

Art.Nr.

5902107901 / 5902106901 / 3902106901 /
5902107904 / 5902106910

AusgabeNr.

5902107901_0506

Rev.Nr.

15/07/2026



HF50

HF60

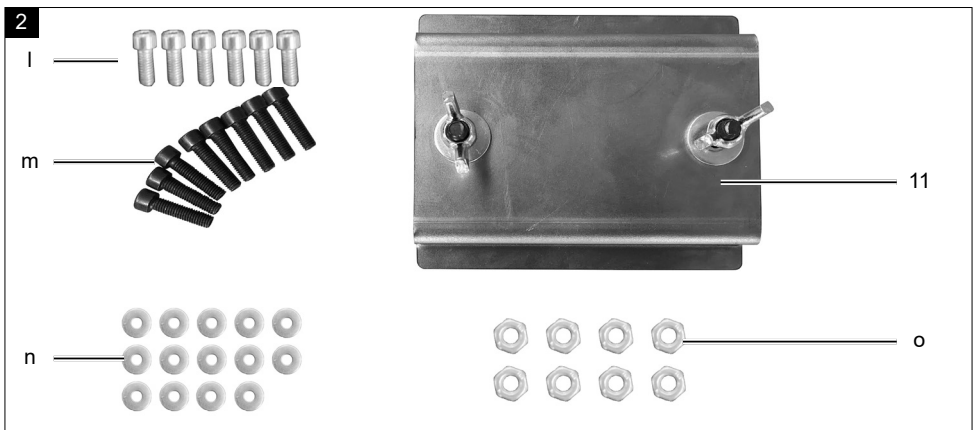
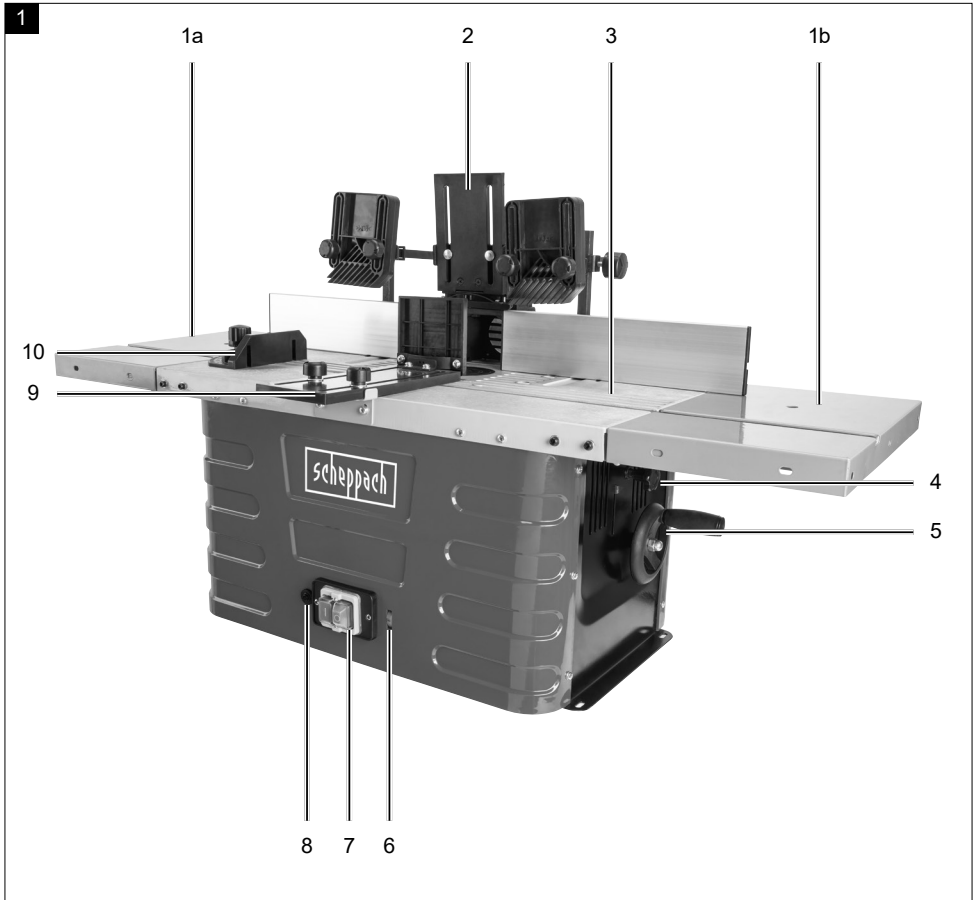
PX-TFM40

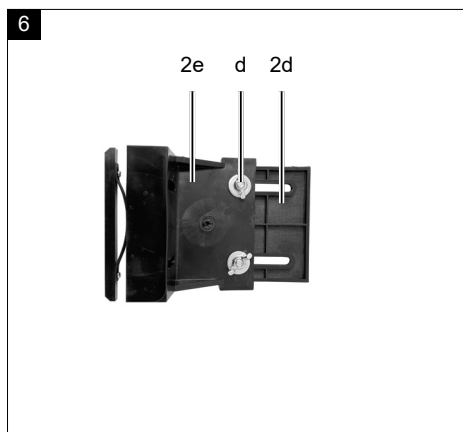
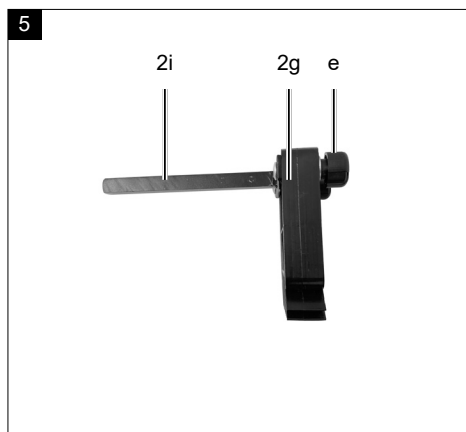
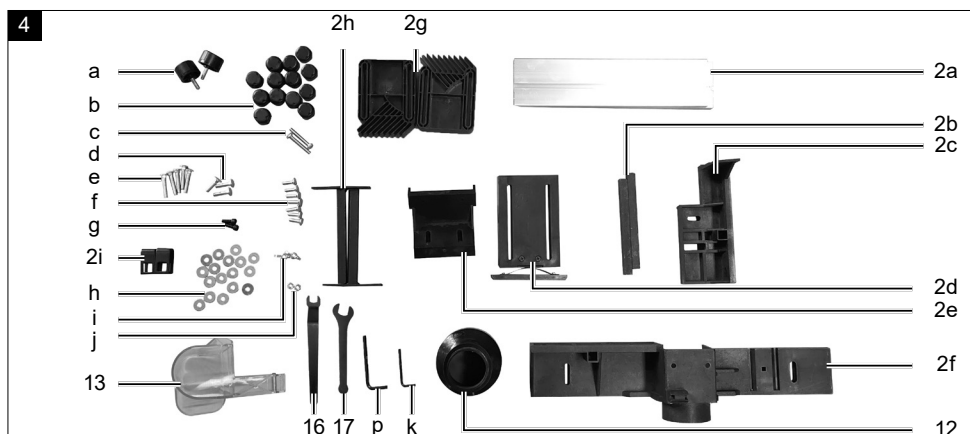
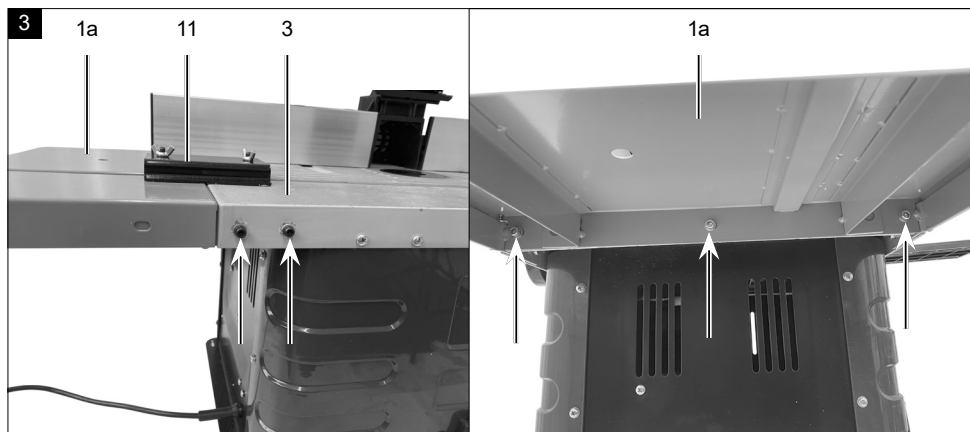


Made in P.R.C.

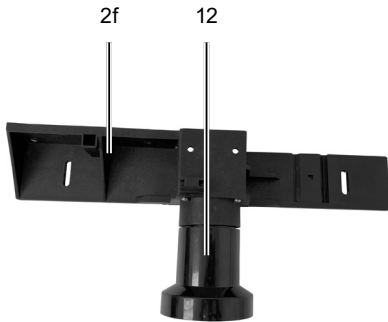


DE	Tischfräsmaschine Originalbetriebsanleitung	9
GB	Table router Translation of original instruction manual	25
BG	Настолна фреза Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	38
GR	Φρέζα πάγκου Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	53
RO	Mașină de frezat de banc Traducere din manualul de exploatare original	68
RS	Stona glodalica Prevod originalnog uputstva za upotrebu	81
TR	Tezgahlı freze makinesi Orijinal kullanım talimatı çevirisi	94

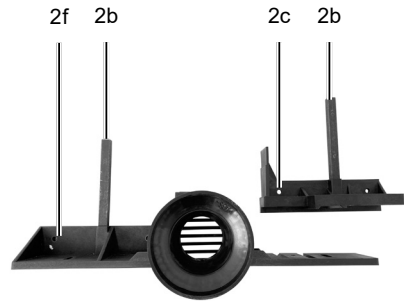




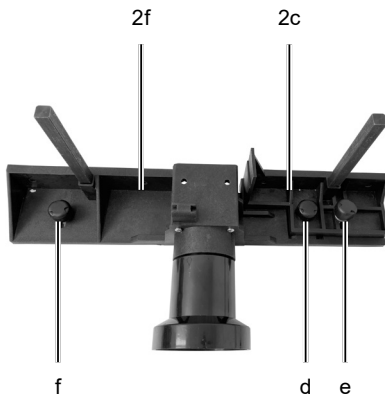
7



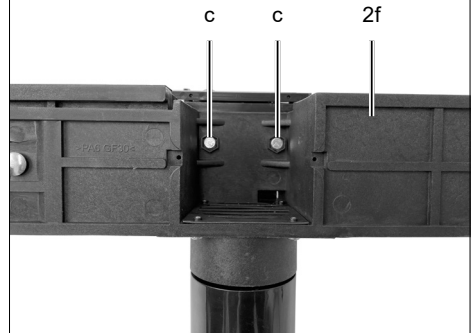
8



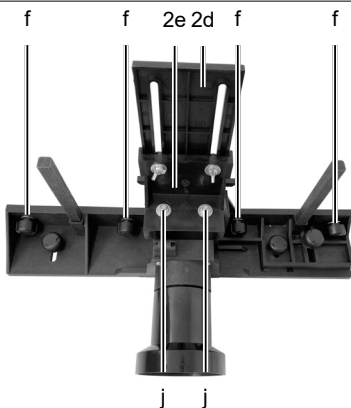
9



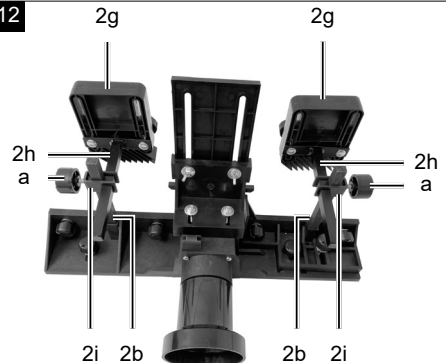
10



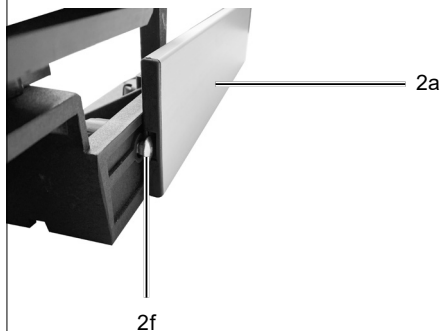
11



12



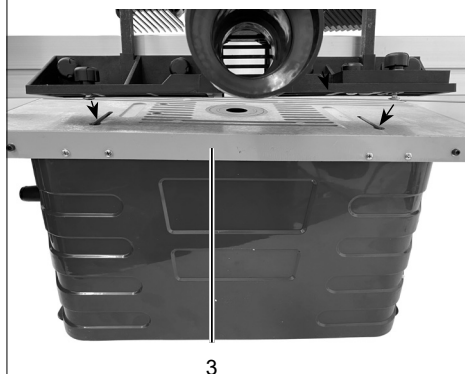
13



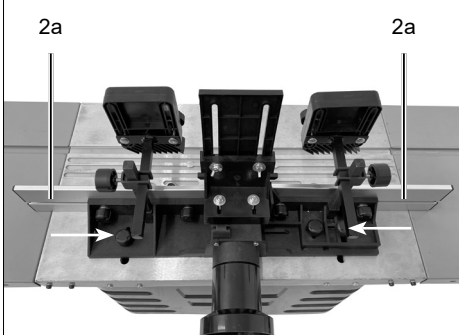
14



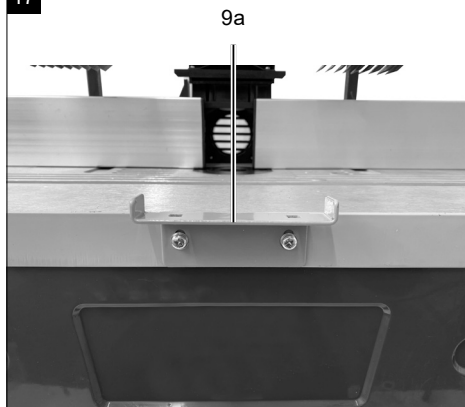
15



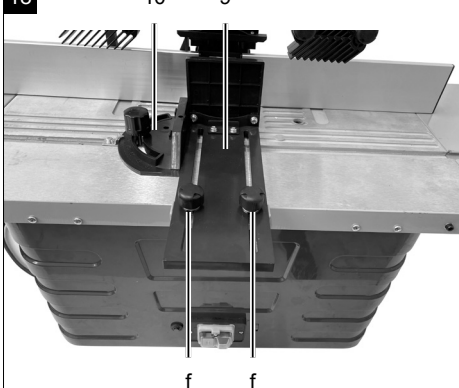
16

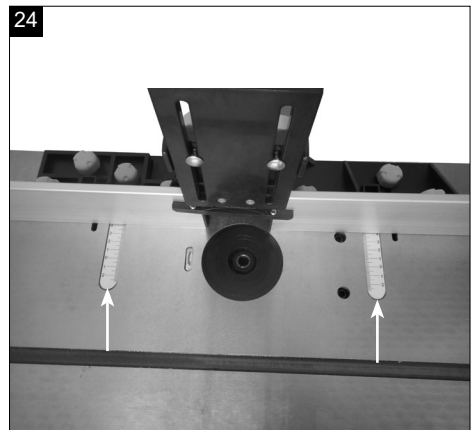
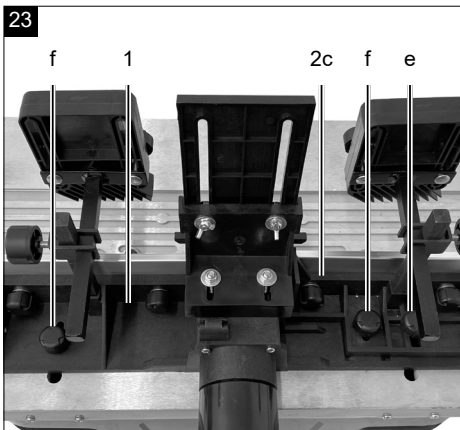
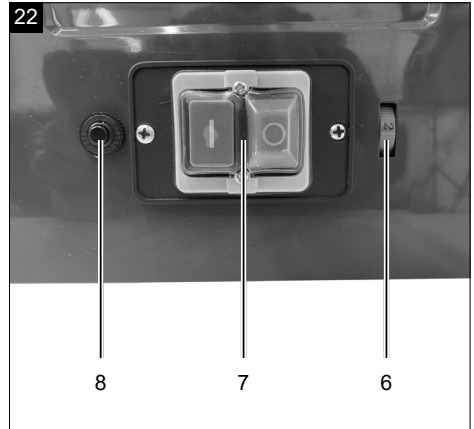
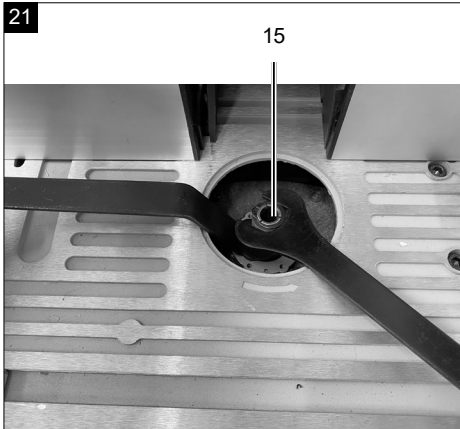
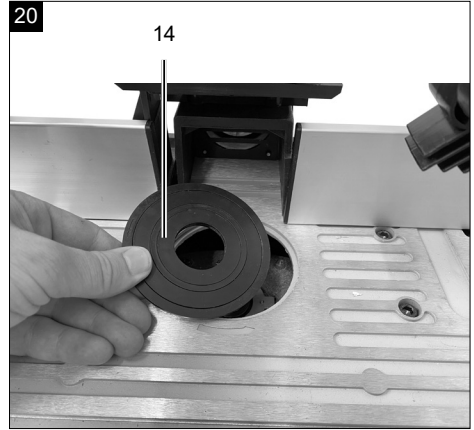
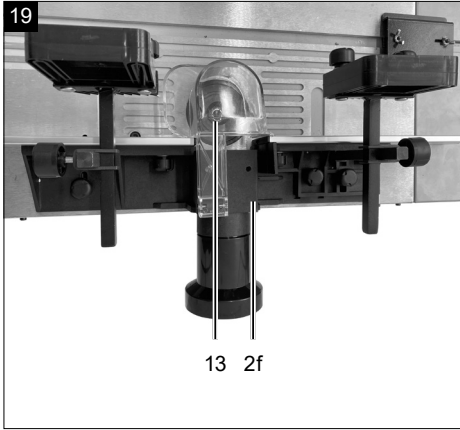


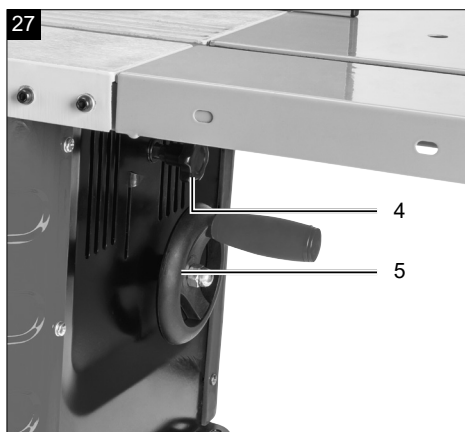
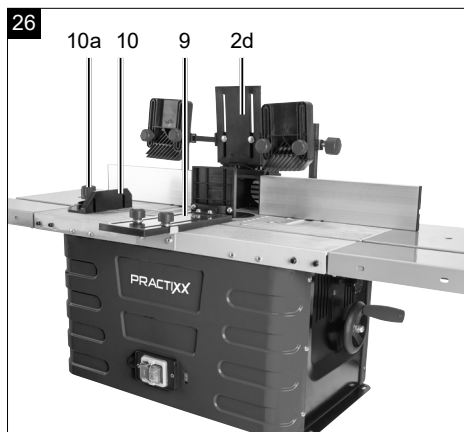
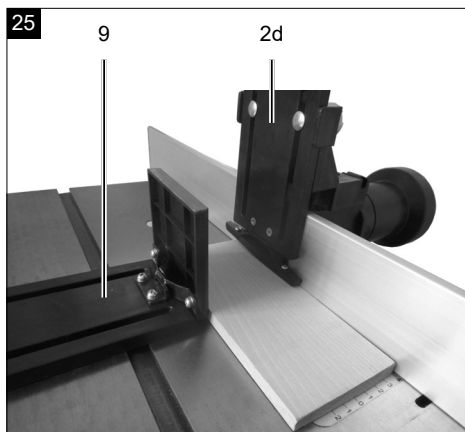
17



18







28

	 Ø [mm]	 [min ⁻¹]	
	4 - 10 mm	21000 - 24000	5 - 6
	12 - 20 mm	15500 - 21000	3 - 5
	22 - 40 mm	11500 - 13000	1 - 2
	4 - 10 mm	21000 - 24000	5 - 6
	12 - 20 mm	15500 - 24000	3 - 6
	22 - 40 mm	11500 - 16000	1 - 3

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Einschubrichtung beachten!
	Hartholz (Buche, Eiche)
	Weichholz (Fichte, Kiefer)
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:
Seite:

1.	Einleitung	11
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 27)	11
3.	Lieferumfang	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	12
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
6.	Restrisiken	15
7.	Technische Daten	15
8.	Auspacken	16
9.	Aufbau	16
10.	In Betrieb nehmen	18
11.	Bedienung	19
12.	Elektrischer Anschluss	20
13.	Reinigung	20
14.	Lagerung	20
15.	Wartung	21
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	21
17.	Störungsabhilfe	22
18.	EU-Konformitätserklärung (ab 20.01.2027 online – QR-Code scannen)	107

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 27)

1. Tischverbreiterung
 - 1a. Tischverbreiterung links
 - 1b. Tischverbreiterung rechts
2. Anschlag
 - 2a. Anschlagleiste
 - 2b. Haltestütze vertikal
 - 2c. Beweglicher Anschlag
 - 2d. Druckleiste
 - 2e. Halterung Druckleiste
 - 2f. Anschlag Grundkörper
- 2g. Niederhalter
- 2h. Haltestütze horizontal
- 2i. Befestigungsklemme
3. Arbeitstisch
4. Klemmschraube zum Einstellen der Arbeitstiefe
5. Handgriff
6. Drehzahlschalter
7. Ein-/ Ausschalter
8. Überlastschalter
9. Druckleiste front
- 9a. Halterung Druckleiste front mit Schrauben
10. Querschneidlehre
- 10a. Sperrmutter Querschneidlehre
11. Montagevorrichtung Tischverbreiterungen
12. Absaugadapter
13. Schutzhaube mit Passstift
14. Reduzierstück
15. Werkzeugaufnahme
16. Maulschlüssel SW18
17. Maulschlüssel SW24

3. Lieferumfang

- Tischfräsmaschine
- Tischverbreiterung links (1a)
- Tischverbreiterung rechts (1b)
- 2x Anschlagleiste (2a)
- 2x Niederhalter (2g)
- 2x Haltestütze vertikal (2b)
- 2x Befestigungsklemme (2i)

- Druckleiste (2d)
- Halterung Druckleiste (2e)
- 2x Haltestütze horizontal (2h)
- Beweglicher Anschlag (2c)
- Anschlag Grundkörper (2f)
- Druckleiste front (9)
- Halterung Druckleiste front mit Schrauben (9a)
- Absaugadapter (12)
- 2x Schiebehölz
- Querschneidlehre (10)
- Schutzhaube mit Passstift (13)
- 8x Innensechskantschraube M5 x 20 (m)
- 6x Innensechskantschraube M5 x 12 (l)
- 2x Innensechskantschraube M6 x 16 (g)
- 2x Sechskantschraube M6 x 40 (c)
- 7x Schlossschraube M6 x 20 (f)
- 3x Schlossschraube M6 x 25 (d)
- 5x Schlossschraube M6 x 35 (e)
- 2x Rändelschraube M6 (a)
- 17x Unterlegscheibe Ø 6 (h)
- 14x Unterlegscheibe Ø 5 (n)
- 13x Rändelmutter M6 (b)
- 2x Flügelmutter M6 (i)
- 2x Mutter M6 (j)
- 8x Mutter M5 (o)
- Innensechskantschlüssel SW 4 (k)
- Maulschlüssel SW 18
- Maulschlüssel SW 24
- Montagevorrichtung Tischverbreiterung (11)
- Werkzeugaufnahme Ø 6 / 8 / 12 (5902107901 / 5902106901 / 3902106901 / 5902106910)
- Werkzeugaufnahme 1/2" und 1/4" (5902107904 / 5902106910)
- Bedienungsanleitung
- Innensechskantschlüssel SW 5 (p)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: Bearbeiten von Materialien aus Holz- und Kunststoff, wie z.B.: Fräsen von Nuten, Ausarbeiten von Vertiefungen, Kopieren von Kurven und Schriftzügen innerhalb der vorgegebenen Maschinen Grenzen. Die Fräsmaschine darf nicht zum Bearbeiten von Metall, Stein etc. verwendet werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist

auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie andere Personen fern
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- 8 Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an, wenn Sie Holz, holzähnliche Werkstoffe oder Kunststoffe bearbeitet werden.
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist beim Bearbeiten von Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- 11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12 Sichern Sie das Werkstück
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
 - Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
 - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- 13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände den Fräser berühren könnten.
- 14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

- 15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Fräser.
 - Bei Nachtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
 - Wenn der Fräser beim Schneiden durch eine zu große Vorschubkraft blockiert, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz.
 - Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass der Fräser frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Schnittvorgang erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.
- 16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- 19 Seien Sie stets aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21 ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Die Bedienperson muss sich immer vor der Maschine befinden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie die Fräseinheit vor der Verwendung auf fehlerfreien Zustand.
- Verwenden Sie die zur Größe der Fräseinheit passenden Tischeinlegeringe.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung. Dies schließt ein:
 - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden.
 - Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
 - Möglichkeit von Verletzungen beim Hantieren mit Fräseinheit und rauen Werkstoffen wegen scharfer Kanten.
 - Schutzbrille zur Vermeidung von Augenverletzungen durch wegfliegende Teile.

- Beim Bearbeiten von Holz muss die Bedienperson über die Bedingungen informiert werden, welche die Staubfreisetzung beeinflussen, z.B. die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs, die Bedeutung lokaler Abscheidung (Erfassung und Quelle) und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen.
- Warnung! Benutzen Sie keine nicht empfohlenen Fräswerkzeuge, da dies bei Verlust der Kontrolle zu Verletzungen führen kann. Verwenden Sie nur für Handvorschub gestaltete und mit MAN(Handvorschub) gekennzeichnete Fräswerkzeuge nach EN 847-1.
- Durch unkontrolliertes Abkippen des Werkstückes verursachte gefährliche Situation. Stützen Sie lange Werkstücke ausreichend ab, um sie in ihrer Position zu halten.
- Möglicher Rückschlag, eine plötzliche Reaktion wegen einer außer Kontrolle geratenen Führung kleiner Werkstücke. Verwenden Sie zusätzliche Vorrichtungen wie waagrechte Andruckvorrichtungen bei der Bearbeitung von schmalen Werkstücken.
- Nicht gewartete Werkzeuge können unkontrollierbare Situationen auslösen. Verwenden Sie nur scharfe, gewartete und nach den Angaben des Werkzeugherstellers eingestellte Fräswerkzeuge.
- Mögliche Berührung von bewegten Teilen. Vor dem Wechsel oder Einstellen schalten Sie die Maschine aus und ziehen den Netzstecker.
- Mögliche Fehler bei der Position des Fräswerkzeugs. Setzen Sie das Fräswerkzeug richtig in die Maschine ein. Schieben Sie das Werkstück entgegen der Drehrichtung der Spindel vor.
- Wählen Sie die zum eingesetzten Fräswerkzeug und dem verwendeten Werkstoff passende Drehzahl.
- Halten Sie die Hände während des Fräsens am Anschlag fern. Verwenden Sie Andruckvorrichtungen (Druckschuhe)-sofern möglich- zusammen mit dem Anschlag.
- Fehlende Queranschlüge können einen Rückschlag verursachen. Beim Einsetzfräsen verwenden Sie hintere und/oder vordere Queranschlüge, die am Fräsanschlag befestigt sind.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Maße L x B x H	1030 x 360 x 311 mm
Tischgröße L x B	610 x 360 mm
Tischhöhe	311 mm
Maße Tischverbreiterung L x B	210 x 360 mm
Höhenverstellung Spindel	0 - 40 mm
Reduzierstücke	Ø 32 / 47,5 / 55 / 75 mm
Spindel Drehzahl	11500 - 24000 min ⁻¹
Ø Fräser max.	Ø 50 mm
Gewicht	21 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	1500 W
Schutzart	IP20
Schutzklasse	I

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schallleitungspegel L_{WA}	102 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	89 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Einstell- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Befestigung der Maschine

Für den Gebrauch wird empfohlen, die Maschine mittels der vier Löcher auf einer Werkbank zu befestigen.

- 1 Die Montageoberfläche muss vorgebohrt werden, und zwar unter Berücksichtigung der Abstände der zwei Befestigungslöcher im Gestell.
- 2 Jeder Befestigungspunkt muss mithilfe von Schrauben (nicht mitgeliefert) fest angezogen werden.
- 3 Die Schrauben müssen ausreichend lang sein: Berücksichtigen Sie die Stärke der Arbeitsfläche, auf der die Maschine befestigt ist.
- 4 Verwenden Sie die Beilagscheiben und verschrauben Sie die Arbeitsfläche mit den Muttern.
- 5 Die Arbeitsfläche muss ausreichend groß sein, um ein Kippen der Einheit während der Arbeit zu verhindern.

Teile für Tischverbreiterung (Abb. 1-2)

- Tischverbreiterung links (1a)
- Tischverbreiterung rechts (1b)
- Montagevorrichtung Tischverbreiterung (11)
- 6x Innensechskantschraube M5 x 12 (l)
- 8x Innensechskantschraube M5 x 20 (m)
- 14x Unterlegscheibe Ø 5 (n)
- 8x Mutter M5 (o)

Montage der Tischverbreiterungen (Abb. 3)

Die Tischverbreiterungen (1) vergrößern die Tischoberfläche und ermöglichen damit das Bearbeiten großer Werkstücke und das Ausführen besonderer Fräsarbeiten.

- Tischverbreiterungen (1a+1b) auf beiden Seiten mit je 4 Innensechskantschrauben M5 x 20 (m), 4 Unterlegscheiben Ø 5 (n) und 4 Sechskantmuttern M5 (o) seitlich und mit je 3 Innensechskantschrauben M5 x 12 (l) und 3 Unterlegscheiben Ø 5 (n) stirnseitig am Arbeitstisch (3) ansetzen.
- Montagevorrichtung Tischverbreiterung (11) in die Nut schieben, bis sie auf der Tischverbreiterung links (1a) oder Tischverbreiterung rechts (1b) und Arbeitstisch (4) aufliegt.
- Montagevorrichtung Tischverbreiterung (11) anziehen.
- Alle Schraubenverbindungen fest anziehen.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

Teile für Fräsanschlag (Abb. 4, 17-18)

- 2x Anschlagleiste (2a)
- 2x Niederhalter (2g)
- 2x Haltestütze vertikal (2b)
- 2x Befestigungsklemme (2i)
- Druckleiste (2d)
- Halterung Druckleiste (2e)
- 2x Haltestütze horizontal (2h)
- Beweglicher Anschlag (2c)
- Anschlag Grundkörper (2f)
- Druckleiste front (9)
- Halterung Druckleiste front mit Schrauben (9a)
- Absaugadapter (12)
- 2x Innensechskantschraube M6 x 16 (g)
- 2x Sechskantschraube M6 x 40 (c)
- 6x Schlossschraube M6 x 20 (f)
- 2x Schlossschraube M6 x 25 (d)
- 5x Schlossschraube M6 x 35 (e)
- 2x Rändelschraube M6 (a)
- 10x Rändelmutter M6 (b)
- 2x Flügelmutter M6 (i)
- 15x Unterlegscheibe (h)

- 2x Mutter M6 (j)

Montage Fräsanschlag (Abb. 5 - 16)

Schritt 1 (Abb. 5)

- Befestigen Sie die 2 Niederhalter (2g) an die Haltestützen horizontal (2h) mithilfe von 2 Schlossschrauben M6 x 35 (e), 2 Unterlegscheiben Ø 6 (h) und zwei Rändelmuttern M6 (b).

Schritt 2 (Abb. 6):

- Befestigen Sie die Druckleiste (2d) an der Halterung Druckleiste (2e) mithilfe von 2 Schlossschrauben M6 x 25 (d), 2 Unterlegscheiben Ø 6 (h) und 2 Flügelmuttern M6 (i).

Schritt 3 (Abb. 7):

- Stecken Sie den Absaugadapter (12) in den Anschlag Grundkörper (2f).

Schritt 4 (Abb. 8):

- Befestigen Sie die Haltestützen vertikal (2b) am Anschlag Grundkörper (2f) und am beweglichen Anschlag (2c) mithilfe von jeweils einer Innensechskantschraube M6 x 16 (g).

Schritt 5 (Abb. 9):

- Legen Sie den beweglichen Anschlag (2c) in die vorgesehene Nut im Anschlag Grundkörper (2f) und befestigen Sie diesen mithilfe einer Schlossschraube M6 x 25 (d), Unterlegscheibe Ø 6 (h) und einer Rändelmutter M6 (b) und einer Schlossschraube M6 x 35 (e), Unterlegscheibe Ø 6 (h) und einer Rändelmutter M6 (b).
- Auf der linken Seite setzen Sie eine Schlossschraube M6 x 20 (f) mit Unterlegscheibe Ø 6 (h) an und kontern diese mit einer Rändelmutter M6 (b).

Schritt 6 (Abb. 10+11)

- Setzen Sie zwei Sechskantschrauben M6 x 40 (c) von unten in den Anschlag Grundkörper (2f) (Abb. 10).
- Befestigen Sie die Halterung Druckleiste (2e) mit der Druckleiste (2d) mithilfe der zwei Sechskantschrauben M6 x 40 (c), zwei Unterlegscheiben Ø 6 (h) und zwei Muttern M6 (j). (Abb. 11)
- Setzen Sie für die Befestigung der Anschlagleisten vier Schlossschrauben M6 x 20 (f), vier Unterlegscheiben Ø 6 (h) und vier Rändelmuttern M6 (b) an.

Schritt 7 (Abb. 12)

- Befestigen Sie die zwei Haltestützen horizontal (2h) mit den Niederhaltern (2g) an den Haltestützen vertikal (2b) mithilfe von zwei Befestigungsklemmen (2i) und zwei Rändelschrauben M6 (a), wie in Abb. 12 dargestellt.

Schritt 8 (Abb. 13+14)

- Schieben Sie die zwei Anschlagleisten (2a) durch die Schlossschrauben M6 x 20 (2f), wie in Abb. 13 und 14 dargestellt.

Schritt 9 (Abb. 15+16)

- Zur Montage des Anschlags am Arbeitstisch (3), die beiden markierten Schrauben in die markierten Nuten des Arbeitstisches (3) einfädeln und fixieren.
- Richten Sie die Anschlagleisten (2a) in der gewünschten Position aus und ziehen Sie die markierten Rändelmuttern an.

Montage Druckleiste front (Abb. 17+18)

- Halterung Druckleiste front mit Schrauben (9a) mithilfe der beiliegenden Schrauben am Arbeitstisch befestigen (Abb. 17).
- Druckleiste front (9) an der Halterung (9a) mithilfe von zwei Schlossschrauben M6 x 20 (f), zwei Unterlegscheiben Ø 6 (h) und zwei Rändelmuttern M6 (b) befestigen (Abb. 18).
- Zur Ausrichtung kann der Queranschlag (10) verwendet werden.

Montage Schutzhaube (Abb. 19)

- Die Schutzhaube (13) auf den Anschlag Grundkörper (2f) stecken und mithilfe vom mitgelieferten Passstift fixieren.

HINWEIS: Zur Montage der Schutzhaube muss die Druckleiste front mit Halterung (9+9a) demontiert werden.

Anschluss der Fräsmaschine an eine Absauganlage

- Ein Anschluss an eine externe Absauganlage zum Absaugen von Staub und Spänen (nicht im Lieferumfang enthalten) ist vorgesehen.
- Schieben Sie den Saugschlauch der Absauganlage auf den Absaugadapter (12) hinten am Fräsanschlag (2). Für Schläuche mit einem Durchmesser von 100mm finden Sie einen konischen Adapter in der Verpackung.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Achtung: Die Fräsmaschine hat eine Welle, die vertikal zum Arbeitstisch steht. Die Achse dient der Aufnahme der Fräswerkzeuge, Scheiben und Formfräser. Die Fräsmaschine wird genutzt zur Herstellung von Friesen, einfachen oder mehrfachen Vertiefungen, Nuten, Falzen, Profilen und Gegenprofilen auf geraden Oberflächen, usw.

Mit der Fräsmaschine dürfen nur Fräser bis max. 50 mm Durchmesser verwendet werden. Wenn größere Durchmesser erforderlich sind, empfehlen wir das Arbeiten in mehreren Schritten und das wiederholte Anpassen mithilfe des Handgriffs (5), oder das schrittweise Einstellen des Anschlags.

Installation und Wechsel der Werkzeugaufnahme (Abb. 20+21)

⚠ Achtung!

Vor dem Wechseln der Werkzeugaufnahme (15) ziehen Sie den Netzstecker Ihrer Maschine.

- Wählen Sie die Werkzeugaufnahme aus, die genau dem Durchmesser Ihres Fräasers entspricht.
- Entfernen Sie das Reduzierstück (14) der Öffnung (Abb. 20).
- Schieben Sie den Maulschlüssel SW 18 (16) direkt unter die Sicherungsmutter der Werkzeugaufnahme (14) und halten Sie diesen fest.
- Lösen Sie mit dem Maulschlüssel SW24 (17) die Sicherungsmutter der Werkzeugaufnahme (14) gegen den Uhrzeigersinn.
- Entnehmen Sie die Werkzeugaufnahme (14).
- Setzen Sie nun die passende Werkzeugaufnahme und das passende Fräswerkzeug ein. Das Fräswerkzeug muss mindestens 20 mm eingeschoben werden.
- Ziehen Sie die Sicherungsmutter der Werkzeugaufnahme (14) mit dem Maulschlüssel SW24 (17) wieder fest.
- Bringen Sie das Reduzierstück (14) für die Öffnung in seine ursprüngliche Stellung zurück.
- Justieren Sie den Anschlag je nach Bedarf mithilfe der Skala auf dem Tisch.
- Schließen Sie die Absauganlage an. Es wird dringend empfohlen, eine Absauganlage (oder ein Absaugsystem) anzuschließen, um die Öffnung von Spänen freizuhalten, um den Motor zu kühlen und um die Werkstückzufuhr zu erleichtern.

- Schließen Sie die Maschine wieder an das Stromnetz an.

Einstellen des Anschlags

Die Verwendung des Anschlags ist obligatorisch. Jede Arbeit muss separat betrachtet werden. Bei jedem neuen Gebrauch müssen Sie sich vergewissern, dass die Schutzvorrichtungen richtig installiert und eingestellt sind. Bei jedem neuen Gebrauch muss jedes Andruckstück auf dem Anschlag neu eingestellt werden. Vergewissern Sie sich, dass jede Schraube gut angezogen ist, bevor Sie mit dem Fräsen beginnen.

Gebrauch der Reduzierstücke

Die Reduzierstücke (14) müssen verwendet werden, um den Abstand zwischen dem Tisch und der Spindel auf ein Minimum zu reduzieren. Vor dem Einschalten der Maschine müssen Sie systematisch kontrollieren, dass die mitgelieferten Reduzierstücke (14) richtig installiert sind.

Überprüfen Sie, ob Sie den für das betreffende Fräswerkzeug und dessen Einbauhöhe geeigneten Reduzierstücke (14) gewählt haben, um das Risiko des Kippens des Werkstücks beim Passieren der Bohrung zu reduzieren.

Das Reduzierstück (14) muss den Fräser so weit wie möglich umfassen.

Einstellen der Drehzahl, Abb. 22 + 28

Die Drehzahleinstellung (6) der Maschine hat 6 Stufen.

- Bestimmen Sie die optimale Drehzahl durch einen Probeschnitt in einem Stück Abfallmaterial.

Achtung: Die Verwendung der korrekten Drehzahl erhöht die Lebensdauer des Fräasers. Sie beeinflusst auch die bearbeitete Oberfläche auf dem Werkstück.

Stufe	Drehzahl
1	ca. 11500 min ⁻¹
2	ca. 13000 min ⁻¹
3	ca. 15500 min ⁻¹
4	ca. 18000 min ⁻¹
5	ca. 21000 min ⁻¹
6	ca. 24000 min ⁻¹

Hinweis:

Die Werte in der Drehzahltable (Abb. 28) sind nur Richtwerte. Diese können je nach Werkzeug und Holzart variieren.

Einstellen des Anschlages, Abb. 23 + 24

- Der Anschlag (1) ist auf die Größe des Werkstücks und des Fräswerkzeuges einzustellen.
- Lösen Sie die zwei Rändelmutter (f + e) an der Rückseite des Anschlages (1).

Die Anschläge und Druckvorrichtungen sollten so eingestellt werden, dass sie eine sichere Führung des Werkstücks am Ein- und Ausgangsteil der Maschine sichern.

- Schieben Sie den Anschlag (1) in die gewünschte Position. Verwenden Sie die Skala am Tisch (3), um die Entfernung zwischen Anschlag (1) und Fräsermitte festzustellen.
- Ziehen Sie die zwei Rändelmutter an der Rückseite wieder an, um den Anschlag (1) in dieser Position festzuhalten.

Einstellen des Anschlages für Besäumen, Abb. 23 + 24

- Beim Besäumen von Holz ist das Material, das links vom Fräser herauskommt, dünner als das Material, auf der rechten Seite.
- Der bewegliche Anschlag (2c) muss zur Anpassung an das dünnere Material eingestellt werden. Dies dient der Stützung des Materials und sichert einen genaueren Schnitt. Dazu die rechte Rändelmutter (f) lösen, den beweglichen Anschlag (2c) nach vorne stellen und festklemmen.

Einstellen der Druckleisten, Abb. 25

Die Druckleisten (9+2d) dienen dazu, das Werkstück an Ort und Stelle zu halten und Rückschlag zu vermeiden.

- Fräser auf niedrigste Position verfahren.
- Das zu bearbeitende Werkstück einlegen und Druckleiste (9 + 2d) A mit leichter Spannung an das Werkstück andrücken.
- Werkstück entfernen.
- Fräser auf gewünschte Höhe einstellen (siehe: Einstellen der Arbeitstiefe).

Einstellen der Querschneidlehre, Abb. 26

- Die Querschneidlehre (10) gleitet horizontal den Arbeitstisch entlang, sie wird verwendet, um Besäum- und Gehrungsschnitte auszuführen.
- Um die Querschneidlehre (10) auf den gewünschten Winkel einzustellen, lösen Sie die Sperrmutter Querschneidlehre (10a) und drehen Sie diese in den gewünschten Winkel.

Ziehen Sie die Sperrmutter Querschneidlehre (10a) wieder an.

- Machen Sie immer einen Probeschnitt an einem Stück Abfallmaterial, um sicherzustellen, dass die Einstellungen stimmen.

Ein- und Ausschalten, Abb. 22

Vergewissern Sie sich, dass alle Schlüssel und Einstellwerkzeuge vom Frästisch entfernt sind, dass die Einstellungen vollständig und alle Sicherheitsabdeckungen montiert sind.

Drücken Sie den Ein-Schalter (7 / „I“), um die Maschine zu starten.

Drücken Sie den Aus-Schalter (7 / „0“), um die Maschine anzuhalten.

Vorsicht: Gerät läuft sofort mit der eingestellten Drehzahl los.

Einstellen der Arbeitstiefe (Abb. 27)

Zum Einstellen oder Verringern der Spindelhöhe (dient zum Einstellen der Höhe der Fräsmesser) drehen Sie den Handgriff (5), um die Höhe nach Wunsch zu verringern oder zu vergrößern.

Sichern Sie die Einstellung, indem Sie die Klemmschraube (4) fest anziehen.

11. Bedienung

- Setzen Sie einen passenden Fräser in die Werkzeugaufnahme ein und sichern diesen, indem Sie die Mutter der Werkzeugaufnahme fest anziehen.
- Justieren Sie Geschwindigkeit, Schnitttiefe, Anschlagausrichtung und Querschneidlehre.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie den Zufuhranschlag richtig eingestellt ist, so dass er das ungeschnittene Material stützt. Den Ausgangsanschlag so justieren, dass er das geschnittene Material stützt, und dass dabei ein Ausgleich für das abgetragene Material geschaffen wird.
- Schalten Sie die Fräse ein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück kräftig gegen den Anschlag gedrückt wird.
- Schieben Sie das Werkstück weich von rechts nach links entgegen der Drehrichtung des Werkzeugs.
- Halten Sie die Vorschubgeschwindigkeit konstant. Schieben Sie nicht zu schnell, dies würde den Motor zu sehr abbremsen.
- Wenn Sie zu schnell schieben, könnten Sie eine schlechte Schnittqualität erreichen. Es könnte auch das Fräsmesser oder den Motor schädigen.

- Wenn Sie zu langsam schieben, könnten Brandstellen am Werkstück entstehen.
- Bei sehr hartem Holz und großen Schnitten kann es nötig sein, mehr als einen Arbeitsschritt zu machen, um die gewünschte Tiefe zu erreichen.
- Die richtige Vorschubgeschwindigkeit hängt von der Fräsergröße, vom Materialtyp des Werkstücks und der Schnitttiefe ab. Üben Sie erst mit einem Stück Abfallmaterial, um die richtige Vorschubgeschwindigkeit und Abmessungen zu finden.
- Die Maschine ist mit einem Überlastschalter zum Schutz des Motors ausgestattet. Im Falle einer Überlastung stoppt die Maschine automatisch. Nach einer Weile kann der Überlastschalter wieder zurückgesetzt werden.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anbringungsart M

Anschlussmethode, bei der die Anschlussleitung ohne Spezialwerkzeug leicht, ohne Hilfe eines Spezialwerkzeugs, durch eine Spezialleitung, beispielsweise mit angespritzter Biegeschutzhülle oder gecrimpten Anschlüssen, ersetzt werden kann.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

13. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme über einen einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßes Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Kontrollieren Sie sämtliche Verbindungen vor jeder neuen Inbetriebnahme auf festen Sitz.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Fräser

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden!

Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Maschine lässt sich nicht einschalten	Keine Netzspannung vorhanden	Spannungsversorgung kontrollieren
	Kohlebürsten abgenutzt	Maschine in die Kundendienstwerkstatt bringen
Maschine schaltet während des Leerlaufes selbstständig ab	Netzausfall	Netzseitige Vorsicherung kontrollieren
		Die Maschine läuft durch den eingebauten Unterspannungsschutz nicht von selbst wieder an und muss nach Spannungswiederkehr erneut eingeschaltet werden
Maschine bleibt während dem Bearbeiten stehen	Ansprechen des Überlastungsschutzes wegen stumpfer Messer oder zu großem Vorschub bzw. Spandicke	Vor dem Weiterarbeiten Messer austauschen, bzw. Abkühlen des Motors abwarten
Drehzahl sinkt während der Bearbeitung ab	Zu große Spanabnahme	Spanabnahme verringern
	Zu großer Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
	Stumpfer Fräser	Fräser austauschen
Unsauberes Fräsbild	Stumpfer Fräser	Fräser austauschen
	Ungleichmäßiger Vorschub	Mit konstantem Druck und reduziertem Vorschub fräsen
Späneauswurf verstopft (Ohne Absaugung)	Zu große Spanabnahme	Spanabnahme verringern
	Stumpfer Fräser	Fräser austauschen
	Zu nasses Holz	Nur trockenes Holz bearbeiten

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

- 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Pay attention to the feed direction!
	Hardwood (beech, oak)
	Softwood (spruce, pine)
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Table of contents:
Page:

1.	Introduction	27
2.	Device description (Fig. 1 - 27)	27
3.	Scope of delivery	27
4.	Proper use	28
5.	General safety instructions.....	28
6.	Residual risks	30
7.	Technical data.....	31
8.	Unpacking.....	31
9.	Layout	31
10.	Start-up	33
11.	Operation	34
12.	Electrical connection	35
13.	Cleaning.....	35
14.	Storage	35
15.	Maintenance	36
16.	Disposal and recycling.....	36
17.	Troubleshooting	37
18.	EU Declaration of Conformity (available online from 20/01/2027 – scan the QR code).....	107

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1 - 27)

1. Table width extension
 - 1a. Left table width extension
 - 1b. Right table width extension
2. Stop
 - 2a. Stop bar
 - 2b. Vertical stop support
- 2c. Moving stop
- 2d. Pressure bar
 - 2e. Pressure bar holder
- 2f. Stop base
- 2g. Depressor
- 2h. Horizontal stop support
- 2i. Fastening clamp
3. Work table
4. Clamping screw for adjusting the working depth
5. Handle
6. Speed switch
7. On/off switch
8. Overload switch
9. Front pressure bar
 - 9a. Front pressure bar holder with screws
10. Mitre gauge
 - 10a. Mitre gauge locking nut
11. Mounting device for table width extensions
12. Suction adapter
13. Protective cover with alignment pin
14. Reduction piece
15. Tool receiver
16. Open-ended spanner, size 18
17. Open-ended spanner, size 24

3. Scope of delivery

- Table router
- Left table width extension (1a)
- Right table width extension (1b)
- 2x Stop bar (2a)
- 2x Depressor (2g)
- 2x Vertical stop support (2b)
- 2x Fastening clamp (2i)
- Pressure bar (2d)
- Pressure bar holder (2e)
- 2x Horizontal stop support (2h)
- Moving stop (2c)
- Stop base body (2f)

- Front pressure bar (9)
- Front pressure bar holder with screws (9a)
- Suction adapter (12)
- 2x Wooden push block
- Mitre gauge (10)
- Protective cover with alignment pin (13)
- 8x Allen screw M5 x 20 (m)
- 6x Allen screw M5 x 12 (l)
- 2x Allen screw M6 x 16 (g)
- 2x Hexagonal bolt M6 x 40 (c)
- 7x Coach bolt M6 x 20 (f)
- 3x Coach bolt M6 x 25 (d)
- 5x Coach bolt M6 x 35 (e)
- 2x Knurled screw M6 (a)
- 17x Washer Ø 6 (h)
- 14x Washer Ø 5 (n)
- 13x Knurled nut M6 (b)
- 2x Wing nut M6 (i)
- 2x Nut M6 (j)
- 8x Nut M5 (o)
- Allen key - size 4 (k)
- Open-ended spanner, size 18
- Open-ended spanner, size 24
- Table width extension mounting device (11)
- Tool receiver Ø 6 / 8 / 12 (5902107901 / 5902106901 / 3902106901 / 5902106910)
- Tool receiver 1/2" und 1/4" (5902107904 / 5902106910)
- Operating manual
- Allen key, size 5 (p)

4. Proper use

The machine is intended exclusively for the following activities: Working with materials made of wood and plastic, such as e.g.: Milling grooves, machining recesses, copying curves and lettering within the specified machine limits. The milling machine must not be used for working on metal, stone, etc.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regula-

tions must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine. The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may only use the device when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Only use the device as described and for the specified areas of application.

The device is not designed for commercial use. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. The manufacturer assumes no liability for damage arising from inappropriate use.

5. General safety instructions

Attention! The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

Safe work

- 1 Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
 - Do not expose power tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use power tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep other persons away
 - Do not allow other persons, especially children,

- to touch the power tool or the cable. Keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused power tools
 - Unused power tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your power tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Use the correct power tool
 - Do not use low-output electric tools for heavy work.
 - Do not use the power tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use hand-held circular saws for the cutting of branches or logs.
- 8 Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
- 9 Use protective equipment
 - Wear safety goggles.
 - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
- 10 Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
 - When processing wood, materials similar to wood, and plastics. operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable chip extraction system.
- 11 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
 - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 12 Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a bench vice to hold the workpiece in place. It is thus held more securely than with your hand and allows the machine to be operated with both hands.
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
 - Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.
- 13 Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the cutter.
- 14 Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- 15 Pull the connector out of the socket
 - Never remove loose fragments chips or jammed wood pieces from the running cutter.
 - When the power tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, drill bits, cutters.
 - If the cutter jams during cutting due to excessive feeding force, switch off the device and disconnect it from the mains.
 - Remove the workpiece and make sure that the cutter runs freely. Switch the device on and carry out the cutting operation again with reduced feeding force.
- 16 Do not leave a tool key inserted
 - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- 17 Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
- 18 Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
- 19 Always remain attentive
 - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the power tool when you are distracted.
- 20 Check the power tool for potential damage
 - Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the power tool.

- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any power tool on which the switch cannot be switched on and off.

21 ATTENTION!

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- 22 Have your power tool repaired by a qualified electrician
- This power tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

The operator must always stand in front of the machine to avoid danger.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the milling unit is in a faultless condition before use.
- Use table insert rings appropriate for the size of the milling unit.
- Always wear suitable personal protective equipment. This includes:
 - Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired.
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust.
 - Possibility of injury when handling the cutting unit and rough materials due to sharp edges.

- Safety goggles to avoid eye injuries due to ejected parts.
- When working with wood, the operator must be informed of the conditions that affect the release of dust, e.g. the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Warning! Do not use milling tools that have not been recommended, because this can lead to injuries with a loss of control. Only use milling tools designed for manual advance and marked with MAN (manual advance) in accordance with EN 847-1.
- Dangerous situation caused by the uncontrolled tilting of the workpiece. Support long workpieces sufficiently to hold their position.
- Possible kick-back, a sudden reaction due to the guide for small workpieces being out of control. Use additional equipment, such as horizontal pressure devices, when processing narrow workpieces.
- Tools that have not been maintained can trigger uncontrollable situations. Only use sharp, maintained milling tools in accordance with the tool manufacturer's specifications.
- Possible contact with moving parts. Before changing or adjusting, switch off the machine and unplug the mains plug.
- Possible error when positioning the milling tool. Correctly insert the milling tool in the machine. Slide the workpiece forwards against the rotational direction of the spindle.
- Select a rotational speed that is suitable for the milling tool and material used.
- Keep hands away when milling at the stop. Use pressure devices (pressure shoes) together with the stop if possible.
- Missing lateral stops can result in a rebound. During insertion milling, use rear and/or front lateral stops, which are fastened to the fence.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Dimensions L x W x H	1030 x 360 x 311 mm
Table size L x W	610 x 360 mm
Table height	311 mm
Table width extension dimensions L x W	210 x 360 mm
Height adjustment spindle	0 - 40 mm
Reduction pieces	Ø 32 / 47.5 / 55 / 75 mm
Spindle speed	11500 - 24000 rpm
Max. cutter Ø	Ø 50 mm
Weight	21 kg
Engine	230 - 240 V~ / 50 Hz
Rated input	1500 W
Protection category	IP20
Protection class	I

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Sound power level L_{WA}	102 dB
Sound pressure level L_{pA}	89 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any adjustment or maintenance work.

Fastening the machine

For use, it is recommended to fix the machine on a workbench by means of the four holes.

- 1 The mounting surface must be pre-drilled, taking into account the spacing of the two mounting holes in the frame.
- 2 Each fastening point must be tightened with screws (not supplied).
- 3 The screws must be sufficiently long: Take into account the thickness of the work surface on which the machine is mounted.
- 4 Use the washers and screw to the work surface with the nuts.
- 5 The work surface must be large enough to prevent the unit from tilting during work.

Parts for table width extension (Fig. 1-2)

- Left table width extension (1a)
- Right table width extension (1b)
- Table width extension mounting device (11)
- 6x Allen screw M5 x 12 (l)
- 8x Allen screw M5 x 20 (m)
- 14x Washer Ø 5 (n)
- 8x Nut M5 (o)

Installing the table width extensions (Fig. 3)

The table width extensions (1) enlarge the table surface and thus enable the machining of large workpieces and the execution of special milling operations.

- Attach the table width extensions (1a+1b) on both ends with 4 Allen screws M5 x 20 (m), 4 washers Ø 5 (n) and 4 hexagon nuts M5 (o) on the sides and with 3 Allen screws M5 x 12 (l) and 3 washers Ø 5 (n) on the front face of the work table (3).
- Push the table width extension mounting device (11) into the groove until it rests on the left table width extension (1a) or the right table width extension (1b) and the work table (4).
- Tighten the table width extension mounting device (11).
- Tighten all screw connections firmly.
- Repeat the process on the other side.

Parts for cutter stop (Fig. 4, 17-18)

- 2x Stop bar (2a)
- 2x Depressor (2g)
- 2x Vertical stop support (2b)
- 2x Fastening clamp (2i)
- Pressure bar (2d)
- Pressure bar holder (2e)
- 2x Horizontal stop support (2h)
- Moving stop (2c)
- Stop base body (2f)
- Front pressure bar (9)
- Front pressure bar holder with screws (9a)
- Suction adapter (12)
- 2x Allen screw M6 x 16 (g)
- 2x Hexagonal bolt M6 x 40 (c)
- 6x Coach bolt M6 x 20 (f)
- 2x Coach bolt M6 x 25 (d)
- 5x Coach bolt M6 x 35 (e)
- 2x Knurled screw M6 (a)
- 10x Knurled nut M6 (b)
- 2x Wing nut M6 (i)
- 15x Washer (h)
- 2x Nut M6 (j)

Installing the cutter stop (Fig. 5 - 16)

Step 1 (Fig. 5)

- Attach the 2 depressors (2g) to the horizontal stop support (2h) using 2 carriage bolts M6 x 35 (e), 2 washers Ø 6 (h) and two knurled nuts M6 (b).

Step 2 (Fig. 6):

- Attach the pressure bar (2d) to the pressure bar holder (2e) using 2 carriage bolts M6 x 25 (d), 2 washers Ø 6 (h) and 2 wing nuts M6 (i).

Step 3 (Fig. 7):

- Insert the suction adapter (12) into the stop base body (2f).

Step 4 (Fig. 8):

- Fix the vertical stop supports (2b) to the stop base body (2f) and to the movable stop (2c) using an M6 x 16 (g) Allen screw each.

Step 5 (Fig. 9):

- Place the movable stop (2c) in the groove provided in the stop base body (2f) and secure it using a carriage bolt M6 x 25 (d), washer Ø 6 (h) and knurled nut M6 (b) and a carriage bolt M6 x 35 (e), washer Ø 6 (h) and knurled nut M6 (b).
- On the left side fit a carriage bolt M6 x 20 (f) with washer Ø 6 (h) and counter-lock it with a knurled nut M6 (b).

Step 6 (Fig. 10 + 11)

- Insert two hexagonal bolts M6 x 40 (c) from below into the stop base body (2f) (Fig. 10).
- Fix the pressure bar holder (2e) to the pressure bar (2d) using the two M6 x 40 hexagon bolts (c), two Ø 6 washers (h) and two M6 nuts (j). (Fig. 11)
- To fasten the stop bars, fit four carriage bolts M6 x 20 (f), four washers Ø 6 (h) and four knurled nuts M6 (b).

Step 7 (Fig. 12)

- Attach the two support brackets horizontally (2h) with the retaining devices (2g) to the vertical stop supports (2b) using two fastening clamps (2i) and two knurled screws M6 (a) as shown in fig. 12.

Step 8 (Fig. 13 + 14)

- Slide the two stop bars (2a) with the carriage bolts M6 x 20 (2f) as shown in fig. 13 and 14.

Step 9 (Fig. 15 + 16)

- To mount the stop on the worktable (3), thread the two marked screws into the marked grooves on the worktable (3) and fasten them.
- Align the stop bars (2a) in the desired position and tighten the marked knurled nuts.

Installing the front pressure bar (Fig. 17 + 18)

- Fasten the front pressure bar holder with screws (9a) to the worktable using the screws provided (Fig. 17).
- Fix the pressure strip front (9) to the bracket (9a) using two carriage bolts M6 x 20 (f), two washers Ø 6 (h) and two knurled nuts M6 (b) (Fig. 18).
- The transverse stop (10) can be used for alignment.

Installing the protective cover (Fig. 19)

- Fit the protective cover (13) to the stop base body (2f) and fix it in place using the aligning pin supplied.

NOTE: To fit the protective cover, the front pressure bar with bracket (9+9a) must be dismantled.

Connection of the milling machine to a chip extraction system

- A connection to an external chip extraction system for extracting dust and chips (not included in the scope of delivery) is provided.
- Push the vacuum hose of the chip extraction system onto the suction adapter (12) at the back of the cutter stop (2). There is a conical adapter included in the packaging for hoses with a diameter of 100 mm.

10. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Attention: The milling machine has a shaft that is vertical to the work table. The axle is used to hold the cutting tools, discs and shaping cutters. The milling machine is used to produce friezes, single or multiple recesses, grooves, rebates, profiles and counter profiles on straight surfaces, etc.

Only cutters up to max. 50 mm in diameter may be used with the milling machine. If larger diameters are required, we recommend working in several steps and adjusting repeatedly using the hand wheel (5), or adjusting the stop step by step.

Installing and changing the tool receiver (Fig. 20 + 21)

⚠ Attention!

Pull out the mains plug of your machine before changing the tool receiver (15).

- Select the tool receiver that exactly matches the diameter of your cutter.
- Remove the reducer (14) from the opening (Fig. 20).
- Slide the 18 mm open-ended spanner (16) directly under the locknut of the tool receiver (14) and hold it firmly in place.
- Use the 24 mm open-ended spanner (17) to loosen the locknut on the tool receiver (14) by turning it counter-clockwise.
- Remove the tool receiver (14).
- Now insert the appropriate tool receiver and router bit. The router bit must be inserted at least 20 mm.
- Tighten the locknut on the tool receiver (14) again using the 24 mm open-ended spanner (17).
- Return the reducer (14) to the opening in its original position.
- Adjust the stop as needed using the scale on the table.
- Attach the chip extraction system. It is strongly recommended to connect a chip extraction system to keep the opening free of chips, to cool the motor and to facilitate workpiece feeding.
- Re-connect the machine to the mains.

Setting the stop

The use of the stop is mandatory. Each task must be considered separately. Each time you use the machine, you must make sure that the protective devices are correctly installed and adjusted. Each time it is used again, each pressure piece must be readjusted on the stop.

Make sure that each screw is well tightened before you start cutting.

Using reducers

The reducers (14) must be used to reduce the distance between the table and the spindle to a minimum. Before switching on the machine, you must systematically check that the supplied reducers (14) are correctly installed.

Check that you have selected the appropriate reducer (14) for the cutting tool in question and its installation height in order to reduce the risk of the workpiece tilting when passing the hole.

The reducer (14) must surround the cutter as closely as possible.

Setting the speed, Fig. 22 + 28

The speed setting (6) of the machine has 6 steps.

- Determine the optimum speed by making a test cut in a piece of waste material.

Attention: Using the correct speed will increase the service life of the cutter. It also influences the machined surface on the workpiece.

Level	Speed
1	Approx. 11,500 rpm
2	Approx. 13,000 rpm
3	Approx. 15,500 rpm
4	Approx. 18,000 rpm
5	Approx. 21,000 rpm
6	Approx. 24,000 rpm

Note:

The values in the speed table (Fig. 28) are only guidelines. These may vary depending on the tool and type of wood.

Setting the stop, Fig. 23 + 24

- The stop (1) must be adjusted to the size of the workpiece and the cutting tool.
- Loosen the two knurled nuts (f + e) on the back of the stop (1).

Set the stops and pressure devices such that they ensure the safe guidance of the workpiece at the input and output section of the machine.

- Slide the stop (1) to the desired position. Use the scale on the table (3) to determine the distance between the stop (1) and the centre of the cutter.
- Tighten the two knurled nuts on the back again to hold the stop (1) in this position.

Setting the stop for trimming, Fig. 23 + 24

- When trimming wood, the material that comes out of the cutter on the left is thinner than the material on the right.
- The movable stop (2c) must be adjusted to adapt to the thinner material. This serves to support the material and ensures a more accurate cut. To do this, loosen the right-hand knurled nut (f), move the movable stop (2c) forward and clamp it tight.

Setting the pressure bars, Fig. 25

The pressure bars (9 + 2d) serve to hold the workpiece in place and prevent kick-back.

- Drive milling cutter to the lowest position.
- Insert the workpiece to be machined and press the pressure bar (9 + 2d) A onto the workpiece with light pressure.
- Remove workpiece.
- Setting the milling cutter to the desired height (see: Adjusting the working depth).

Setting the mitre gauge, Fig. 26

- The mitre gauge (10) slides horizontally along the worktable and is used to make edging and mitre cuts.
- To set the mitre gauge (10) to the desired angle, loosen the mitre gauge locking nut (10a) and turn it to the desired angle.
Tighten the mitre gauge locking nut (10a) again.
- Always make a test cut on a piece of waste material to ensure that the settings are correct.

Switching on and off, Fig. 22

Make sure that all keys and adjusting tools are removed from the router table, that the adjustments are complete and that all safety covers are fitted.

Press the on switch (7 / "I") to start the machine.

Press the off switch (7 / "0") to stop the machine.

Caution: The device starts running immediately at the set speed.

Setting the working depth (Fig. 27)

To adjust or decrease the spindle height (used to adjust the height of the cutter), turn the handle (5) to decrease or increase the height as desired.

Secure the setting by tightening the clamping screw (4).

11. Operation

- Insert an appropriate cutter in the tool receiver and secure this by tightening the tool receiver nut.
- Adjust speed, cutting depth, stop alignment and mitre gauge.
- Make sure that you set the feed stop correctly so that it supports the uncut material. Adjust the out-feed stop to support the cut material while compensating for the removed material.
- Switch the cutter on.
- Make sure that the workpiece is pressed firmly against the stop.

- Push the workpiece gently from right to left against the direction of rotation of the tool.
- Keep the feed speed constant. Do not push too fast, this would slow down the motor too much.
- If you push too fast, you could get a poor quality cut. This could also damage the cutter or the motor.
- If you push too slowly, burn marks could appear on the workpiece.
- With very hard wood and large cuts, it may be necessary to do more than one working step to achieve the desired depth.
- The correct feed speed depends on the cutter size, the type of workpiece material and the cutting depth. Practise with a piece of waste material first to find the right feed speed and dimensions.
- The machine is equipped with an overload switch to protect the motor. In the event of an overload, the machine stops automatically. After a while, the overload switch can be reset.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Mounting type M

Connection method, in which the connection cable can be easily replaced without the aid of a special tool, using a special cable, for example with moulded bending protection sleeve or crimped connections.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

13. Cleaning

Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the interior of the device. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

15. Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

- Before each use, make sure that the safety devices are in perfect condition and working properly.
- Check all connections are tight before each new use.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Carbon brushes, cutter

* may not be included in the scope of delivery!

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The machine will not switch on	No mains voltage present	Check power supply
	Carbon brushes worn	Take the machine to the customer service workshop
Machine switches off automatically while idling	Mains failure	Check the mains fuse
		The machine does not restart automatically due to the built-in undervoltage protection and must be switched on again when the voltage returns
Machine stops during machining	Overload protection has tripped due to the cutter blade being blunt, or the feed rate or cutting depth being too great	Before continuing work, replace the blades or wait for the motor to cool down
Speed drops during machining	Too much chip take-off	Reduce chip take-off
	Feed too fast	Reduce feed speed
	Blunt cutter	Replace cutter
Untidy cutting pattern	Blunt cutter	Replace cutter
	Uneven feed	Cut with constant pressure and reduced feed rate
Chip ejector clogged (without extraction)	Too much chip take-off	Reduce chip take-off
	Blunt cutter	Replace cutter
	Wood too wet	Only machine dry wood

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение - За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Съблюдавайте посоката на вкарване!
	Твърдо дърво (бук, дъб)
	Меко дърво (смърч, бор)
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.
 Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	40
2.	Описание на уреда (Фиг. 1 - 27)	40
3.	Обем на доставката	41
4.	Употреба по предназначение	41
5.	Общи указания за безопасност	42
6.	Остатъчни рискове.....	44
7.	Технически данни	44
8.	Разопаковане	45
9.	Конструкция.....	45
10.	Пускане в експлоатация	47
11.	Управление	49
12.	Електрическо свързване	49
13.	Почистване.....	50
14.	Съхранение	50
15.	Поддръжка	50
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	51
17.	Отстраняване на неизправности	52
18.	ЕС декларация за съответствие (от 20.01.2027 г. онлайн – сканирайте QR кода)	109

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Имайте предвид следното:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1 - 27)

1. Разширител на плота
 - 1a. Ляв разширител на плота
 - 1b. Десен разширител на плота
2. Ограничител
 - 2a. Ограничителна лайстна
 - 2b. Вертикална задържаща опора
 - 2c. Подвижен ограничител
 - 2d. Притискателна лайстна
 - 2e. Държач на притискателна лайстна
 - 2f. Ограничител на основно тяло
 - 2g. Притискач
 - 2h. Хоризонтална задържаща опора
 - 2i. Закрепваща скоба
3. Работен плот
4. Затягащ винт за настройване на работната дълбочина
5. Ръкохватка
6. Превключвател за оборотите
7. Превключвател за включване / изключване
8. Превключвател срещу претоварване
9. Предна притискателна лайстна
- 9a. Държач на предна притискателна лайстна с винтове
10. Линеал за напречно рязане
 - 10a. Фиксираща гайка на линеал за напречно рязане
11. Монтажно приспособление за разширители на плота
12. Смукателен адаптер
13. Предпазен капак с монтажен щифт
14. Редуциращ елемент
15. Държач за инструмент
16. Гаечен ключ SW18
17. Гаечен ключ SW24

3. Обем на доставката

- Настолна фреза
- Ляв разширител на плота (1a)
- Десен разширител на плота (1b)
- 2х ограничителна лайстна (2a)
- 2х притискач (2g)
- 2х вертикална задържаща опора (2b)
- 2х закрепваща скоба (2i)
- Притискателна лайстна (2d)
- Държач на притискателна лайстна (2e)
- 2х хоризонтална задържаща опора (2h)
- Подвижен ограничител (2c)
- Ограничител на основно тяло (2f)
- Предна притискателна лайстна (9)
- Държач на предна притискателна лайстна с винтове (9a)
- Смукателен адаптер (12)
- 2х трупче за бутане
- Линеал за напречно рязане (10)
- Предпазен капак с монтажен щифт (13)
- 8х винт с вътрешен шестостен M5 x 20 (m)
- 6х винт с вътрешен шестостен M5 x 12 (l)
- 2х винт с вътрешен шестостен M6 x 16 (g)
- 2х винт с вътрешен шестостен M6 x 40 (c)
- 7х крепежен болт M6 x 20 (f)
- 3х крепежен болт M6 x 25 (d)
- 5х крепежен болт M6 x 35 (e)
- 2х винт с назъбена глава M6 (a)
- 17х подложна шайба Ø 6 (h)
- 14х подложна шайба Ø 5 (n)
- 13х гайка с назъбка M6 (b)
- 2х крилчатата гайка M6 (i)
- 2х гайка M6 (j)
- 8х гайка M5 (o)
- Ключ за вътрешен шестостен SW 4 (k)
- Гаечен ключ SW 18
- Гаечен ключ SW 24
- Монтажно приспособление за разширител на плота (11)
- Държач за инструмент Ø 6 / 8 / 12 (5902107901 / 5902106901 / 3902106901 / 5902106910)
- Държач за инструмент 1/2" und 1/4" (5902107904 / 5902106910)
- Ръководство за употреба
- Ключ за вътрешен шестостен SW 5 (p)

4. Употреба по предназначение

Машината е предназначена единствено за следните дейности: Обработка на материали от дърво и

пластмаса, като напр.: фрезование на канали, изработване на вдлъбнатини, копиране на криви и надписи в рамките на предварително зададените граници на машината. Фрезоващата машина не бива да се използва за обработване на метал, камък и т.н.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младите хора под 16-годишна възраст мога да използват уреда само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване. Използвайте уреда само по описания начин и за посочените области на приложение.

Уредът не е предназначен за търговска употреба. Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за не по предназначение и крият значителни опасности от злополуки. За възникнали от упо-

трябва не по предназначение щети производителят не поема никаква отговорност.

5. Общи указания за безопасност

Внимание! При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар. Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

Безопасна работа

- 1 Поддържайте Вашето работно място подредено
 - Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- 2 Съблюдавайте влиянията на околната среда
 - Не излагайте електрически инструменти на дъжд.
 - Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда.
 - Осигурявайте добро осветление на работното място.
 - Не използвайте електрически инструменти на места, на които съществува опасност от пожар или експлозия.
- 3 Пазете се от токов удар
 - Избягвайте докосване на тялото до заземени части (напр. тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).
- 4 Дръжте други лица надалеч
 - Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват електрическия инструмент или кабела. Дръжте ги далеч от Вашето работно място.
- 5 Съхранявайте неизползвани електрически инструменти на сигурно място
 - Неизползваните електрически инструменти трябва да се оставят на сухо, високо или заключено място, извън обсега на деца.
- 6 Не претоварвайте Вашия електрически инструмент
 - Ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на работни характеристики.
- 7 Използвайте правилния електрически инструмент
 - Не използвайте маломощни електрически инструменти за тежка работа.
 - Не използвайте електрическия инструмент

за цели, за които той не е предвиден. Например, не използвайте ръчни циркулярни триони за рязане на клони или цепеници.

- 8 Носете подходящо облекло
 - Не носете широки дрехи или бижута, те биха могли да бъдат захванати от движещи се части.
 - При работа на открито се препоръчва използването на устойчиви на хлъзгане обувки.
 - При дълги коси носете мрежа за коса.
- 9 Използвайте предпазни средства
 - Носете защитни очила.
 - При образуващи прах работи използвайте маска за дихателна защита.
- 10 Свързвайте прахоулавящото устройство, когато ще обработвате дърво, подобни на дърво материали или пластмаси.
 - Ако са налични съединения за прахоизсмукване и устройство за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
 - Експлоатацията в затворени помещения при обработката на дърво, подобни на дърво материали и пластмаси е допустима само с подходяща смукателна уредба.
- 11 Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен
 - Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- 12 Осигурявайте детайла
 - Използвайте затягащи приспособления или менгеме, за да държите детайла здраво. Така той се държи по-сигурно, отколкото с ръка, и позволява обслужването на машината с двете ръце.
 - При дълги детайли е необходима допълнителна опора (маса, стойки и т.н.), за да се избегне обръщане на машината.
 - Винаги притискайте детайла здраво към работната плоча и към ограничителя, за да избегнете люлеене или усукване на детайла.
- 13 Избягвайте неправилна стойка на тялото
 - Осигурете си стабилен стоиш и пазете равновесие по всяко време.
 - Избягвайте неудобни положения на ръцете, при които поради внезапно подхлъзване едната или двете ръце могат да докоснат фрезата.
- 14 Поддържайте грижливо Вашите инструменти
 - Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да могат да работят по-добре и

по-сигурно.

- Следвайте указанията за смазване и за смяна на инструмент.
 - Проверявайте редовно съединителния проводник на електрическия инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист.
 - Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
 - Пазете дръжките сухи, чисти и без масло и грес.
- 15 Изваждайте щепсела от контакта
- Никога не отстранявайте свободни трески, стъркотини или заклещени части дърво при движеща се фреза.
 - Когато електрическият инструмент не се използва, преди поддръжка и при смяна на инструменти, като напр. режещ диск, свредло, фреза.
 - Ако при рязане фрезата блокира поради прекалено голяма сила на подаване, изключете уреда и го отделете от мрежата.
 - Отстранете детайла и се уверете, че фрезата се движи свободно. Включете уреда и извършете отново разреза с намалена сила на подаване.
- 16 Не оставяйте поставени ключове и инструменти
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- 17 Избягвайте неволно стартиране
- Уверявайте се, че превключателят е изключен при вкарване на щепсела в контакта.
- 18 Използвайте удължителен кабел за употреба на открито
- На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължителни кабели.
 - Използвайте макара с кабел само в размотано състояние.
- 19 Винаги бъдете внимателни
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте електрическия инструмент, когато не сте концентрирани.
- 20 Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди
- Преди следваща употреба на електрическия инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране

на защитните устройства или на леко повредените части.

- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.
- Повредени защитни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
- Повредени превключватели трябва да се подменят от сервиз за техническо обслужване.
- Не използвайте дефектни или повредени свързващи проводници.
- Не използвайте електрически инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.

21 ВНИМАНИЕ!

- Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- 22 Възлагайте ремонта на Вашия електрически инструмент на електротехник
- Този електрически инструмент отговаря на приложимите норми за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник при използване на оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.

Операторът винаги трябва да стои пред машината, за да избегне опасност.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди употреба проверете дали фрезовото устройство е в изправно състояние.
- Използвайте подложни пръстени на плота, подходящи за размера на фрезовото устройство.
- Винаги носете подходящи лични предпазни средства. Това включва:
 - Защита за слуха за намаляване на риска от увреждане на слуха.
 - Дихателна защита за намаляване на риска от вдишване на опасен прах.
 - Вероятност от наранявания при боравене с фрезовото устройство и груби материали поради остри ръбове.
 - Защитни очила за предотвратяване на наранявания на очите от летящи части.
- При обработка на дървесина операторът трябва да бъде информиран за условията, които влияят на освобождаването на прах, напр. вида на обработвания материал, значението на локалното устройство за сепариране (улавяне и изпускане) и правилната настройка на капацитет/отражателните ламарини/водачите.
- Предупреждение! Не използвайте нерегламентирани инструменти за фрезоване, тъй като това може да доведе до наранявания при загуба на контрол. Използвайте само инструменти за фрезоване, предназначени за ръчно подаване, маркирани с MAN (ръчно подаване) съгласно EN 847-1.
- Неконтролираното обръщане на детайла създава опасна ситуация. Подпирайте добре детайлите, за да ги държите на позиция.
- Възможен откат, внезапна реакция поради излязло от контрол водене на малки детайли. При обработката на тесни детайли използвайте допълнителни приспособления като хоризонтални притискащи приспособления.
- Неподдържаните инструменти могат да създадат неконтролируеми ситуации. Използвайте само остри, обслужени и настроени според данните на производителя на инструментите инструменти за фрезоване.
- Възможно докосване на движещите се части. Преди смяна или настройка изключете машината и извадете мрежовия щепсел.
- Възможна грешка в позицията на инструмента за фрезоване. Поставете инструмента за фрезоване правилно в машината. Преместете детайла

срещу посоката на въртене на вретеното.

- Изберете подходящи обороти за използвания инструмент за фрезоване и използвания материал.
- По време на фрезоване дръжте ръцете си далеч от ограничителя. Ако е необходимо, използвайте притягащо приспособление (нати-скателни обувки) заедно с ограничителя.
- Липсващи напречни ограничители могат да причинят откат. При фрезоване по шаблон използвайте задните и/или предните напречни ограничители, които са закрепени на ограничителя на фрезата.

6. Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат. Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

7. Технически данни

Размери Д x Ш x В	1030 x 360 x 311 mm
Размери на плота Д x Ш	610 x 360 mm
Височина на плота	311 mm
Размери на разширител на плота Д x Ш	210 x 360 mm
Регулиране на височината на шпиндела	0 - 40 mm
Редуциращи елементи	Ø 32 / 47,5 / 55 / 75 mm

Обороти на шпиндела	11500 - 24000 min ⁻¹
Ø на фреза макс.	Ø 50 mm
Тегло	21 kg
Двигател	230 - 240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	1500 W
Тип защита	IP20
Клас на защита	I

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Стойностите на шума са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звукова мощност L_{WA}	102 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	89 dB
Неопределеност $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

⚠ Внимание!

Преди всякакви работи по настройка или поддръжка издърпвайте мрежовия щепсел.

Закрепване на машината

За употреба се препоръчва машината да се закрепя върху работна маса, като се използват четирите отвора.

- 1 Монтажната повърхност трябва да бъде предварително пробита като се вземат предвид разстоянията между двата отвора за закрепване в корпуса.
- 2 Всяка точка за закрепване трябва да се затегне здраво с помощта на винтове (не са включени в обхвата на доставката).
- 3 Винтовете трябва да са достатъчно дълги: Вземете предвид дебелината на работната повърхност, върху която е монтирана машината.
- 4 Използвайте уплътнителните шайби и завинтете работната повърхност с гайките.
- 5 Работната повърхност трябва да е достатъчно голяма, за да се избегне преобръщане на устройството по време на работа.

Части за разширител на плота (Фиг. 1-2)

- Ляв разширител на плота (1a)
- Десен разширител на плота (1b)
- Монтажно приспособление за разширител на плота (11)
- 6x винт с вътрешен шестостен M5 x 12 (l)
- 8x винт с вътрешен шестостен M5 x 20 (m)
- 14x подложна шайба Ø 5 (n)
- 8x гайка M5 (o)

Монтаж на разширителите на плота (Фиг. 3)

Разширителите на плота (1) увеличават повърхността на плота и по този начин позволяват обработката на големи детайли и извършването на специални работи по фрезозане.

- Поставете разширителите на плота (1a+1b) от двете страни с по 4 винта с вътрешен шестостен M5 x 20 (m), 4 подложни шайби Ø 5 (n) и 4 шестостенни гайки M5 (o) от страни и с по 3 винта с вътрешен шестостен M5 x 12 (l) и 3 подложни шайби Ø 5 (n) челно на работния плот (3).
- Вкарайте монтажното приспособление за разширител на плота (11) в канала, докато то прилегне върху левия разширител на плота (1a) или десния разширител на плота (1b) и работния плот (4).
- Затегнете монтажното приспособление за разширител на плота (11).
- Затегнете здраво всички винтови съединения.
- Повторете процедурата и от другата страна.

Части за ограничител на фрезата (Фиг. 4, 17-18)

- 2x ограничителна лайстна (2a)
- 2x притискач (2g)
- 2x вертикална задържаща опора (2b)
- 2x закрепваща скоба (2i)
- Притискателна лайстна (2d)
- Държач на притискателна лайстна (2e)
- 2x хоризонтална задържаща опора (2h)
- Подвижен ограничител (2c)
- Ограничител на основно тяло (2f)
- Предна притискателна лайстна (9)
- Държач на предна притискателна лайстна с винтове (9a)
- Смукателен адаптер (12)
- 2x винт с вътрешен шестостен M6 x 16 (g)
- 2x винт с вътрешен шестостен M6 x 40 (c)
- 6x крепежен болт M6 x 20 (f)
- 2x крепежен болт M6 x 25 (d)
- 5x крепежен болт M6 x 35 (e)
- 2x винт с назъбена глава M6 (a)
- 10x гайка с назъбка M6 (b)
- 2x крилчата гайка M6 (i)
- 15x подложна шайба (h)
- 2x гайка M6 (j)

Монтаж на ограничител на фрезата (Фиг. 5 - 16)

Стъпка 1 (Фиг. 5)

- Закрепете 2-та притискача (2g) към хоризонталните задържащи опори (2h) с помощта на 2 крепежни болта M6 x 35 (e), 2 подложни шайби Ø 6 (h) и две гайки с назъбка M6 (b).

Стъпка 2 (Фиг. 6)

- Закрепете притискателната лайстна (2d) към държача на притискателната лайстна (2e) с помощта на 2 крепежни болта M6 x 25 (d), 2 подложни шайби Ø 6 (h) и 2 крилчати гайки M6 (i).

Стъпка 3 (Фиг. 7)

- Вкарайте смукателния адаптер (12) в ограничителя на основното тяло (2f).

Стъпка 4 (Фиг. 8)

- Закрепете вертикалните задържащи опори (2b) към ограничителя на основното тяло (2f) и към подвижния ограничител (2c) с помощта на по един винт с вътрешен шестостен M6 x 16 (g).

Стъпка 5 (Фиг. 9)

- Поставете подвижния ограничител (2c) в предвидения канал в ограничителя на основното тяло (2f) и го закрепете с помощта на крепежен болт M6 x 25 (d), подложна шайба Ø 6 (h) и гайка с назъбка M6 (b) и крепежен болт M6 x 35 (e), подложна шайба Ø 6 (h) и гайка с назъбка M6 (b).
- От лявата страна поставете крепежен болт M6 x 20 (f) с подложна шайба Ø 6 (h) и го законтретете с гайка с назъбка M6 (b).

Стъпка 6 (Фиг. 10+11)

- Поставете два винта с шестостенна глава M6 x 40 (c) отдолу в ограничителя на основното тяло (2f) (Фиг. 10).
- Закрепете държача на притискателната лайстна (2e) с притискателната лайстна (2d) с помощта на двата винта с шестостенна глава M6 x 40 (c), две подложни шайби Ø 6 (h) и две гайки M6 (j). (Фиг. 11)
- За закрепването на ограничителните лайстни използвайте четири крепежни болта M6 x 20 (f), четири подложни шайби Ø 6 (h) и четири гайки с накатка M6 (b).

Стъпка 7 (Фиг. 12)

- Закрепете двете хоризонтални задържащи опори (2h) с притискачите (2g) към вертикалните задържащи опори (2b) с помощта на две закрепващи скоби (2i) и два винта с назъбена глава M6 (a), както е показано на Фиг. 12.

Стъпка 8 (Фиг. 13+14)

- Вкарайте двете ограничителни лайстни (2a) през крепежните болтове M6 x 20 (2f), както е показано на Фиг. 13 и 14.

Стъпка 9 (Фиг. 15+16)

- За монтажа на ограничителя към работния плот (3) вкарайте и фиксирайте двата маркирани винта в маркираните канали на работния плот (3).
- Изравнете ограничителните лайстни (2a) в желаната позиция и затегнете маркираните гайки с назъбка.

Монтаж на предна притискателна лайстна (Фиг. 17+18)

- Закрепете държача на предната притискателна лайстна с винтове (9a) към работния плот с помощта на приложените винтове (Фиг. 17).
- Закрепете предната притискателна лайстна (9) към държача (9a) с помощта на два крепежни болта M6 x 20 (f), две подложни шайби Ø 6 (h) и две гайки с назъбка M6 (b) (Фиг. 18).
- За изравняване може да бъде използван напречният ограничител (10).

Монтаж на предпазен капак (Фиг. 19)

- Вкарайте предпазния капак (13) върху ограничителя на основното тяло (2f) и го фиксирайте с помощта на доставения монтажен шифт.

УКАЗАНИЕ: За монтажа на предпазния капак трябва да бъде демонтирана предната притискателна лайстна с държач (9+9a).

Свързване на фрезоващата машина към смукателна уредба

- Предвидено е свързване към външна смукателна уредба за изсмукване на прах и стърготини (не е включена в обема на доставката).
- Преместете смукателния маркуч на смукателната уредба върху смукателния адаптер (12) отзад на ограничителя на фрезата (2). За маркучи с диаметър от 100 mm в опаковката ще намерите конусовиден адаптер.

10. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Внимание: Фрезоващата машина има вал, който стои вертикално спрямо работния плот. Оста служи за закрепване на инструменти за фрезозане, дискове и профилни фрези. Фрезата се използва за направата на фризове, единични или множество вдлъбнатини, жлебове, фалцовници, профили и насрещни профили върху равни повърхности и т.н.

С фрезоващата машина могат да се използват само фрези с диаметър до макс. 50 mm. Ако са необходими по-големи диаметри, препоръчваме да работите на няколко стъпки и да извършвате многократното регулиране с помощта на ръкохватката (5) или да настройвате ограничителя на стъпки.

Монтаж и смяна на държача за инструмент (Фиг. 20+21)

⚠ Внимание!

Преди смяната на държача за инструмент (15) извадете мрежовия щепсел на Вашата машина.

- Изберете държача за инструмент, който отговаря точно на диаметъра на Вашата фреза.
- Отстранете редуциращия елемент (14) на отвора (Фиг. 20).
- Вкарайте гаечния ключ SW 18 (16) директно под осигурителната гайка на държача за инструмент (14) и го задръжте здраво.
- С гаечния ключ SW24 (17) развийте осигурителната гайка на държача за инструмент (14) обратно на часовниковата стрелка.
- Свалете държача за инструмент (14).
- Сега поставете подходящия държач за инструмент и подходящия инструмент за фрезозане. Инструментът за фрезозане трябва да е вкран най-малко 20 mm.
- Затегнете отново осигурителната гайка на държача за инструмент (14) с гаечния ключ SW24 (17).
- Върнете редуциращия елемент (14) за отвора в първоначалното му положение.
- С помощта на скалата върху плота настройте ограничителя според нуждата.

- Свържете смукателната уредба. Силно се препоръчва свързването на смукателна уредба (или смукателна система), за да се държи отворът свободен от стърготини, двигателят да се охлажда и подаването на детайла да се улесни.
- Свържете машината отново към електрическата мрежа.

Настройка на ограничителя

Използването на ограничителя е задължително. Всяка работа трябва да се разглежда отделно. При всяка нова употреба трябва да се уверявате, че защитните устройства са правилно монтирани и настроени. При всяка нова употреба всеки притискащ елемент върху ограничителя трябва да се настройва отново.

Преди всяко фрезоване се уверявайте, че всеки винт е добре затегнат.

Употреба на редуциращите елементи

Редуциращите елементи (14) трябва да се използват, за да се сведе до минимум разстоянието между плота и шпиндела. Преди включването на машината трябва систематично да проверявате дали доставените редуциращи елементи (14) са правилно монтирани.

Проверете дали сте избрали подходящи редуциращи елементи (14) за съответния инструмент за фрезоване и монтажната му височина, за да намаляте риска от преобръщане на детайла при преминаването през отвора.

Редуциращият елемент (14) трябва да обхваща фрезата възможно най-много.

Настройване на оборотите, Фиг. 22 + 28

Настройката на оборотите (6) на машината има 6 степени.

- Определете оптималните обороти чрез пробно рязане в парче отпадъчен материал.

Внимание: Използването на правилните обороти увеличава експлоатационния живот на фрезата. Те също така оказват влияние върху обработваната повърхност на детайла.

Степен	Обороти
1	ок. 11500 min ⁻¹
2	ок. 13000 min ⁻¹
3	ок. 15500 min ⁻¹

4	ок. 18000 min ⁻¹
5	ок. 21000 min ⁻¹
6	ок. 24000 min ⁻¹

Указание:

Стойностите в таблицата за оборотите (Фиг. 28) са само ориентировъчни. Те могат да варират в зависимост от инструмента и вида дърво.

Настройване на ограничителя, Фиг. 23 + 24

- Ограничителят (1) трябва да се регулира според размера на детайла и инструмента за фрезоване.
- Развийте двете гайки с надбъка (f+e) на задната страна на ограничителя (1).

Ограничителите и приспособленията за притискане трябва да се регулират така, че да гарантират безопасно водене на детайла на входа и изхода на машината.

- Избутайте ограничителя (1) в желаната позиция. Използвайте скалата на плота (3), за да определите разстоянието между ограничителя (1) и средата на фрезата.
- Затегнете отново двете гайки с надбъка на задната страна, за да закрепите ограничителя (1) в тази позиция.

Настройка на ограничителя за подрязване, Фиг. 23 + 24

- При подрязване на дървесина материалът, излизащ отляво на фрезата, е по-тънък от материала от дясната страна.
- Подвижният ограничител (2c) трябва да е настроен за напасване към по-тънкия материал. Това служи за подпиране на материала и осигурява по-точен разрез. За целта развийте дясната гайка с надбъка (f), преместете подвижния ограничител (2c) напред и затегнете.

Настройване на притискателните лайстни, Фиг. 25

Притискателните лайстни (9+2d) служат за задържане на детайла на място и избягване на откат.

- Придвигнете фрезата до най-ниската позиция.
- Поставете детайла, който трябва да се обработи, и натиснете притискателната лайстна (9+2d) А с леко напрежение към детайла.
- Свалете детайла.
- Настройте фрезата на желаната височина (виж: Настройване на работната дълбочина).

Настройване на линеал за напречно рязане, Фиг. 26

- Линеалът за напречно рязане (10) се плъзга хоризонтално по работния плот и се използва за подрязване и скосяване.
- За да настроите линеала за напречно рязане (10) на желания ъгъл, развийте фиксиращата гайка на линеала за напречно рязане (10а) и го завъртете на желания ъгъл. Затегнете отново фиксиращата гайка на линеала за напречно рязане (10а).
- Винаги извършвайте пробен разрез на парче отпадъчен материал, за да сте гарантирате, че настройките са правилни.

Включване и изключване, Фиг. 22

Уверете се, че всички ключове и инструменти за настройка са отстранени от плота за фрезоване, че настройките са пълни и че всички предпазни капаци са монтирани.

Натиснете превключвателя Вкл. (7/„I“), за да стартирате машината.

Натиснете превключвателя Изкл. (7/„0“), за да спрете машината.

Благодариме: Уредът започва да работи веднага със зададените обороти.

Настройване на работната дълбочина (Фиг. 27)

За настройване или намаляване на височината на шпиндела (служи за настройване на височината на фрезовия нож) завъртете ръкохватката (5), за да намалите или увеличите височината според желанието си.

Осигурете настройката, като затегнете здраво затягащия винт (4).

11. Управление

- Поставете подходяща фреза в държача за инструмент и я осигурете, като затегнете здраво гайката на държача за инструмент.
- Настройте скоростта, дълбочината на рязане, подравняването на ограничителя и линеала за напречно рязане.
- Уверете се, че ограничителят на подаването е настроен правилно, така че да поддържа неотрязания материал. Настройте ограничителя на изхода така, че да подпира отрязания материал, при което да компенсирате отстранения материал.

- Включете фрезата.
- Уверете се, че детайлът е здраво притиснат към ограничителя.
- Плъзнете детайла леко отдясно наляво срещу посоката на въртене на инструмента.
- Поддържайте постоянна скорост на подаване. Не премествайте твърде бързо, това ще забави двигателя твърде много.
- Бързото преместване може да доведе до лошо качество на рязане. Това може да повреди фрезовия нож или двигателя.
- Твърде бавното преместване може да доведе до образуване на места на прегаряне на детайла.
- При много твърд дървен материал или големи разрези може да се наложи да извършите повече от една работна стъпка, за да достигнете желаната дълбочина.
- Правилната скорост на подаване зависи от размера на фрезата, типа на материала на детайла и дълбочината на рязане. Първо се упражнявайте върху парче отпадъчен материал, за да откриете скорост на подаване и размери.
- Машината е оборудвана с превключвател срещу претоварване за защита на двигателя. В случай на претоварване машината спира автоматично. След известно време превключвателят срещу претоварване може отново да се върне в изходно положение.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.

- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията. Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Метод на монтиране M

Метод на свързване, при който свързващият кабел може лесно да се замени със специален кабел, например с вградена защитна втулка за огъване или с пресовани връзки, без да е необходим специален инструмент.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

13. Почистване

Опасност!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със съгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка. Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

15. Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

- Преди всяко пускане в експлоатация се уверявайте в изрядното състояние и правилното функциониране на устройствата за безопасност.
- Проверявайте здравото закрепване на всички съединения преди всяко ново пускане в експлоатация.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Графитни четки, фреза

* не са включени задължително в обема на доставката!

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Машината не може да се включи	Няма мрежово напрежение	Проверете захранването с напрежение
	Износени графитни четки	Занесете машината в сервиз
Машината се изключва автоматично по време на работа на празен ход	Отпадане на мрежата	Проверете предпазителя на мрежата
		Поради вградената защита срещу ниско напрежение машината не се задейства отново самостоятелно и след възстановяване на напрежението трябва да се включи отново
Машината спира по време на обработката	Задействане на защитата срещу претоварване поради изхабен нож или твърде голямо подаване, съотв. дебелина на стружката	Преди продължаване на работата сменете ножа или изчакайте изстиването на двигателя
Оборотите се понижават по време на обработката	Твърде голямо отнемане на стружки	Намалете отнемането на стружки
	Твърде голямо подаване	Намалете скоростта на подаване
	Изхабена фреза	Сменете фрезата
Нечист резултат от фрезозане	Изхабена фреза	Сменете фрезата
	Неравномерно подаване	Фрезозавайте с постоянен натиск и намалено подаване
Изхвърлянето на стружките е задръстено (без изсмукване)	Твърде голямо отнемане на стружки	Намалете отнемането на стружки
	Изхабена фреза	Сменете фрезата
	Твърде мокра дървесина	Обработвайте само суха дървесина

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Λαμβάνετε υπόψη σας την κατεύθυνση εισαγωγής!
	Σκληρό ξύλο (οξιά, δρυς)
	Μαλακό ξύλο (έλατο, πεύκο)
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.
 Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	55
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1 - 27)	55
3.	Παραδοτέο υλικό	55
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	56
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	56
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	59
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	59
8.	Αποσυσκευασία.....	60
9.	Εγκατάσταση	60
10.	Θέση σε λειτουργία.....	62
11.	Χειρισμός.....	64
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	64
13.	Καθαρισμός	65
14.	Αποθήκευση	65
15.	Συντήρηση	65
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	65
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	67
18.	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (διαθέσιμη ηλεκτρονικά από 20.01.2027 – σαρώστε τον κωδικό QR).....	109

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε τα εξής:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπει να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1 - 27)

- Επέκταση τραπεζιού
- 1a. Αριστερή επέκταση τραπεζιού
- 1b. Δεξιά επέκταση τραπεζιού
2. Αναστολέας
- 2a. Πήχης αναστολέα
- 2b. Κάθετο στήριγμα συγκράτησης
- 2c. Κινητός αναστολέας
- 2d. Πήχης πίεσης
- 2e. Βάση πήχη πίεσης
- 2f. Κορμός αναστολέα
- 2g. Συγκρατητής
- 2h. Οριζόντιο στήριγμα συγκράτησης
- 2i. Σφικτήρας στερέωσης
3. Τραπεζι εργασίας
4. Βίδα σύσφιξης για τη ρύθμιση του βάθους εργασίας
5. Λαβή
6. Διακόπτης αριθμού στροφών
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
8. Διακόπτης υπερφόρτωσης
9. Μπροστινός πήχης πίεσης
- 9a. Βάση μπροστινού πήχη πίεσης με βίδες
10. Οδηγός εγκάρσιας κοπής
- 10a. Παξιμάδι ασφάλισης οδηγού εγκάρσιας κοπής
11. Διάταξη εγκατάστασης επεκτάσεων τραπεζιού
12. Προσαρμογέας αναρρόφησης
13. Προστατευτικό περικάλυμμα με πείρο συναρμογής
14. Εξάρτημα συστολής
15. Υποδοχή εργαλείου
16. Γερμανικό κλειδί αριθ. 18
17. Γερμανικό κλειδί αριθ. 24

3. Παραδοτέο υλικό

- Φρέζα πάγκου
- Αριστερή επέκταση τραπεζιού (1a)
- Δεξιά επέκταση τραπεζιού (1b)
- 2x Πήχης αναστολέα (2a)
- 2x Συγκρατητές (2g)
- 2x Κάθετα στήριγματα συγκράτησης (2b)

- 2x Σφιγκτήρες στερέωσης (2i)
- Πήχης πίεσης (2d)
- Βάση πήχη πίεσης (2e)
- 2x Οριζόντια στηρίγματα συγκράτησης (2h)
- Κινητός αναστολέας (2c)
- Κορμός αναστολέα (2f)
- Μπροστινός πήχης πίεσης (9)
- Βάση μπροστινού πήχη πίεσης με βίδες (9a)
- Προσαρμογέας αναρρόφησης (12)
- 2x Ξύλα ώθησης
- Οδηγός εγκάρσιας κοπής (10)
- Προστατευτικό περικάλυμμα με πείρο συναρμογής (13)
- 8x Βίδες Άλεν M5 x 20 (m)
- 6x Βίδες Άλεν M5 x 12 (l)
- 2x Βίδες Άλεν M6 x 16 (g)
- 2x Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 40 (c)
- 7x Καρόβιδες M6 x 20 (f)
- 3x Καρόβιδες M6 x 25 (d)
- 5x Καρόβιδες M6 x 35 (e)
- 2x Βίδες ραβδωτής κεφαλής M6 (a)
- 17x Ροδέλες Ø 6 (h)
- 14x Ροδέλες Ø 5 (n)
- 13x Ραβδωτά παξιμάδια M6 (b)
- 2x Παξιμάδια τύπου πεταλούδας M6 (i)
- 2x Παξιμάδια M6 (j)
- 8x Παξιμάδια M5 (o)
- Κλειδί Άλεν αριθ. 4 (k)
- Γερμανικό κλειδί αριθ. 18
- Γερμανικό κλειδί αριθ. 24
- Διάταξη εγκατάστασης επέκτασης τραπεζιού (11)
- Υποδοχή εργαλείου Ø 6 / 8 / 12 (5902107901 / 5902106901 / 3902106901 / 5902106910)
- Υποδοχή εργαλείου 1/2" und 1/4" (5902107904 / 5902106910)
- Οδηγίες χειρισμού
- Κλειδί Άλεν αριθ. 5 (p)

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα προορίζεται αποκλειστικά για τις εξής εργασίες: Επεξεργασία υλικών από ξύλο και πλαστικό, όπως είναι π.χ.: φρεζάρισμα αυλακώσεων, δημιουργία εσοχών, αντιγραφή καμπυλών και επιγραφών εντός των προβλεπομένων ορίων του μηχανήματος. Η φρέζα πάγκου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για επεξεργασία μετάλλου, πέτρας κλπ.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη

χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη για ζημιές που θα προκύψουν από μη ενδεδειγμένη χρήση.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό

εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Ασφάλεια κατά την εργασία

- 1 Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας σε τάξη
 - Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- 2 Λαμβάνετε υπόψη τις επιδράσεις από το περιβάλλον
 - Μη εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή.
 - Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
 - Φροντίστε για καλό φωτισμό του χώρου εργασίας.
 - Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και κίνδυνος έκρηξης.
- 3 Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία
 - Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα μέρη (π.χ. σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυκτικές συσκευές).
- 4 Κρατάτε μακριά άλλα άτομα
 - Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατάτε αυτά τα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας.
- 5 Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία
 - Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να αποτίθενται σε ένα μέρος ξηρό, σε θέση που είναι ψηλά ή κλειδωμένη, μακριά από παιδιά.
- 6 Μην καταπονείτε υπερβολικά το ηλεκτρικό εργαλείο σας
 - Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- 7 Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο
 - Μη χρησιμοποιείτε μικρής ισχύος ηλεκτρικά εργαλεία για βαριές εργασίες.
 - Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει προβλεφθεί. Για παράδειγμα μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο χειρός για να κόβετε κλαδιά δένδρων ή κομμάτια ξύλου.
- 8 Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό
 - Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, θα μπορούσαν να πιαστούν από κινητά μέρη.
 - Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
 - Αν τα μαλλιά σας είναι μακριά, φοράτε ένα δίχτυ μαλλιών.
- 9 Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας
 - Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

- Σε εργασίες όπου παράγεται σκόνη να φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.
- 10 Συνδέετε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης όταν επεξεργάζεστε ξύλο, υλικά παρόμοια με ξύλο ή πλαστικά.
 - Αν διατίθενται συνδέσεις για αναρρόφησης σκόνης και διάταξη συλλογής, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.
 - Η λειτουργία σε κλειστούς χώρους κατά την επεξεργασία ξύλου, υλικών παρόμοιων με ξύλο και πλαστικών επιτρέπεται μόνο με κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης.
 - 11 Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται
 - Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
 - 12 Ασφαλίστε το αντικείμενο εργασίας
 - Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μια μέγγενη, για να συγκρατείτε σταθερά το αντικείμενο εργασίας. Με αυτόν τον τρόπο συγκρατείται πιο σταθερά απ' ό,τι με το χέρι σας και μπορείτε να χειριστείτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια.
 - Για αντικείμενα εργασίας μεγάλου μήκους απαιτείται ένα πρόσθετο υποστήριγμα (τραπέζι, τρίποδο κλπ.), για την αποφυγή ανατροπής του μηχανήματος.
 - Πιέζετε πάντα το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στην πλάκα εργασίας και τον αναστολέα για να αποφύγετε μετακίνηση ή κακή ευθυγράμμιση του αντικειμένου εργασίας.
 - 13 Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος
 - Φροντίστε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
 - Αποφεύγετε αδέξιες θέσεις των χεριών στις οποίες λόγω ξαφνικής ολίσθησης μπορεί το ένα ή και τα δύο χέρια να έρθουν σε επαφή με το κοπτικό φρέζας.
 - 14 Φροντίστε με επιμέλεια τα εργαλεία σας
 - Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
 - Τηρείτε τις υποδείξεις για λίπανση και για αλλαγή εργαλείου.
 - Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και σε περίπτωση ζημιάς αναθέστε την αντικατάστασή του από πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.
 - Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τους αν έχουν υποστεί ζημιά.

- Διατηρείτε τις λαβές κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
- 15 Αφαιρείτε το φως από την πρίζα
 - Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, ροκανίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται το κοπτικό φρέζας.
 - Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. λεπίδας πριονιού, τρυπανιού, κοπτικού φρέζας.
 - Αν το κοπτικό φρέζας κολλήσει λόγω πολύ υψηλής δύναμης προώθησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
 - Απομακρύνετε το αντικείμενο εργασίας και βεβαιωθείτε ότι το κοπτικό φρέζας κινείται ελεύθερα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και εκτελέστε ξανά τη διαδικασία κοπής με μειωμένη δύναμη προώθησης.
- 16 Μην αφήσετε κλειδί εργαλείου τοποθετημένο
 - Πριν την ενεργοποίηση ελέγχετε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- 17 Να αποφεύγετε αθέλητη έναρξη λειτουργίας
 - Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα.
- 18 Χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερικό χώρο
 - Σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που είναι εγκεκριμένο και κατάλληλα επισημασμένο για αυτή τη χρήση.
 - Να χρησιμοποιείτε μπαταντέζες μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.
- 19 Να είστε πάντα προσεκτικοί
 - Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν έχετε αυτοσυγκέντρωση.
- 20 Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν ζημιές
 - Πριν την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άσωση και ενδεοδειγμένη λειτουργία τους.
 - Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται

ή να αντικαθίστανται όπως προβλέπεται από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χειρισμού.

- Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που παρυσιάζουν βλάβη ή ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.

21 ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- 22 Αναθέτετε τις επισκευές του ηλεκτρικού εργαλείου σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
 - Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στον χρήστη.

Ο χειριστής πρέπει να βρίσκεται πάντα μπροστά από το μηχάνημα, για την αποφυγή διακινδύνευσης.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη μονάδα φρέζας για άσωση κατάσταση.
- Χρησιμοποιείτε ένθετους δακτυλίους τραπεζιού κατάλληλους για το μέγεθος της μονάδας φρέζας.
- Φοράτε πάντα κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Σε αυτόν περιλαμβάνονται:
 - Προστασία ακοής για τη μείωση του κινδύνου πρόκλησης βαρηκοΐας.
 - Προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
 - Πιθανότητα τραυματισμών κατά τον χειρισμό

μονάδας φρέζας και μη επεξεργασμένων υλικών λόγω αιχμηρών ακμών.

- Προστατευτικά γυαλιά για αποφυγή τραυματισμών των ματιών από εκσφενδονιζόμενα μέρη.
- Σε περίπτωση επεξεργασίας ξύλου, ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί σχετικά με τις συνθήκες που επηρεάζουν την απελευθέρωσης σκόνης, π.χ. τον τύπο του προς επεξεργασία υλικού, τη σημασία του τοπικού διαχωρισμού (συλλογή ή προέλευση) και τη σωστή ρύθμιση για καλύπτρες/ εκτροπείς/ οδηγούς.
- Προειδοποίηση! Μη χρησιμοποιείτε μη συνιστώμενα εργαλεία φρέζας, επειδή αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς σε περίπτωση απώλειας του ελέγχου. Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία φρέζας σχεδιασμένα για χειροκίνητη προώθηση και επισημασμένα με MAN (χειροκίνητη προώθηση) σύμφωνα με το πρότυπο EN 847-1.
- Από μη ελεγχόμενη κλίση του αντικειμένου εργασίας προκαλείται επικίνδυνη κατάσταση. Στηρίζετε επαρκώς τα μεγάλου μήκους αντικείμενα εργασίας, για να τα συγκρατείτε στη θέση τους.
- Υπάρχει πιθανότητα ανάκρουσης, δηλαδή αιφνίδιας αντίδρασης λόγω απώλειας του ελέγχου κατά την καθοδήγηση μικρών αντικειμένων εργασίας. Χρησιμοποιείτε πρόσθετες διατάξεις όπως οριζόντιες διατάξεις εφαρμογής πίεσης κατά την επεξεργασία μικρών αντικειμένων εργασίας.
- Τα μη συντηρημένα εργαλεία μπορούν να προκαλέσουν ανεξέλεγκτες καταστάσεις. Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία φρέζας που είναι αιχμηρά, συντηρημένα και έχουν ρυθμιστεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του εργαλείου.
- Πιθανότητα επαφής με κινητά μέρη. Πριν από αλλαγή ή ρύθμιση, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Πιθανό σφάλμα στη θέση του εργαλείου φρέζας. Τοποθετείτε το εργαλείο φρέζας σωστά μέσα στο μηχάνημα. Προωθείτε το αντικείμενο εργασίας αντίθετα με τη φορά περιστροφής της ατράκτου.
- Επιλέξτε τον αριθμό στροφών που είναι κατάλληλος για το χρησιμοποιούμενο εργαλείο φρέζας και το επεξεργαζόμενο υλικό.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά κατά τη διάρκεια φρεζαρίσματος στον αναστολέα. Χρησιμοποιείτε διατάξεις εφαρμογής πίεσης (πέλματα πίεσης) -εφόσον είναι εφικτό- μαζί με τον αναστολέα.
- Η απουσία εγκάρσιων αναστολέων μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση. Σε ένθετες φρέζες χρησιμοποιείτε πίσω και/ή μπροστινούς εγκάρσιους αναστολείς που είναι στερεωμένοι στον αναστολέα φρέζας.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεξιγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις M x Π x Υ	1030 x 360 x 311 mm
Μέγεθος τραπεζιού M x Π	610 x 360 mm
Ύψος τραπεζιού	311 mm
Διαστάσεις επέκτασης τραπεζιού M x Π	210 x 360 mm
Ρύθμιση ύψους ατράκτου	0 - 40 mm
Εξαρτήματα συστολής	Ø 32 / 47,5 / 55 / 75 mm
Αριθμός στροφών ατράκτου	11500 - 24000 min ⁻¹
Ø κοπτικού φρέζας μέγ.	Ø 50 mm
Βάρος	21 kg
Κινητήρας	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	1500 W
Βαθμός προστασίας	IP20
Κατηγορία προστασίας	I

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 102 dB

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA} 89 dB

Αβειαιότητα $K_{wa/pA}$ 3 dB

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Εγκατάσταση

Δ Προσοχή!

Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή συντήρησης αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Στερέωση του μηχανήματος

Για τη χρήση συνιστάται η στερέωση του μηχανήματος πάνω σε έναν πάγκο εργασίας με τη βοήθεια των τεσσάρων οπών.

- 1 Η επιφάνεια εγκατάστασης πρέπει να τρυπηθεί εκ των προτέρων, και μάλιστα αφού ληφθούν υπόψη οι αποστάσεις των δύο οπών στερέωσης στο πλαίσιο.
- 2 Κάθε σύνδεση στερέωσης πρέπει να σφικτεί καλά με τη βοήθεια βιδών (δεν συμπεριλαμβάνονται).
- 3 Οι βίδες πρέπει να έχουν αρκετό μήκος: Λάβετε υπόψη σας το πάχος της επιφάνειας εργασίας στην οποία είναι στερεωμένο το μηχάνημα.
- 4 Χρησιμοποιήστε τις ροδέλες συναρμογής και βιδώστε την επιφάνεια εργασίας με τα παξιμάδια.
- 5 Η επιφάνεια εργασίας πρέπει να είναι αρκετά μεγάλων διαστάσεων για να αποφευχθεί ανατροπή της μονάδας κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Εξαρτήματα για επέκταση τραπεζιού (Εικ. 1-2)

- Αριστερή επέκταση τραπεζιού (1a)
- Δεξιά επέκταση τραπεζιού (1b)
- Διάταξη εγκατάστασης επέκτασης τραπεζιού (11)
- 6x Βίδες Άλεν M5 x 12 (l)
- 8x Βίδες Άλεν M5 x 20 (m)
- 14x Ροδέλες Ø 5 (n)
- 8x Παξιμάδια M5 (o)

Εγκατάσταση των επεκτάσεων τραπεζιού (Εικ. 3)

Οι επεκτάσεις τραπεζιού (1) αυξάνουν την επιφάνεια του τραπεζιού του μηχανήματος και έτσι επιτρέπουν την επεξεργασία μεγάλων αντικειμένων εργασίας και την εκτέλεση ιδιαίτερων εργασιών φρεζαρίσματος.

- Τοποθετήστε τις επεκτάσεις τραπεζιού (1a+1b) και στο τραπέζι εργασίας (3) στις δύο πλευρές χρησιμοποιώντας από 4 βίδες Άλεν M5 x 20 (m), 4 ροδέλες Ø 5 (n) και 4 εξαγωνικά παξιμάδια M5 (o) πλευρικά και από 3 βίδες Άλεν M5 x 12 (l) και 3 ροδέλες Ø 5 (n) στη μετωπική πλευρά.
- Περάστε τη διάταξη εγκατάστασης επέκτασης τραπεζιού (11) μέσα στην αυλάκωση μέχρι να βρίσκεται στην αριστερή επέκταση τραπεζιού (1a) ή τη δεξιά επέκταση τραπεζιού (1b) και στο τραπέζι εργασίας (4).

- Σφίξτε τη διάταξη εγκατάστασης επέκτασης τραπέζιου (11).
- Σφίξτε καλά όλες τις βιδωτές συνδέσεις.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.

Εξαρτήματα για αναστολέα φρέζας (Εικ. 4, 17-18)

- 2x Πήχεις αναστολέα (2a)
- 2x Συγκρατητές (2g)
- 2x Κάθετα στηρίγματα συγκράτησης (2b)
- 2x Σφιγκτήρες στερέωσης (2i)
- Πήχης πίεσης (2d)
- Βάση πήχη πίεσης (2e)
- 2x Οριζόντια στηρίγματα συγκράτησης (2h)
- Κινητός αναστολέας (2c)
- Κορμός αναστολέα (2f)
- Μπροστινός πήχης πίεσης (9)
- Βάση μπροστινού πήχη πίεσης με βίδες (9a)
- Προσαρμογέας αναρρόφησης (12)
- 2x Βίδες Άλεν M6 x 16 (g)
- 2x Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 40 (c)
- 6x Καρόβιδες M6 x 20 (f)
- 2x Καρόβιδες M6 x 25 (d)
- 5x Καρόβιδες M6 x 35 (e)
- 2x Βίδες ραβδωτής κεφαλής M6 (a)
- 10x Ραβδωτά παξιμάδια M6 (b)
- 2x Παξιμάδια τύπου πεταλούδας M6 (i)
- 15x Ροδέλες (h)
- 2x Παξιμάδια M6 (j)

Εγκατάσταση αναστολέα φρέζας (Εικ. 5 - 16)

Βήμα 1 (Εικ. 5)

- Στερεώστε τους 2 συγκρατητές (2g) στα οριζόντια στηρίγματα συγκράτησης (2h) χρησιμοποιώντας 2 καρόβιδες M6 x 35 (e), 2 ροδέλες Ø 6 (h) και δύο ραβδωτά παξιμάδια M6 (b).

Βήμα 2 (Εικ. 6):

- Στερεώστε τον πήχη πίεσης (2d) στη βάση πήχη πίεσης (2e) χρησιμοποιώντας 2 καρόβιδες M6 x 25 (d), 2 ροδέλες Ø 6 (h) και 2 παξιμάδια τύπου πεταλούδας M6 (i).

Βήμα 3 (Εικ. 7):

- Συνδέστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (12) στον κορμό αναστολέα (2f).

Βήμα 4 (Εικ. 8):

- Στερεώστε το κάθετο στήριγμα συγκράτησης (2b) στον κορμό αναστολέα (2f) και στον κινητό αναστολέα (2c) χρησιμοποιώντας από μία βίδα Άλεν M6 x 16 (g).

Βήμα 5 (Εικ. 9):

- Τοποθετήστε τον κινητό αναστολέα (2c) στην προβλεπόμενη αυλάκωση στον κορμό αναστολέα (2f) και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας μία καρόβιδα M6 x 25 (d), ροδέλα Ø 6 (h) και ένα ραβδωτό παξιμάδι M6 (b) και μία καρόβιδα M6 x 35 (e), ροδέλα Ø 6 (h) και ένα ραβδωτό παξιμάδι M6 (b).
- Στην αριστερή πλευρά τοποθετήστε μία καρόβιδα M6 x 20 (f) με ροδέλα Ø 6 (h) και κοντράρετε τη με ένα ραβδωτό παξιμάδι M6 (b).

Βήμα 6 (Εικ. 10+11)

- Τοποθετήστε δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 40 (c) από το κάτω μέρος στον κορμό αναστολέα (2f) (Εικ. 10).
- Στερεώστε τον συγκρατητή πήχη πίεσης (2e) με τον πήχη πίεσης (2d) χρησιμοποιώντας τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M6 x 40 (c), δύο ροδέλες Ø 6 (h) και δύο παξιμάδια M6 (j). (Εικ. 11)
- Για τη στερέωση των πήχων αναστολέα τοποθετήστε τέσσερις καρόβιδες M6 x 20 (f), τέσσερις ροδέλες Ø 6 (h) και τέσσερα ραβδωτά παξιμάδια M6 (b).

Βήμα 7 (Εικ. 12)

- Στερεώστε τα δύο οριζόντια στήριγμα συγκράτησης (2h) με τους συγκρατητές (2g) στο κάθετο στήριγμα συγκράτησης (2b) χρησιμοποιώντας δύο σφιγκτήρες στερέωσης (2i) και δύο βίδες ραβδωτής κεφαλής M6 (a), όπως δείχνει η Εικ. 12.

Βήμα 8 (Εικ. 13+14)

- Μετακινήστε τους δύο πήχεις αναστολέα (2a) με τις καρόβιδες M6 x 20 (2f), όπως δείχνουν οι Εικ. 13 και 14.

Βήμα 9 (Εικ. 15+16)

- Για την εγκατάσταση του αναστολέα στο τραπέζι εργασίας (3), περάστε και στερεώστε τις δύο επισημασμένες βίδες στις επισημασμένες αυλακώσεις του τραπεζιού εργασίας (3).
- Ευθυγραμμίστε τους πήχεις αναστολέα (2a) στην επιθυμητή θέση και σφίξτε τα επισημασμένα ραβδωτά παξιμάδια.

Εγκατάσταση του μπροστινού πήχη πίεσης (Εικ. 17+18)

- Στερεώστε τη βάση μπροστινού πήχη πίεσης με βίδες (9a) στο τραπέζι εργασίας χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες (Εικ. 17).

- Στερεώστε τον μπροστινό πήχη πίεσης (9) στη βάση (9a) χρησιμοποιώντας δύο καρβόιδες M6 x 20 (f), δύο ροδέλες Ø 6 (h) και δύο ραβδωτά παξιμάδια M6 (b) (Εικ. 18).
- Για την ευθυγράμμιση μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο εγκάρσιος αναστολέας (10).

Εγκατάσταση του περικαλύμματος (Εικ. 19)

- Εισαγάγετε το περιβάλλωμα (13) στον κορμό αναστολέα (2f) και στερεώστε το με τον παρεχόμενο πείρο συναρμογής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για την εγκατάσταση του περικαλύμματος πρέπει να αφαιρεθεί ο μπροστινός πήχης πίεσης με τη βάση (9+9a).

Σύνδεση της φρέζας πάγκου σε ένα σύστημα αναρρόφησης

- Έχει προβλεφθεί σύνδεση σε εξωτερικό σύστημα αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) για την απομάκρυνση σκόνης και ροκανιδιών.
- Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης του συστήματος αναρρόφησης στον προσαρμογέα αναρρόφησης (12) στην πίσω πλευρά του αναστολέα φρέζας (2). Για εύκαμπτους σωλήνες με διάμετρο 100 mm μπορείτε να βρείτε έναν κωνικό προσαρμογέα μέσα στη συσκευασία.

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Προσοχή: Η φρέζα πάγκου έχει έναν άξονα ο οποίος βρίσκεται σε θέση κάθετο ως προς το τραπέζι εργασίας. Ο άξονας χρησιμοποιεί για την υποδοχή εργαλείων φρέζας, δίσκων και κοπτικών φρέζας για μορφοποίηση. Η φρέζα πάγκου χρησιμοποιείται για τη δημιουργία διακοσμητικών ταινιών, μονών ή πολλαπλών εσοχών, αυλακώσεων, εντομών, προφίλ και αρνητικών προφίλ σε επίπεδες επιφάνειες κλπ.

Με τη φρέζα πάγκου επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο κοπτικά φρέζας με μέγιστη διάμετρο 50 mm. Αν απαιτούνται μεγαλύτερες διαμέτροι, συνιστούμε την εργασία σε πολλαπλά βήματα και την επαναλαμβανόμενη προσαρμογή με τη βοήθεια της λαβής (5) ή τη ρύθμιση του αναστολέα σε βήματα.

Εγκατάσταση και αλλαγή της υποδοχής εργαλείου (Εικ. 20+21)

⚠ Προσοχή!

Αφαιρέστε το φινιρίσμα ρευματοληψίας του μηχανήματος από την πρίζα πριν την αλλαγή της υποδοχής εργαλείου (15).

- Επιλέξτε την υποδοχή εργαλείου που ταιριάζει ακριβώς στη διάμετρο του κοπτικού φρέζας που χρειάζεστε.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα συστολής (14) του ανοίγματος (20).
- Περάστε το γερμανικό κλειδί αριθ. 18 (16) απευθείας κάτω από το παξιμάδι ασφάλισης της υποδοχής εργαλείου (14) και συγκρατήστε το σταθερά.
- Με το γερμανικό κλειδί αριθ. 24 (17) λασκάρετε το παξιμάδι ασφάλισης της υποδοχής εργαλείου (14) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε την υποδοχή εργαλείου (14).
- Τοποθετήστε τώρα την κατάλληλη υποδοχή εργαλείου και το κατάλληλο εργαλείο φρέζας. Το εργαλείο φρέζας πρέπει να εισαχθεί τουλάχιστον για 20 mm.
- Σφίξτε πάλι το παξιμάδι ασφάλισης της υποδοχής εργαλείου (14) χρησιμοποιώντας το γερμανικό κλειδί αριθ. 24 (17).
- Φέρτε το εξάρτημα συστολής (14) για το άνοιγμα πάλι στην αρχική του θέση.
- Προσαρμόστε τον αναστολέα όπως χρειάζεται με τη βοήθεια της κλίμακας πάνω στο τραπέζι.
- Συνδέστε το σύστημα αναρρόφησης. Συνιστάται θερμά να συνδέετε ένα σύστημα αναρρόφησης (ή μια διάταξη αναρρόφησης), για να διατηρείτε το άνοιγμα καθαρό από ροκανίδια, ώστε ο κινητήρας να ψύχεται κανονικά και επίσης για να διευκολύνεται η προώθηση του αντικειμένου εργασίας.
- Συνδέστε το μηχανήμα πάλι στο δίκτυο ρεύματος.

Ρύθμιση του αναστολέα

Η χρήση του αναστολέα είναι υποχρεωτική. Κάθε εργασία πρέπει να οργανώνεται ξεχωριστά. Σε κάθε νέα χρήση πρέπει να βεβαιώνεται ότι οι προστατευτικές διατάξεις έχουν εγκατασταθεί και ρυθμιστεί σωστά. Σε κάθε νέα χρήση πρέπει κάθε εξάρτημα εφαρμογής πίεσης να ρυθμίζεται εκ νέου ως προς τον αναστολέα. Βεβαιωθείτε ότι κάθε βίδα είναι σφιγμένη καλά, πριν αρχίσετε το φρεζάρισμα.

Χρήση των εξαρτημάτων συστολής

Τα εξαρτήματα συστολής (14) πρέπει να χρησιμοποιούνται για να μειώνουν στο ελάχιστο την απόσταση ανάμεσα στο τραπέζι και την άτρακτο.

Πριν από την ενεργοποίηση του μηχανήματος πρέπει να ελέγχετε συστηματικά ότι έχουν εγκατασταθεί σωστά τα παρεχόμενα εξαρτήματα συστολής (14).

Ελέγξτε αν έχετε επιλέξει τα κατάλληλα εξαρτήματα συστολής (14) για το εκάστοτε εργαλείο φρέζας και το ύψος εγκατάστασής του, για να μειώσετε τον κίνδυνο ανατροπής του αντικειμένου εργασίας κατά το πέρας της οπής.

Το εξάρτημα συστολής (14) πρέπει να περικλείει όσο το δυνατόν περισσότερο το κοπτικό φρέζας.

Ρύθμιση του αριθμού στροφών, Εικ. 22 + 28

Το σύστημα ρύθμισης αριθμού στροφών (6) του μηχανήματος διαθέτει 6 βαθμίδες.

- Προσδιορίστε τον καλύτερο αριθμό στροφών με μια δοκιμαστική κοπή σε ένα κομμάτι άχρηστου υλικού.
- Προσοχή:** Η χρήση του σωστού αριθμού στροφών αυξάνει τη διάρκεια ζωής του κοπτικού φρέζας. Επηρεάζει επίσης και την επεξεργασμένη επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.

Βαθμίδα	Αριθμός στροφών
1	περίπου 11500 min ⁻¹
2	περίπου 13000 min ⁻¹
3	περίπου 15500 min ⁻¹
4	περίπου 18000 min ⁻¹
5	περίπου 21000 min ⁻¹
6	περίπου 24000 min ⁻¹

Υπόδειξη:

Οι τιμές στον πίνακα αριθμού στροφών (Εικ. 28) είναι μόνον ενδεικτικές τιμές. Αυτές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το εργαλείο και τον τύπο του ξύλου.

Ρύθμιση του αναστολέα, Εικ. 23 + 24

- Ο αναστολέας (1) πρέπει να ρυθμίζεται σύμφωνα με το μέγεθος του αντικειμένου εργασίας και του εργαλείου φρέζας.
- Λασκάρετε τα δύο ραβδωτά παξιμάδια (f + e) στην πίσω πλευρά του αναστολέα (1).

Οι αναστολές και οι διατάξεις πίεσης πρέπει να ρυθμίζονται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής καθοδήγηση του αντικειμένου εργασίας στο τμήμα εισόδου και εξόδου του μηχανήματος.

- Μετακινήστε τον αναστολέα (1) στην επιθυμητή θέση. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα στο τραπέζι (3), για να προσδιορίσετε την απόσταση ανάμεσα στον αναστολέα (1) και στο μέσον του κοπτικού φρέζας.
- Σφίξτε πάλι τα δύο ραβδωτά παξιμάδια στην πίσω πλευρά, για να συγκρατήσετε τον αναστολέα (1) σε αυτή τη θέση.

Ρύθμιση του αναστολέα για ξάκρισμα, Εικ. 23 + 24

- Στις εργασίες ξάκρισματος ξύλου, το υλικό που εξέρχεται αριστερά από το κοπτικό φρέζας έχει μικρότερο πλάτος από το υλικό της δεξιάς πλευράς.
- Ο κινητός αναστολέας (2c) πρέπει να ρυθμιστεί για προσαρμογή στο λεπτότερο υλικό. Αυτό έχει σκοπό τη στήριξη του υλικού και εξασφαλίζει μια κοπή ακριβείας. Για να το επιτύχετε αυτό, λασκάρετε το δεξιό ραβδωτό παξιμάδι (f), τοποθετήστε τον κινητό αναστολέα (2c) προς τα εμπρός και κατόπιν σφίξτε το.

Ρύθμιση των πήχων πίεσης, Εικ. 25

Οι πήχεις πίεσης (9+2d) σκοπό έχουν να συγκρατούν το αντικείμενο εργασίας στη θέση του και να αποτρέπουν την ανάκρουση.

- Κινήστε το κοπτικό φρέζας στην κατώτατη θέση.
- Τοποθετήστε το αντικείμενο εργασίας και πιέστε τον πήχη πίεσης (9 + 2d) με μικρή δύναμη σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.
- Αφαιρέστε το αντικείμενο εργασίας.
- Ρυθμίστε το κοπτικό φρέζας στο επιθυμητό ύψος (βλ.: Ρύθμιση του βάθους εργασίας).

Ρύθμιση του οδηγού εγκάρσιας κοπής, Εικ. 26

- Ο οδηγός εγκάρσιας κοπής (10) ολισθαίνει οριζόντια κατά μήκος του τραπεζιού εργασίας και χρησιμοποιείται για την εκτέλεση κοπών περικοπής και λοξών κοπών.
- Για να ρυθμίσετε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (10) στην επιθυμητή γωνία, λασκάρετε το παξιμάδι ασφάλισης οδηγού εγκάρσιας κοπής (10a) και περιστρέψτε τον στην επιθυμητή γωνία. Σφίξτε πάλι το παξιμάδι ασφάλισης οδηγού εγκάρσιας κοπής (10a).
- Πραγματοποιείτε πάντα μια δοκιμαστική κοπή σε ένα κομμάτι άχρηστο υλικό, για να διασφαλίσετε ότι οι ρυθμίσεις είναι σωστές.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση, Εικ. 22

Βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης από το τραπέζι φρέζας και ότι οι ρυθμίσεις είναι πλήρεις και έχουν εγκατασταθεί όλα τα καλύμματα ασφαλείας.

Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (7 / "I") για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.

Πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης (7 / "0") για να σταματήσετε το μηχάνημα.

Προφύλαξη: Η συσκευή αρχίζει αμέσως να κινείται με τον ρυθμισμένο αριθμό στροφών.

Ρύθμιση του βάθους εργασίας (Εικ. 27)

Για τη ρύθμιση ή μείωση του ύψους της ατράκτου (χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του ύψους του μαχαιριού φρέζας) περιστρέψτε τη λαβή (5), για να μειώσετε ή αυξήσετε το ύψος όπως επιθυμείτε.

Ασφαλίστε τη ρύθμιση σφίγγοντας καλά τη βίδα σύσφιξης (4).

11. Χειρισμός

- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο κοπτικό φρέζας μέσα στην υποδοχή εργαλείου και ασφαλίστε το σφίγγοντας καλά το παξιμάδι της υποδοχής εργαλείου.
- Προσαρμόστε την ταχύτητα, το βάθος κοπής, την ευθυγράμμιση του αναστολέα και τον οδηγό εγκάρσιας κοπής.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά τον αναστολέα τροφοδοσίας, ώστε να υποστηρίζει το υλικό που δεν έχει κοπεί. Προσαρμόστε τον αναστολέα εξόδου έτσι ώστε να στηρίζει το κομμένο υλικό, και ώστε να αντισταθμίζει το υλικό που έχει αφαιρεθεί.
- Ενεργοποιήστε τη φρέζα.
- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας πιέζεται δυνατά στον αναστολέα.
- Μετακινήστε το αντικείμενο εργασίας απαλά από δεξιά προς τα αριστερά αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εργαλείου.
- Διατηρείτε σταθερή την ταχύτητα προώθησης. Μην προωθείτε πολύ γρήγορα το υλικό, γιατί έτσι ασκείτε έντονη δράση πέδησης στον κινητήρα.
- Με την πολύ γρήγορη προώθηση, ενδεχομένως θα έχετε άσχημη ποιότητα κοπής. Αυτό θα μπορούσε επίσης να προξενήσει ζημιά στο κοπτικό φρέζας ή στον κινητήρα.
- Με την πολύ αργή προώθηση, ενδεχομένως θα μπορούσαν να προκύψουν σημεία καψίματος στο αντικείμενο εργασίας.
- Σε πολύ σκληρό ξύλο και μεγάλες κοπές ίσως χρειαστεί να εκτελέσετε περισσότερα από ένα βήματα εργασίας για να επιτύχετε το επιθυμητό βάθος.
- Η σωστή ταχύτητα προώθησης εξαρτάται από το μέγεθος του κοπτικού φρέζας, από τον τύπο υλικού του αντικειμένου εργασίας και από το βάθος κοπής.

Εξασκηθείτε πρώτα με ένα κομμάτι άχρηστου υλικού, για να βρείτε τη σωστή ταχύτητα προώθησης και διαστάσεις.

- Το μηχάνημα διαθέτει έναν διακόπτη υπερφόρτωσης για την προστασία του κινητήρα. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, το μηχάνημα σταματά αυτόματα. Μετά από λίγο είναι εφικτή η επαναφορά του διακόπτη υπερφόρτωσης.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
 - θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
 - σημεία καψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
 - ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φιδιού από την πρίζα.
 - ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.
- Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Είδος τοποθέτησης M

Μέθοδος σύνδεσης κατά την οποία το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να αντικατασταθεί εύκολα χωρίς ειδικό εργαλείο, από ένα ειδικό καλώδιο, για παράδειγμα με χυτευμένο εύκαμπτο προστατευτικό χιτώνιο ή ακροδέκτες συνδεδεμένους με σύσφιξη.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

13. Καθαρισμός

Κίνδυνος!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

14. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Αποθηκεύστε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

15. Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

- Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία βεβαιωθείτε για την άψογη κατάσταση και την κανονική λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας.

- Πριν από κάθε νέα θέση σε λειτουργία ελέγχετε όλες τις συνδέσεις για σφιχτή συναρμογή.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: ψήκτρες άνθρακα, κοπτικά φρέζας

- * δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την απόδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη

νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το μηχάνημα δεν ενεργοποιείται	Δεν υπάρχει τάση δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης
	Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα	Δώστε το μηχάνημα σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών
Το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χωρίς φορτίο	Διακοπή ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια πλευράς δικτύου ρεύματος
		Το μηχάνημα δεν ξεκινά αυτόματα τη λειτουργία από το ενσωματωμένο προστατευτικό υπερφόρτωσης και πρέπει να ενεργοποιηθεί πάλι μετά την αποκατάσταση της τάσης
Το μηχάνημα ακινητοποιείται κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας	Ενεργοποίηση του προστατευτικού υπερφόρτωσης λόγω στομωμένων μαχαιριών ή πολύ μεγάλου ρυθμού προώθησης ή πάχους αφαίρεσης υλικού	Πριν τη συνέχιση της εργασίας αλλάξτε μαχαίρια ή περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας
Ο αριθμός στροφών μειώνεται κατά την επεξεργασία	Πολύ μεγάλη αφαίρεση ροκανιδιών	Μειώστε την αφαίρεση ροκανιδιών
	Πολύ μεγάλος ρυθμός προώθησης	Μειώστε την ταχύτητα προώθησης
	Στομωμένο κοπτικό φρέζας	Αντικαταστήστε το κοπτικό φρέζας
Ανομοιόμορφο αποτέλεσμα φρεζαρίσματος	Στομωμένο κοπτικό φρέζας	Αντικαταστήστε το κοπτικό φρέζας
	Ανομοιόμορφη προώθηση	Φρεζάρετε με σταθερή πίεση και μειωμένη προώθηση
Φραγμένη έξοδος ροκανιδιών (χωρίς σύστημα αναρρόφησης)	Πολύ μεγάλη αφαίρεση ροκανιδιών	Μειώστε την αφαίρεση ροκανιδιών
	Στομωμένο κοπτικό φρέζας	Αντικαταστήστε το κοπτικό φρέζας
	Πολύ υγρό ξύλο	Επεξεργάζεστε μόνο ξηρό ξύλο

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!
	Purtați ochelari de protecție. Scânteile sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.
	Respectați direcția de introducere!
	Lemn de esență tare (fag, stejar)
	Lemn de esență moale (molid, pin)
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.
	⚠ Atenție! În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	70
2.	Descrierea aparatului (fig. 1 - 27).....	70
3.	Pachetul de livrare	70
4.	Utilizarea conformă cu destinația	71
5.	Indicații generale de securitate	71
6.	Riscuri reziduale	74
7.	Date tehnice.....	74
8.	Dezambalarea	74
9.	Structura	75
10.	Punerea în funcțiune	76
11.	Operarea.....	78
12.	Branșamentul electric.....	78
13.	Curățarea	79
14.	Depozitare.....	79
15.	Întreținerea curentă	79
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	79
17.	Remediarea avariilor	80
18.	Declarația UE de conformitate (disponibilă online începând cu 20.01.2027 – scanați codul QR).....	109

1. Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1 - 27)

1. Lărgirea pentru masă
 - 1a. Lărgirea pentru masă stânga
 - 1b. Lărgirea pentru masă dreapta
2. Opritor
 - 2a. Bară opritoare
 - 2b. Reazem vertical
 - 2c. Opritor mobil
 - 2d. Bară de presiune
 - 2e. Suport bară de presiune
 - 2f. Opritor corp de bază
 - 2g. Dispozitiv de apăsare
 - 2h. Reazem orizontal
- 2i. Clemă de montare
3. Masă de lucru
4. Șurub de prindere pentru reglarea adâncimii de lucru
5. Mâner
6. Comutator de viteză
7. Comutator de pornire / oprire
8. Comutator de suprasarcină
9. Bară de presiune față
- 9a. Suport pentru bara de presiune față cu șuruburi
10. Leră pentru tăiere transversală
- 10a. Piuliță de blocare leră pentru tăiere transversală
11. Dispozitiv de montare la lărgirile pentru masă
12. Adaptor de aspirare
13. Capotă de protecție cu diblu
14. Piesă de reducere
15. Adaptor de sculă
16. Cheie fixă de 18
17. Cheie fixă de 24

3. Pachetul de livrare

- Mașină de frezat de banc
- Lărgirea pentru masă stânga (1a)
- Lărgirea pentru masă dreapta (1b)
- 2x bară opritoare (2a)
- 2x dispozitiv de apăsare (2g)
- 2x reazem vertical (2b)
- 2x clemă de montare (2i)

- Bară de presiune (2d)
- Suport bară de presiune (2e)
- 2x reazem orizontal (2h)
- Opritor mobil (2c)
- Opritor corp de bază (2f)
- Bară de presiune față (9)
- Suport pentru bara de presiune față cu șuruburi (9a)
- Adaptor de aspirare (12)
- 2x lemn culisant
- Leră pentru tăiere transversală (10)
- Capotă de protecție cu diblu (13)
- 8x șurub cu cap hexagonal înecat M5 x 20 (m)
- 6x șurub cu cap hexagonal înecat M5 x 12 (l)
- 2x șurub cu cap hexagonal înecat M6 x 16 (g)
- 2x șurub cu cap hexagonal M6 x 40 (c)
- 7x șurub cu cap rotund M6 x 20 (f)
- 3x șurub cu cap rotund M6 x 25 (d)
- 5x șurub cu cap rotund M6 x 35 (e)
- 2x șurub zimțuit M6 (a)
- 17x șaibă Ø 6 (h)
- 14x șaibă plată Ø 5 (n)
- 13x piuliță zimțuită M6 (b)
- 2x piuliță cu aripi M6 (i)
- 2x piuliță M6 (j)
- 8x piuliță M5 (o)
- Șurub cu cap hexagonal înecat de 4 (k)
- Cheie fixă de 18
- Cheie fixă de 24
- Dispozitiv de montare la lărgirea pentru masă (11)
- Adaptor de sculă Ø 6 / 8 / 12 (5902107901 / 5902106901 / 3902106901 / 5902106910)
- Adaptor de sculă 1/2" und 1/4" (5902107904 / 5902106910)
- Manual de utilizare
- Șurub cu cap hexagonal înecat de 5 (p)

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina este destinată exclusiv următoarelor activități: Prelucrarea lemnului și a materialelor plastice, cum ar fi: Frezarea canalelor, prelucrarea adânciturilor, copierea curbilor și inscripțiilor în limitele impuse de mașină. Mașina de frezat nu trebuie utilizată pentru prelucrarea metalului, pietrei etc.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manua-

lului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere. Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

Folosiți aparatul numai în modalitatea descrisă și pentru domeniile de activitate indicate.

Aparatul nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca neconformă cu destinația și implică pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru prejudiciile produse în urma utilizării în scopuri neconforme cu destinația.

5. Indicații generale de securitate

Atenție! La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului. Citiți toate aceste indicații înainte de utilizarea acestei scule electrice și păstrați indicațiile de securitate în siguranță.

Lucrul în siguranță

- 1 Mențineți în ordine zona dumneavoastră de lucru
 - Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.

- 2 Luați în considerare influențele mediului
 - Nu expuneți sculele electrice la ploaie.
 - Nu utilizați sculele electrice în medii umede sau ude.
 - Asigurați o iluminare corespunzătoare a zonei de lucru.
 - Nu utilizați sculele electrice acolo unde există pericol de incendiu sau de explozie.
- 3 Protejați-vă împotriva electrocutării
 - Evitați contactul corpului cu componentele legate la pământ (de ex. țevi, radiatoare, cuptoare electrice, aparate de răcire).
- 4 Țineți alte persoane la distanță
 - Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă scula electrică sau cablul. Țineți aceste persoane la distanță de zona dumneavoastră de lucru.
- 5 Depozitați în siguranță sculele electrice neutilizate
 - Sculele electrice nefolosite trebuie să fie depozitate într-un loc uscat, la înălțime sau într-un loc închis, în afara razei de acțiune a copiilor.
- 6 Nu suprasolicitați scula electrică
 - Veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- 7 Folosiți scula electrică corectă
 - Nu utilizați scule electrice cu randament scăzut pentru lucrări dificile.
 - Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzută. Nu utilizați de exemplu un ferăstrău circular manual pentru tăierea crengilor sau bucăților de lemn.
- 8 Purtați îmbrăcăminte adecvată
 - Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, acestea pot fi prinse de componentele mobile.
 - La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălțăminte antiderapantă.
 - Dacă aveți păr lung, purtați o plasă pentru păr.
- 9 Folosiți echipamentul de protecție
 - Purtați ochelari de protecție.
 - Purtați o mască respiratorie la efectuarea lucrărilor care generează praf.
- 10 Racordați dispozitivul de aspirare a prafului dacă prelucrați lemn, materiale asemănătoare lemnului sau materiale plastice.
 - Dacă există racorduri pentru aspirarea prafului și pentru instalația de captare, convingeți-vă că sunt conectate și utilizate corect.
 - Prelucrarea lemnului, materialelor asemănătoare lemnului și materialelor plastice în încăperi închise este permisă numai cu o instalație de aspirare adecvată.
- 11 Nu utilizați cablul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut
 - Nu utilizați cablul pentru tragerea fișei din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- 12 Asigurați piesa de lucru
 - Folosiți dispozitive de tensionare sau o menghină pentru imobilizarea piesei. Astfel piesa este fixată mai bine decât în mâna dumneavoastră și permite operarea mașinii cu ambele mâini.
 - În cazul pieselor lungi este necesar un suport suplimentar (masă, stativ etc.) pentru a evita răsturnarea mașinii.
 - Apăsăți întotdeauna ferm piesa spre placa de lucru și opritor pentru a împiedica mișcarea, respectiv răsucirea piesei.
- 13 Evitați o poziție anormală a corpului
 - Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
 - Evitați pozițiile dezavantajoase ale mâinilor la care o alunecare bruscă poate duce la atingerea frezei cu una sau ambele mâini.
- 14 Îngrijiți atent uneltele dumneavoastră
 - Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
 - Respectați indicațiile referitoare la lubrifiere și la schimbarea sculei.
 - Verificați periodic conductorul de racord al sculei electrice și solicitați înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, dacă a suferit deteriorări.
 - Controlați regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le când sunt deteriorate.
 - Păstrați mânerul uscat, curat, fără urme de ulei și unsoare.
- 15 Trageți fișa din priză
 - Nu înlăturați niciodată fragmentele libere, așchile sau bucățile de lemn înțepenite dacă freza este în funcțiune.
 - În caz de nefolosire a sculei electrice, înainte de întreținerea curentă și la schimbarea sculelor ca de ex. pânda de ferăstrău, burghie, freze.
 - Dacă freza se blochează la tăiere datorită unei forțe de avans prea mari, deconectați aparatul și detașați-l de rețea.
 - Înlăturați piesa și asigurați-vă că freza funcționează liber. Conectați aparatul și executați din nou procesul de tăiere cu forță de avans mai mică.
- 16 Nu lăsați chei de scule în aparat
 - Înainte de conectare, verificați dacă cheile și uneltele de reglaj au fost înlăturate.
- 17 Evitați pornirea involuntară

- Asigurați-vă că la introducerea fișei în priză, comutatorul este deconectat.
- 18 Pentru spațiile exterioare utilizați cabluri prelungitoare
 - În aer liber utilizați numai cablul prelungitor avizat în acest scop și marcat corespunzător.
 - Utilizați tamburul de cablu numai în stare derulată.
- 19 Fiți întotdeauna atent
 - Concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată. Procedeți în mod rațional atunci când lucrați. Nu utilizați scula electrică când nu sunteți concentrat.
- 20 Verificați dacă scula electrică prezintă eventuale deteriorări
 - Înainte de utilizarea în continuare a sculei electrice, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
 - Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a sculei electrice.
 - Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
 - Comutatoare defecte trebuie să fie înlocuite într-un atelier service pentru clienți.
 - Nu utilizați conductori de racord defectuoși sau deteriorați.
 - Nu utilizați scule electrice al căror comutator nu permite pornirea și oprirea.

21 ATENȚIE!

- Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- 22 Încredințați repararea sculei electrice unui specialist electrician
 - Această sculă electrică este conformă cu dispozițiile de securitate aflate în vigoare. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un specialist electrician, folosindu-se piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul riscă să se accidenteze.

Operatorul trebuie să se afle întotdeauna în fața mașinii, pentru a evita un pericol.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic.

Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

INDICAȚII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Verificați dacă unitatea de frezare este în stare impecabilă înainte de utilizare.
- Utilizați inelele de inserție pentru masă potrivite dimensiunii unității de frezare.
- Purtați întotdeauna un echipament personal de protecție adecvat. Acesta include:
 - Căști antifonice pentru diminuarea riscului de pierdere a auzului.
 - Mască de protecție pentru diminuarea riscului de inhalare a prafului periculos.
 - Posibilitatea de răniri în timpul manipulării unității de frezare și a materialelor brute din cauza muchiilor ascuțite.
 - Ochelari de protecție pentru a preveni rănirea ochilor cauzată de piesele care zboară.
- La prelucrarea lemnului, operatorul trebuie să fie informat cu privire la condițiile care influențează eliberarea prafului, de exemplu, tipul materialului de prelucrat, importanța captării locale (colectare și sursă) și setarea corectă a capetelor/tablelor de ghidare/ghidajelor.
- Avertizare! Nu utilizați nicio unealtă de frezare nerecomandată care ar putea conduce la pierderea controlului. Utilizați numai unelte de frezare concepute pentru avans manual și marcate cu MAN (avans manual), conform EN 847-1.
- Situație periculoasă cauzată de răsturnarea necontrolată a piesei de prelucrat. Sprijiniți suficient piesele de prelucrat lungi pentru a le menține în poziție.
- Recul posibil, o reacție bruscă datorată unei mișcări ieșite de sub control a pieselor mici. Utilizați dispozitive suplimentare, cum ar fi dispozitive cu presiune orizontală, atunci când prelucrați piese înguste.
- Uneltele neîntreținute pot cauza situații incontrolabile. Utilizați numai unelte de frezare ascuțite, întreținute și setate în conformitate cu specificațiile producătorului uneltelor de frezare.
- Posibilă atingere a pieselor în mișcare. Înainte de schimbare sau reglare, opriți mașina și deconectați fișa de rețea.
- Posibile erori la poziția uneltei de frezare. Introduceți

unealta de frezare corect în mașină. Împingeți piesa de prelucrat în direcția opusă rotației arborelui.

- Selectați o turație adecvată unelei de frezare utilizate și materialului utilizat.
- Țineți mâinile la distanță față de opritor în timpul frezării. Dacă este posibil, utilizați dispozitive de presiune (saboți de presiune), împreună cu opritorul.
- Opritoare transversale lipsă pot cauza reculul. La frezarea prin introducere, utilizați opritori transversali din spate și/sau din față, care sunt fixați pe opritorul frezei.

6. Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

7. Date tehnice

Cote L x l x Î	1030 x 360 x 311 mm
Dimensiunea mesei L x l	610 x 360 mm
Înălțime masă	311 mm
Dimensiuni lărgirea pentru masă L x l	210 x 360 mm
Corecție înălțime arbore	0 - 40 mm
Piese de reducere	Ø 32 / 47,5 / 55 / 75 mm
Turație arbore	11500 - 24000 min ⁻¹
Ø max. freză	Ø 50 mm

Masă	21 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Putere consumată	1500 W
Tip de protecție	IP20
Clasa de protecție	I

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

⚠ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 61029.

Nivelul puterii acustice L_{WA}	102 dB
Nivelul presiunii acustice L_{PA}	89 dB
Incertitudine $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ AVERTIZARE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structura

⚠ Atenție!

Înainte de efectuarea tuturor lucrărilor de reglare și de întreținere curentă, scoateți fișa de rețea.

Fixarea mașinii

După folosire, se recomandă fixarea mașinii pe un banc de lucru cu ajutorul celor patru orificii.

- 1 Suprafața de montare trebuie perforată în prealabil, ținând cont de distanțele dintre cele două orificii de montare din cadru.
- 2 Fiecare punct de montare trebuie strâns în siguranță cu ajutorul șuruburilor (nu sunt furnizate).
- 3 Șuruburile trebuie să fie suficient de lungi: Luați în considerare grosimea suprafeței de lucru pe care este atașată mașina.
- 4 Utilizați șaibele și înșurubați suprafața de lucru cu piulițele.
- 5 Suprafața de lucru trebuie să fie suficient de mare pentru a împiedica înclinarea unității în timpul lucrului.

Piese pentru lărgirea pentru masă (Fig. 1- 2)

- Lărgirea pentru masă stânga (1a)
- Lărgirea pentru masă dreapta (1b)
- Dispozitiv de montare la lărgirea pentru masă (11)
- 6x șurub cu cap hexagonal înecat M5 x 12 (l)
- 8x șurub cu cap hexagonal înecat M5 x 20 (m)
- 14x șaibă plată Ø 5 (n)
- 8x piuliță M5 (o)

Montajul lărgirii pentru masă (Fig. 3)

Lărgirile pentru masă (1) măresc suprafața mesei și permit astfel prelucrarea pieselor mari și executarea lucrărilor speciale de frezare.

- Atașați lărgirile pentru masă (1a+1b) pe ambele părți cu câte 4 șuruburi cu cap hexagonal înecat M5 x 20 (m), 4 șaibe Ø 5 (n) și 4 piulițe hexagonale M5 (o) pe lateral și cu 3 șuruburi cu cap hexagonal înecat M5 x 12 (l) și 3 șaibe Ø 5 (n) pe partea frontală a mesei de lucru (3).
- Glisați dispozitivul de montare la lărgirea pentru masă (11) în canelură, până când se sprijină pe lărgirea pentru masă din stânga (1a) sau pe lărgirea pentru masă din dreapta (1b) și pe masa de lucru (4).
- Strângeți dispozitivul de montare la lărgirea pentru masă (11).
- Strângeți bine toate îmbinările cu șurub.
- Repetați procesul pe cealaltă parte.

Piese pentru opritorul frezei (Fig. 4, 17-18)

- 2x bară opritoare (2a)
- 2x dispozitiv de apăsare (2g)
- 2x reazem vertical (2b)
- 2x clemă de montare (2i)
- Bară de presiune (2d)
- Suport bară de presiune (2e)
- 2x reazem orizontal (2h)
- Opritor mobil (2c)
- Opritor corp de bază (2f)
- Bară de presiune față (9)
- Suport pentru bara de presiune față cu șuruburi (9a)
- Adaptor de aspirare (12)
- 2x șurub cu cap hexagonal înecat M6 x 16 (g)
- 2x șurub cu cap hexagonal M6 x 40 (c)
- 6x șurub cu cap rotund M6 x 20 (f)
- 2x șurub cu cap rotund M6 x 25 (d)
- 5x șurub cu cap rotund M6 x 35 (e)
- 2x șurub zimțuit M6 (a)
- 10x piuliță zimțuită M6 (b)
- 2x piuliță cu aripi M6 (i)
- 15x șaibă (h)
- 2x piuliță M6 (j)

Montarea opritorului frezei (fig. 5 - 16)

Pasul 1 (fig. 5)

- Atașați cele 2 dispozitive de apăsare (2g) la reazemele orizontale (2h) utilizând 2 șuruburi cu cap rotund M6 x 35 (e), 2 șaibe Ø 6 (h) și două piulițe zimțuite M6 (b).

Pasul 2 (fig. 6):

- Atașați bara de presiune (2d) la suportul barei de presiune (2e) utilizând 2 șuruburi de fixare M6 x 25 (d), 2 șaibe Ø 6 (h) și 2 piulițe cu aripi M6 (i).

Pasul 3 (fig. 7):

- Introduceți adaptorul de aspirare (12) până la opritorul corpului de bază (2f).

Pasul 4 (fig. 8):

- Atașați reazemele verticale (2b) la opritorul corpului de bază (2f) și la opritorul mobil (2c), utilizând câte un șurub cu cap hexagonal înecat M6 x 16 (g).

Pasul 5 (fig. 9):

- Plasați opritorul mobil (2c) în canalul prevăzut din corpul de bază al opritorului (2f) și fixați-l folosind un șurub cu cap rotund M6 x 25 (d), o șaibă Ø 6 (h) și o piuliță zimțuită M6 (b) și un șurub cu cap rotund M6 x 35 (e), o șaibă Ø 6 (h) și o piuliță zimțuită M6 (b).

- În partea stângă, instalați un șurub cu cap rotund M6 x 20 (f) cu o șaibă Ø 6 (h) și blocați-l cu o piuliță zimțuită M6 (b).

Pasul 6 (fig. 10+11)

- Introduceți două șuruburi cu cap hexagonal de M6 x 40 (c) de jos în opritorul corpului de bază (2f) (Fig. 10).
- Atașați suportul barei de presiune (2e) cu bara de presiune (2d) utilizând două șuruburi hexagonale M6 x 40 (c), două șaibe Ø 6 (h) și două piulițe M6 (i). (Fig. 11)
- Pentru fixarea barelor opritoare, atașați patru șuruburi cu cap rotund M6 x 20 (f), patru șaibe Ø 6 (h) și patru piulițe zimțuite M6 (b).

Pasul 7 (fig. 12)

- Atașați cele două reazeme orizontale (2h) cu dispozitivele de apăsare (2g) la reazemele verticale (2b), cu ajutorul celor două cleme de montare (2i) și celor două șuruburi zimțuite M6 (a), după cum se arată în Fig. 12.

Pasul 8 (fig. 13+14)

- Împingeți cele două bare opritoare (2a) prin șuruburile cu cap rotund M6 x 20 (2f), așa cum este reprezentat în fig. 13 și 14.

Pasul 9 (fig. 15+16)

- Pentru montarea opritorului pe masa de lucru (3), introduceți cele două șuruburi marcate în canelurile marcate ale mesei de lucru (3) și fixați-le în poziție.
- Aliniați barele opritoare (2a) în poziția dorită și strângeți ferm piulițele zimțuite marcate.

Montajul barei de presiune față (fig. 17+18)

- Fixați suportul barei de presiune față pe masa de lucru cu ajutorul șuruburilor (9a), utilizând șuruburile furnizate (fig. 17).
- Fixați bara de presiune față (9) la suport (9a), utilizând două șuruburi cu cap rotund M6 x 20 (f), două șaibe Ø 6 (h) și două piulițe zimțuite M6 (b) (fig. 18).
- Pentru aliniere se poate utiliza opritorul transversal (10).

Montarea capotei de protecție (fig. 19)

- Introduceți capota de protecție (13) pe opritorul corpului de bază (2f) și fixați-o cu ajutorul diblului furnizat.

INDICAȚIE: Pentru a instala capota de protecție, trebuie demontată bara de presiune față cu suport (9+9a).

Conectarea mașinii de frezat la o instalație de aspirare

- Este prevăzută o conexiune la o instalație de aspirare externă pentru aspirarea prafului și a așchiilor (care nu este inclusă în pachetul de livrare).
- Împingeți furtunul de aspirare al instalației de aspirare pe adaptorul de aspirare (12) spate, la opritorul frezei (2). Pentru furtunuri cu un diametru de 100 mm, veți găsi un adaptor conic în ambalaj.

10. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Atenție: Mașina de frezat are un arbore vertical față de masa de lucru. Arborele este utilizat pentru a susține unelte de frezare, discurile și frezelor de formă. Mașina de frezat este utilizată pentru fabricarea frizeilor, adânciturilor simple sau multiple, canalelor, fantelor, profilelor și contraprofilelor pe suprafețe drepte etc.

Cu mașina de frezat, se pot folosi doar freze cu diametrul de până la max. 50 mm. Dacă sunt necesare diametre mai mari, vă recomandăm să lucrați în mai multe etape și să reglați în mod repetat utilizând mânerul (5) sau să reglați treptat opritorul.

Instalarea și schimbarea adaptorului de sculă (fig. 20+21)

⚠ Atenție!

Înainte de a schimba adaptorul de sculă (15), deconectați fișa de rețea a mașinii dvs.

- Selectați adaptorul de sculă care corespunde exact diametrului frezei dvs.
- Îndepărtați piesa de reducere (14) a orificiului (fig. 20).
- Împingeți cheia fixă de 18 (16) direct sub piulița de siguranță a adaptorului de sculă (14) și țineți-o în poziție.
- Slăbiți piulița de siguranță a adaptorului de sculă (14) cu cheia fixă de 24 (17), în sens antiorar.
- Extrageți adaptorul de sculă (14).
- Acum introduceți adaptorul de sculă adecvat și unealta de frezare adecvată. Unealta de frezare trebuie introdusă cel puțin 20 mm.
- Strângeți din nou piulița de siguranță a adaptorului de sculă (14) folosind cheia fixă de 24 (17).

- Readuceți piesa de reducere (14) pentru orificiu în poziția sa inițială.
- Reglați opritorul, după cum este necesar, utilizând scala de pe masă.
- Conectați instalația de aspirare. Este recomandat să conectați o instalație de aspirare (sau un sistem de aspirație), pentru a menține deschiderea așchiilor, pentru a răci motorul și pentru a facilita alimentarea piesei de prelucrat.
- Reconectați mașina la rețeaua electrică.

Reglarea opritorului

Utilizarea opritorului este obligatorie. Fiecare lucrare trebuie luată în considerare separat. Pentru fiecare utilizare nouă, asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt instalate și reglate corect. Fiecare piesă de împingere trebuie reglată pe opritor pentru fiecare nouă utilizare. Asigurați-vă că toate șuruburile sunt bine strânse înainte de începerea frezării.

Utilizarea pieselor de reducere

Piesele de reducere (14) trebuie utilizate pentru a reduce la minimum distanța dintre masă și arbore. Înainte de a porni mașina, trebuie să verificați sistematic dacă piesele de reducere (14) furnizate sunt instalate corect.

Verificați dacă ați selectat piesele de reducere adecvate (14) pentru unealta de frezare relevantă și înălțimea de instalare a acesteia, pentru a reduce riscul de răsturnare a piesei de prelucrat la trecerea prin orificiu.

Piesa de reducere (14) trebuie să cuprindă freza cât mai mult posibil.

Reglarea turației, fig. 22 + 28

Setarea de viteză (6) a mașinii are 6 trepte.

- Determinați turația optimă prin efectuarea unei tăieturi de testare într-o bucată de material rezidual.

Atenție: Utilizarea turației corecte mărește durata de viață a frezei. De asemenea, influențează suprafața prelucrată a piesei de prelucrat.

Treapta	Turație
1	aprox. 11500 min ⁻¹
2	aprox. 13000 min ⁻¹
3	aprox. 15500 min ⁻¹
4	aprox. 18000 min ⁻¹
5	aprox. 21000 min ⁻¹
6	aprox. 24000 min ⁻¹

Indicație:

Valorile indicate în tabel (fig. 28) sunt numai valori orientative. Acestea pot varia în funcție de unealtă și de tipul de lemn.

Reglarea opritorului, fig. 23 + 24

- Limitatorul (1) se va regla la dimensiunea piesei de lucru și a uneltei de frezare.
- Slăbiți cele două piulițe zimțuite (f + e) din spatele opritorului (1).

Opritoare și dispozitive de presiune trebuie reglate pentru a asigura că piesa de prelucrat este ghidată în siguranță către părțile de intrare și de ieșire ale mașinii.

- Împingeți opritorul (1) în poziția dorită. Utilizați scala de pe masă (3) pentru a determina distanța dintre opritorul (1) și centrul frezei.
- Strângeți din nou cele două piulițe zimțuite de pe partea din spate, pentru a menține opritorul (1) în această poziție.

Reglarea opritorului pentru decupare, fig. 23 + 24

- La decuparea lemnului, materialul care iese pe partea stângă a frezei este mai subțire decât materialul de pe partea dreaptă.
- Opritorul mobil (2c) trebuie reglat pentru a se potrivi cu materialul mai subțire. Aceasta susține materialul și asigură o tăiere mai precisă. Pentru a face acest lucru, slăbiți piulița zimțuită din dreapta (f), deplasați opritorul mobil (2c) înainte și fixați-l.

Reglarea barelor de presiune, fig. 25

Barele de presiune (9+2d) sunt utilizate pentru a menține piesa de prelucrat în poziție și pentru a preveni reculul.

- Deplasați freza în poziția cea mai joasă.
- Introduceți piesa de prelucrat și apăsați bara de presiune (9 + 2d) A pe piesa de prelucrat cu o ușoară tensiune.
- Îndepărtați piesa de prelucrat.
- Reglați freza la înălțimea dorită (a se vedea: Reglarea adâncimii de lucru).

Reglarea lerei pentru tăiere transversală, fig. 26

- Lera pentru tăiere transversală (10) glisează orizontal de-a lungul mesei de lucru, este utilizat pentru a efectua decupaje și tăieri oblice.
- Pentru a regla lera pentru tăiere transversală (10) la unghiul dorit, slăbiți piulița de blocare a lerei pentru tăiere transversală (10a) și rotiți-o la unghiul dorit.

Strângeți din nou piulița de blocare a lerei pentru tăiere transversală (10a).

- Efectuați întotdeauna o tăietură de probă pe o bucată de material rezidual pentru a vă asigura că setările sunt corecte.

Conectarea și deconectarea, fig. 22

Asigurați-vă că toate cheile și uneltele de reglaj au fost îndepărtate de la masa de frezat, că setările sunt complete și că toate capacele de siguranță sunt montate.

Apăsăți întrerupătorul de pornire (7 / "I") pentru a porni mașina.

Apăsăți întrerupătorul de oprire (7 / "0") pentru a opri mașina.

Precauție: Aparatul începe să funcționeze imediat cu turația setată.

Reglarea adâncimii de lucru (fig. 27)

Pentru a regla sau a reduce înălțimea arborelui (utilizată pentru a regla înălțimea cuțitelor de frezare), rotiți mânerul (5) pentru a reduce sau a mări înălțimea dorită.

Asigurați reglarea, prin strângerea șurubului de prindere (4).

11. Operarea

- Instalați o freză adecvată în adaptorul de sculă și fixați-o, prin strângerea piulițelor adaptorului de sculă.
- Reglați viteza, adâncimea de tăiere, alinierea opritorului și lera pentru tăiere transversală.
- Asigurați-vă că opritorul de la alimentare este reglat corespunzător, astfel încât să sprijine materialul netăiat. Reglați opritorul de la ieșire, astfel încât să susțină materialul tăiat și să compenseze materialul care este îndepărtat.
- Conectați freza.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat apasă cu putere pe opritor.
- Deplasați ușor piesa de prelucrat de la dreapta la stânga, în sens contrar direcției de rotație a sculei.
- Mențineți constantă viteza de avans. Nu împingeți prea repede, acest lucru ar încetini motorul prea mult.
- Dacă împingeți prea repede, puteți obține o calitate slabă a tăierii. De asemenea, se poate deteriora cuțitul de frezare sau motorul.
- Dacă împingeți prea încet, ar putea apărea urme de ardere pe piesa de prelucrat.

- Pentru lemnul de esență foarte tare și tăieturi mari, poate fi necesar să faceți mai mult de un pas de lucru pentru a ajunge la adâncimea dorită.
- Viteza corectă de avans depinde de dimensiunea frezei, de tipul de material al piesei de prelucrat și de adâncimea de tăiere. Mai întâi, exersați cu o bucată de material rezidual, pentru a găsi viteza și dimensiunile corecte de avans.
- Mașina este echipată cu un întrerupător de supra-sarcină pentru a proteja motorul. În cazul unei supra-sarcini, mașina se oprește automat. După un timp, întrerupătorul de supra-sarcină poate fi resetat.

12. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Tip de montare M

Metodă de conectare în care cablul de conectare poate fi înlocuit cu ușurință cu un cablu special, de exemplu cu manșon de protecție la îndoire turnat sau conexiuni sertizate, fără a fi nevoie de un instrument special.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

13. Curățarea

Pericol!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.

14. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați unealta electrică în ambalajul original. Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

15. Întreținerea curentă

În interiorul aparatului nu există alte piese care să necesite întreținere.

- Asigurați-vă că dispozitivele de siguranță sunt în stare bună și funcționează corespunzător înainte de fiecare punere în funcțiune.

- Înainte de fiecare punere în funcțiune nouă, verificați dacă toate îmbinările sunt fixate ferm.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Perii de cărbune, freză

- * nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Recorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.

- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Mașina nu se poate conecta	Tensiunea de rețea nu este prezentă	Controlul alimentării cu tensiune
	Perile de carbon sunt uzate	Aduceți mașina la atelierul de asistență tehnică
Mașina se deconectează automat pe parcursul mersului în gol	Cădere a rețelei	Controlați siguranța generală pe partea rețelei
		Mașina nu repornește automat prin intermediul protecției la subțensiune încorporate și trebuie conectată din nou după revenirea tensiunii
Mașina se oprește în timpul prelucrării	Reacția protecției la suprasarcină datorită cuțitelor tocite sau a unui avans, respectiv grosime a așchiilor prea mare	Înainte de continuarea prelucrării schimbați cuțitele, respectiv așteptați ca motorul să se răcească
Turația scade pe parcursul prelucrării	Așchiere prea mare	Diminuați așchierea
	Avans prea mare	Diminuați viteza de avans
	Freză tocită	Schimbați freza
Suprafață frezată nesatisfăcătoare	Freză tocită	Schimbați freza
	Avans neuniform	Frezați cu presiune constantă și avans redus
Evacuarea așchiilor înfundată (fără aspirare)	Așchiere prea mare	Diminuați așchierea
	Freză tocită	Schimbați freza
	Lemn prea umed	Prelucrați doar lemn uscat

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.
	Nosite štitičke za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
	Pazite na smer uguravanja!
	Tvrdo drvo (bukva, hrast)
	Meko drvo (smreka, bor)
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.
 Pažnja!	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	83
2.	Opis uređaja (sl. 1 - 27)	83
3.	Opseg isporuke.....	83
4.	Namenska upotreba	84
5.	Opšte sigurnosne napomene	84
6.	Preostali rizici.....	87
7.	Tehnički podaci	87
8.	Raspakivanje	87
9.	Konstrukcija	87
10.	Puštanje u rad.....	89
11.	Rukovanje	91
12.	Električni priključak.....	91
13.	Čišćenje	91
14.	Skladištenje	92
15.	Održavanje	92
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	92
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	93
18.	EU izjava o usaglašenosti (dostupna online od 20.01.2027. – skenirajte QR kod)	109

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 - 27)

1. Proširenje stola
 - 1a. Proširenje stola levo
 - 1b. Proširenje stola desno
2. Graničnik
 - 2a. Granična letva
 - 2b. Pridržni oslonac vertikalni
- 2c. Pokretni graničnik
- 2d. Pritisna letva
- 2e. Držač pritiskne letve
- 2f. Graničnik osnovnog tela
- 2g. Pritiskivač
- 2h. Pridržni oslonac horizontalni
- 2i. Pričvrsna stezaljka
3. Radni sto
4. Stezni zavrtnaj za podešavanje radne dubine
5. Rukohvat
6. Prekidač za broj obrtaja
7. Prekidač za uklj./isklj.
8. Prekidač za preopterećenje
9. Pritisna letva napred
- 9a. Držač pritiskne letve napred sa zavrtnjima
10. Merni alat za poprečno sečenje
- 10a. Navrtka za blokiranje mernog alata za poprečno sečenje
11. Naprava za montažu proširenja stola
12. Adapter za usisavanje
13. Zaštitna hauba sa adapterskom čivijom
14. Redukcioni element
15. Prihvati alata
16. Čeljusni ključ vel. 18
17. Čeljusni ključ vel. 24

3. Opseg isporuke

- Stona glodalica
- Proširenje stola levo (1a)
- Proširenje stola desno (1b)
- 2x granična letva (2a)
- 2x pritiskivač (2g)
- 2x pridržni oslonac vertikalni (2b)
- 2x pričvrsna stezaljka (2i)
- Pritisna letva (2d)
- Držač pritiskne letve (2e)
- 2x pridržni oslonac horizontalni (2h)
- Pokretni graničnik (2c)

- Graničnik osnovnog tela (2f)
- Pritisna letva napred (9)
- Držač pritisne letve napred sa zavrtanjima (9a)
- Adapter za usisavanje (12)
- 2x drveni element za pomeranje
- Merni alat za poprečno sečenje (10)
- Zaštitna hauba sa adapterskom čivijom (13)
- 8x imbus zavrtanj M5 x 20 (m)
- 6x imbus zavrtanj M5 x 12 (l)
- 2x imbus zavrtanj M6 x 16 (g)
- 2x šestougaoni zavrtanj M6 x 40 (c)
- 7x zavrtanj brave M6 x 20 (f)
- 3x zavrtanj brave M6 x 25 (d)
- 5x zavrtanj brave M6 x 35 (e)
- 2x nareckani zavrtanj M6 (a)
- 17x podloška Ø 6 (h)
- 14x podloška Ø 5 (n)
- 13x nareckana navrtka M6 (b)
- 2x leptir navrtka M6 (i)
- 2x navrtka M6 (j)
- 8x navrtka M5 (o)
- Imbus ključ vel. 4 (k)
- Čeljusni ključ vel. 18
- Čeljusni ključ vel. 24
- Naprava za montažu proširenja stola (11)
- Prihvatač alata Ø 6 / 8 / 12 (5902107901 / 5902106901 / 3902106901 / 5902106910)
- Prihvatač alata 1/2" und 1/4" (5902107904 / 5902106910)
- Priručnik za upotrebu
- Imbus ključ vel. 5 (p)

4. Namenska upotreba

Mašina je namenjena samo za sledeće aktivnosti: Obrada materijala od drveta i plastike, kao npr.: Glodanje žlebova, izrada udubljenja, kopiranje krivina i natpisa unutar zadatih granica mašine. Glodalica ne sme da se koristi za obradu metala, kamena itd.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih

propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe iznad 16 godina uređaj smeju da koriste samo pod nadzorom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Koristite uređaj samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene.

Uređaj nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Bilo kakva drugačija upotreba ili izmena uređaja smatra se nenamenskom i krije znatne opasnosti od nezgoda. Za štetu nastalu usled nenamenske upotrebe proizvođač ne snosi odgovornost.

5. Opšte sigurnosne napomene

Pažnja! Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara. Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

Bezbedan rad

- 1 Radno mesto držite uredno
 - Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- 2 Uzmite u obzir okolne uticaje
 - Električni uređaj ne izlažite kiši.
 - Električni uređaj ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju.
 - Osigurajte dovoljnu osvetljenost radnog područja.
 - Ne koristite električni uređaj na mestima gde postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- 3 Zaštitite se od električnog udara
 - Sprečite telesni kontakt sa uzemljenim delovima

- (npr. cevima, radiatorima, električnim šporetima, rashladnim uređajima).
- 4 Držite druge osobe na udaljenosti
 - Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodiruju električni alat ili kabl. Držite ih podalje od Vašeg područja rada.
 - 5 Električne alate koje ne koristite čuvajte na sigurnom
 - Električne uređaje koji nisu u upotrebi držite van dometa dece i čuvajte na suvom, visokom i zatvorenom mestu.
 - 6 Nemojte preopterećivati vaš električni alat
 - U navedenom opsegu snage radićete bolje i bezbednije.
 - 7 Koristite pravilni električni alat
 - Ne koristite električni alat male snage za teške radove.
 - Električni alat ne koristite za svrhu za koji nije namenjen. Na primer ne koristite ručnu cirkularnu testeru za obaranje drveća ili cepanje drveta.
 - 8 Nosite odgovarajuću odeću
 - Ne nosite široku odeću ili nakit, pokretni delovi bi mogli da ih zahvate.
 - Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
 - Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.
 - 9 Koristite zaštitnu opremu
 - Nosite zaštitne naočare.
 - Kod radova kod kojih dolazi do stvaranja prašine nosite masku za disanje.
 - 10 Priključite uređaj za usis prašine kada vršite obradu drveta, materijala sličnih drvetu ili plastičnih materijala.
 - Ukoliko postoje priključci za usisavanje prašine i prihvat, uverite se da su oni priključeni i da se pravilno koriste.
 - Rad u zatvorenim prostorijama pri obradi drveta, drvetu sličnih materijala i plastičnih materijala je dozvoljen samo sa odgovarajućim sistemom za usisavanje.
 - 11 Ne koristite kabl za svrhe za koje nije namenjen
 - Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštih ivica.
 - 12 Osigurajte radni predmet
 - Koristite naprave za pričvršćivanje ili stegu sa zavrtnjem da biste fiksirali radni predmet. Tako ćete ga bolje učvrstiti nego kad ga držite rukom i time se omogućava rukovanje mašinom sa obe ruke.
 - Kod dugačkih radnih predmeta potreban je dodat
 - tan oslonac (sto, nogare itd.) kako bi se sprečilo preturanje mašine.
 - Uvek čvrsto pritisnite radni predmet na radnu ploču i graničnik kako bi sprečili drmanje odn. pomeranje radnog predmeta.
 - 13 Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava
 - Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
 - Sprečite nestručne položaje ruku kod kojih u slučaju iznenadnog klizanja jedna ili obe ruke mogu da dođu u dodir sa glodalicom.
 - 14 Pažljivo održavajte alat
 - Rezni alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
 - Poštujte napomene u vezi podmazivanja i zamen
 - Redovno kontrolišite priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja dajte da ga zameni ovlašćeno stručno lice.
 - Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih ako su oštećeni.
 - Vodite računa da su ručke suve, čiste i da na njima nema tragova ulja i masti.
 - 15 Izvadite utikač iz utičnice
 - Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada glodalica radi.
 - Kod neupotrebljavanja električnog alata, pre održavanja i zamene alata kao npr. lista testere, burgije, glodalice.
 - Ukoliko glodalica blokira prilikom rezanja usled prevelike sile pomaka, isključite uređaj i odvojte ga sa strujne mreže.
 - Uklonite radni predmet i uverite se da se glodalica slobodno okreće. Uključite uređaj i ponovo izvedite postupak rezanja sa manjom silom pomaka.
 - 16 Ne ostavljajte utaknut ključ alata
 - Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
 - 17 Sprečite nenamerno pokretanje alata
 - Uverite se da je prekidač isključen prilikom ume
 - 18 Koristite produžni kabl za rad na otvorenom
 - Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove.
 - Koristite bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.
 - 19 Uvek budite pažljivi
 - Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite električni alat ako niste koncentrisani na rad.

- 20 Proverite električni alat na moguća oštećenja
- Pre dalje upotrebe električnog alata zaštitni uređaji ili blago oštećeni delovi moraju se pažljivo da se provele na besprekorno i namensko funkcionisanje.
 - Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i da ispunjavaju sve uslove kako bi bio obezbeđen besprekoran rad električnog alata.
 - Oštećeni zaštitni uređaji i delovi moraju namenski da budu popravljeni ili zamenjeni od strane ovlašćene servisne radionice osim ukoliko u uputstvu za upotrebu se ne navodi drugačije.
 - Oštećeni prekidači moraju da se zamene u servisnoj radionici.
 - Ne koristite oštećene ili neispravne kablove za struju.
 - Ne koristite električne uređaje kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.

21 PAŽNJA!

- Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- 22 Neka popravke vašeg električnog alata vrši kvalifikovani električar
- Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim propisima. Popravke može da izvodi samo kvalifikovani električar uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u suprotnom mogu nastati nezgode po korisnika.

Rukovalac uvek mora da se nalazi ispred mašine da bi se sprečila opasnost.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

DODATNE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Pre upotrebe proveravajte jedinicu za glodanje u pogledu besprekornog stanja.
- Koristite prstenove za umetanje u sto koji odgovara veličini jedinice za glodanje.

- Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona uključuje:
 - Zaštitu za sluh radi smanjenja rizika od oštećenja sluha.
 - Zaštitu za disajne organe radi smanjenja rizika od udisanja opasne prašine.
 - Mogućnost povreda prilikom rukovanja jedinicom za glodanje i hrapavim materijalima zbog oštih ivica.
 - Zaštitne naočare za sprečavanje povreda očiju zbog izlećućih delova.
- Pri obradi drveta rukovalac mora biti informisan o uslovima koji utiču na stvaranje prašine, kao što su npr. vrsta materijala koji se obrađuje, značaj lokalnog odvajanja (sastav i poreklo) i pravilno podešavanje poklopaca / limova za vođenje / vođica.
- **Upozorenje!** Nemojte da koristite alate za glodanje koji nisu preporučeni, jer to u slučaju gubitka kontrole može da dovede do povreda. Koristite samo alate za glodanje projektovane za ručni pomak i označene sa MAN(ručni pomak) prema EN 847-1.
- Opasna situacija nastala nekontrolisanim nagnjanjem radnog predmeta. Dovoljno poduprite dugačke radne predmete da biste ih sigurno zadržali u njihovoj poziciji.
- Moguć trzaj, nagla reakcija zbog vođice malih radnih predmeta koja je van kontrole. Koristite dodatne naprave kao što su vodoravne naprave za štampanje kod obrade uskih radnih predmeta.
- Alati koji se ne održavaju mogu da izazovu situacije koje se ne mogu kontrolisati. Koristite samo oštre, održavane i u skladu sa podacima proizvođača alata podešene alate za glodanje.
- Moguć dodir sa pokretnim delovima. Pre zamene ili podešavanja isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.
- Moguća greška kod pozicije alata za glodanje. Pravilno umetnite alat za glodanje u mašinu. Gurajte radni predmet napred, suprotno od smera obrtanja vretena.
- Izaberite broj obrtaja koji odgovara umetnutom alatu za glodanje i korišćenom materijalu.
- Prilikom glodanja držite ruke dalje od graničnika. Koristite naprave za pritiskanje (pritisne stope), ako je moguće, zajedno sa graničnikom.
- Nedostatak poprečnih graničnika može da prouzrokuje povratni trzaj. Kod glodanja putem umetka koristite zadnje i/ili prednje poprečne graničnike koji su pričvršćeni na graničniku za glodanje.

6. Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

7. Tehnički podaci

Dimenzije D x Š x V	1030 x 360 x 311 mm
Dimenzije stola D x Š	610 x 360 mm
Visina stola	311 mm
Dimenzije proširenja stola D x Š	210 x 360 mm
Podešavanje visine vretena	0 - 40 mm
Redukcioni komadi	Ø 32 / 47,5 / 55 / 75 mm
Broj obrtaja vretena	11500 - 24000 min ⁻¹
Maks. Ø glodalice	Ø 50 mm
Težina	21 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	1500 W
Vrsta zaštite	IP20
Klasa zaštite	I

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 61029.

Nivo zvučne snage L_{WA}	102 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89 dB
Odstupanje $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

9. Konstrukcija

⚠ Pažnja!

Pre bilo kakvih radova na čišćenju i održavanju izvodite mrežni utikač.

Pričvršćivanje mašine

Za upotrebu se preporučuje da se mašina pomoću četiri rupe pričvrsti na radnom stolu.

- 1 Površina za montažu mora da se prethodno izbuši, i to uzimajući u obzir rastojanja dve rupe za pričvršćivanje na postolju.
- 2 Svaka tačka pričvršćivanja mora da se jako zategne zavrtnjima (nisu isporučeni).
- 3 Zavrtnji moraju biti dovoljno dugački: Uzmite u obzir debljinu radne površine na kojoj je mašina pričvršćena.

- 4 Koristite podloške i vijčano pričvrstite radnu površinu navrtkama.
- 5 Radna površina mora biti dovoljno velika da bi se sprečilo prevrtanje jedinice tokom rada.

Delovi za proširenje stola (sl. 1-2)

- Proširenje stola levo (1a)
- Proširenje stola desno (1b)
- Naprava za montažu proširenja stola (11)
- 6x imbus zavrtnj M5 x 12 (l)
- 8x imbus zavrtnj M5 x 20 (m)
- 14x podloška Ø 5 (n)
- 8x navrtka M5 (o)

Montaža proširenja stola (sl. 3)

Proširenja stola (1) povećavaju površinu stola i tako omogućavaju obradu velikih radnih predmeta i izvođenje posebnih radova glodanja.

- Postaviti proširenja stola (1a+1b) na obe strane sa po 4 imbus zavrtnja M5 x 20 (m), 4 podloške Ø 5 (n) i 4 šestougaone navrtke M5 (o) bočno i sa po 3 imbus zavrtnja M5 x 12 (l) i 3 podloške Ø 5 (n) čeonu na radnom stolu (3).
- Napravu za montažu proširenja stola (11) gurnuti u žleb dok ne nalegne na proširenju stola levo (1a) ili proširenju stola desno (1b) i radnom stolu (4).
- Pritegnite napravu za montažu proširenja stola (11).
- Čvrsto zategnite sve navojne spojeve.
- Ponovite postupak na drugoj strani.

Delovi graničnika za glodanje (sl. 4, 17-18)

- 2x granična letva (2a)
- 2x pritiskivač (2g)
- 2x pridržni oslonac vertikalni (2b)
- 2x pričvrtna stezaljka (2i)
- Pritisna letva (2d)
- Držač pritiskne letve (2e)
- 2x pridržni oslonac horizontalni (2h)
- Pokretni graničnik (2c)
- Graničnik osnovnog tela (2f)
- Pritisna letva napred (9)
- Držač pritiskne letve napred sa zavrtnjima (9a)
- Adapter za usisavanje (12)
- 2x imbus zavrtnj M6 x 16 (g)
- 2x šestougaoni zavrtnj M6 x 40 (c)
- 6x zavrtnj brave M6 x 20 (f)
- 2x zavrtnj brave M6 x 25 (d)
- 5x zavrtnj brave M6 x 35 (e)
- 2x nareckani zavrtnj M6 (a)
- 10x nareckana navrtka M6 (b)

- 2x leptir navrtka M6 (i)
- 15x podloška (h)
- 2x navrtka M6 (j)

Montaža graničnika za glodanje (sl. 5 - 16)

Korak 1 (sl. 5)

- Pričvrstite 2 pritiskivača (2g) na pridržne oslonce horizontalne (2h) pomoću 2 zavrtnja brave M6 x 35 (e), 2 podloške Ø 6 (h) i dve nareckane navrtke M6 (b).

Korak 2 (sl. 6):

- Pričvrstite pritisnu letvu (2d) na držaču pritiskne letve (2e) pomoću 2 zavrtnja brave M6 x 25 (d), 2 podloške Ø 6 (h) i 2 leptir navrtke M6 (i).

Korak 3 (sl. 7):

- Gurnite adapter za usisavanje (12) u graničnik osnovnog tela (2f).

Korak 4 (sl. 8):

- Pričvrstite pridržne oslonce vertikalno (2b) na graničnik osnovnog tela (2f) i na pokretnom graničniku (2c) pomoću po jednog imbus zavrtnja M6 x 16 (g).

Korak 5 (sl. 9):

- Stavite pokretni graničnik (2c) u predviđeni žleb u graničniku osnovnog tela (2f) i pričvrstite ga pomoću jednog zavrtnja brave M6 x 25 (d), podloške Ø 6 (h) i nareckane navrtke M6 (b) i zavrtnja brave M6 x 35 (e), podloške Ø 6 (h) i nareckane navrtke M6 (b).
- Na levoj strani postavite zavrtnj brave M6 x 20 (f) sa podloškom Ø 6 (h) i kontrirajte ga nareckanom navrtkom M6 (b).

Korak 6 (sl. 10+11)

- Postavite dva šestougaona zavrtnja M6 x 40 (c) odozdo u graničnik osnovnog tela (2f) (sl. 10).
- Pričvrstite držač pritiskne letve (2e) sa pritisnom letvom (2d) pomoću dva šestougaona zavrtnja M6 x 40 (c), dve podloške Ø 6 (h) i dve leptir navrtke M6 (j). (Sl. 11)
- Za pričvršćivanje graničnih letvi postavite četiri zavrtnja brave M6 x 20 (f), četiri podloške Ø 6 (h) i četiri nareckane navrtke M6 (b).

Korak 7 (sl. 12)

- Pričvrstite dva pridržna oslonca horizontalno (2h) sa pritiskivačima (2g) na pridržne oslonce vertikalno (2b) pomoću dve pričvrtna stezaljke (2i) i dva nareckana zavrtnja M6 (a), kao što je prikazano na sl. 12.

Korak 8 (sl. 13+14)

- Gurnite dve granične letve (2a) kroz zavrtnje brave M6 x 20 (2f), kao što je prikazano na sl. 13 i 14.

Korak 9 (sl. 15+16)

- Za montažu graničnika na radnom stolu (3), ubacite dva označena zavrtnja u označene žlebove radnog stola (3) i fiksirajte ih.
- Poravnajte granične letve (2a) u željenoj poziciji i pritegnite označene nareckane navrtke.

Montaža pritisne letve napred (sl. 17+18)

- Pričvrstite na radni sto držač pritisne letve napred zavrtnjima (9a) pomoću priloženih zavrtnjeva (sl. 17).
- Pričvrstite pritisnu letvu napred (9) na držač (9a) pomoću dva zavrtnja brave M6 x 20 (f), dve podloške Ø 6 (h) i dve nareckane navrtke M6 (b) (sl. 18).
- Za poravnavanje može da se koristi poprečni graničnik (10).

Montaža zaštitne haube (sl. 19)

- Gurnite zaštitnu haubu (13) na graničnik osnovnog tela (2f) i fiksirati pomoću isporučene adapterske čivije.

NAPOMENA: Za montažu zaštitne haube mora da se demontira pritisna letva napred sa držačem (9+9a).

Priključivanje glodalice na sistem za usisavanje

- Priključivanje na spoljni sistem za usisavanje u svrhu usisavanja prašine i opiljaka (nije sadržan u opsegu isporuke) je predviđeno.
- Gurnite usisno crevo sistema za usisavanje na adapter za usisavanje (12) pozadi na graničniku za glodanje (2). Za creva sa prečnikom od 100 mm u pakovanju možete da pronađete konusni adapter.

10. Puštanje u rad**⚠ Pažnja!**

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Pažnja: Glodalicu ima vratilo koje stoji vertikalno u odnosu na radni sto. Osovina služi za prihvat alata za glodanje, pločica i glodalice oblika. Glodalicu se koristi za izradu frizova, jednostrukih ili višestrukih udubljenja, žlebova, falcova, profila i kontra-profila na ravnim površinama itd.

Sa glodalicom smeju da se koriste samo glodala prečnika do maks. 50 mm. Ako su potrebni veći prečnici, preporučujemo rad u više koraka i redovno prilagođavanje pomoću rukohvata (5), ili postepeno podešavanje graničnika.

Instalacija i zamena prihvata alata (sl. 20+21)**⚠ Pažnja!**

Pre zamene prihvata alata (15) izvucite mrežni utikač vaše mašine.

- Izaberite onaj prihvat alata koji tačno odgovara prečniku vašeg glodala.
- Uklonite redukcioni komad (14) otvora (sl. 20).
- Gurnite čeljusni ključ vel. 18 (16) direktno ispod sigurnosne navrtke prihvata alata (14) i čvrsto ga držite.
- Pomoću čeljusnog ključa vel. 24 (17) odvijte sigurnosnu navrtku prihvata alata (14) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Izvadite prihvat alata (14).
- Umetnite sada odgovarajući prihvat alata i odgovarajući alat za glodanje. Alat za glodanje mora da se ugura najmanje 20 mm.
- Ponovo zategnite sigurnosnu navrtku prihvata alata (14) čeljusnim ključem vel. 24 (17).
- Vratite redukcioni komad (14) za otvor u njegov prvobitni položaj.
- Po potrebi fino podesite graničnik pomoću skale na stolu.
- Priključite sistem za usisavanje. Obavezno se preporučuje priključivanje sistema za usisavanje (ili uređaja za usisavanje), da bi se otvor očistio od opiljaka, da bi se motor hladio i da bi se olakšalo dopremanje radnog predmeta.
- Ponovo priključite mašinu na električnu mrežu.

Podešavanje graničnika

Korišćenje graničnika je obavezno. Svaki rad mora da se posmatra zasebno. Pri svakoj novoj upotrebi morate da se uverite da su zaštitne naprave pravilno instalirane i podešene. Pri svakoj novoj upotrebi svaki pritisni komad na graničniku mora da se ponovo podesi. Uverite se da je svaki zavrtnj dobro pritegnut pre nego što počnete sa glodanjem.

Upotreba redukcioni komada

Redukcioni komadi (14) moraju da se koriste da bi se rastojanje između stola i vretena smanjilo na minimum. Pre uključivanja mašine morate da sistematski kontrolišete da li su isporučeni redukcioni komadi (14) pravilno instalirani.

Proverite da li ste za odgovarajući alat za glodanje i njegovu ugradnu visinu izabrali odgovarajuće redukcione komade (14), da biste smanjili opasnost od prevrtanja radnog predmeta prilikom prolaska kroz otvor. Redukcioni komad (14) mora da obuhvata glodalo koliko je to moguće.

Podešavanje broja obrtaja sl. 22 + 28

Podešavanje broja obrtaja (6) mašine ima 6 nivoa.

- Odredite optimalni broj obrtaja probnim glodanjem na komadu otpadnog materijala.

Pažnja: Upotreba pravilnog broja obrtaja produžava vek trajanja glodala. On takođe utiče na obrađenu površinu na rednom predmetu.

Stepen	Broj obrtaja
1	oko 11500 min ⁻¹
2	oko 13000 min ⁻¹
3	oko 15500 min ⁻¹
4	oko 18000 min ⁻¹
5	oko 21000 min ⁻¹
6	oko 24000 min ⁻¹

Napomena:

Vrednosti u tabeli broja obrtaja (sl. 28) su samo orijentacione vrednosti. One mogu da variraju zavisno od alata i vrste drveta.

Podešavanje graničnika, sl. 23 + 24

- Graničnik (1) mora da se podesi na veličinu radnog predmeta i alata za glodanje.
- Odvijte dve nareckane navrtke (f + e) na zadnjoj strani graničnika (1).

Graničnici i pritisne naprave bi trebalo da se podeše tako da osiguravaju bezbedno vođenje radnog predmeta na ulaznom i izlaznom delu mašine.

- Gurnite graničnik (1) u željeni položaj. Koristite skalu na stolu (3), da biste utvrdili rastojanje između graničnika (1) i sredine glodala.
- Ponovo pritegnite dve nareckane navrtke na zadnjoj strani, da biste zadržali graničnik (1) u toj poziciji.

Podešavanje graničnika za sečenje, sl. 23 + 24

- Kod obrade ivica u drvetu je materijal koji izlazi levo od glodala, tanji od materijala na desnoj strani.
- Pokretni graničnik (2c) mora da se podesi za prilagođavanje tanjem materijalu.

Ovo služi podupiranju materijala i obezbeđuje precizniji rez. U tu svrhu odvijte nareckanu navrtku (f), pomerite pokretni graničnik (2c) prema napred i stegnite ga.

Podešavanje pritisnih letvi, sl. 25

Pritisne letve (9+2d) služe za zadržavanje radnog predmeta na mestu i za sprečavanje trzaja.

- Pomerite glodalo u najnižu poziciju.
- Umetnite radni predmet koji treba da se obradi i pritisnu letvu (9+2d) A uz blago naprezanje pritisnite o radni predmet.
- Uklonite radni predmet.
- Podesite glodalo na željenu visinu (vidi: Podešavanje radne dubine).

Podešavanje mernog alata za poprečno sečenje, sl. 26

- Merni alat za poprečno sečenje (10) klizi horizontalno duž radnog stola i koristi se za izvođenje rezova za obradu ivica i kosih rezova.
- Da bi se merni alat za poprečno sečenje (10) podesio na željeni ugao, odvijte navrtku za blokiranje mernog alata za poprečno sečenje (10a) i okrenite je na željeni ugao.
Ponovo zategnite navrtku za blokiranje mernog alata za poprečno sečenje (10a).
- Uvek izvršite probno glodanje na komadu otpadnog materijala, da biste se uverili da su podešavanja tačna.

Uključivanje i isključivanje, sl. 22

Uverite se da su svi ključevi i alati za podešavanje uklonjeni sa stola za glodanje, da su podešavanja potpuna i da su montirane sve sigurnosne pokrivke.

Pritisnite prekidač za uključivanje (7„I“) da biste pokrenuli mašinu.

Pritisnite prekidač za isključivanje (7„0“) da biste zaustavili mašinu.

Oprez: Uređaj se odmah pokreće sa podešenim brojem obrtaja.

Podešavanje radne dubine (sl. 27)

Za podešavanje ili smanjenje visine vretena (služi za podešavanje visine noževa za glodanje) okrenite rukoхват (5), da biste po želji smanjili ili povećali visinu.

Učvrstite podešavanje tako što ćete čvrsto zategnuti stezni zavrtanj (4).

11. Rukovanje

- Postavite odgovarajuće glodalo u prihvat alata i pričvrstite ga tako što ćete čvrsto zategnuti navrtku prihvaćalata.
- Fino podesite brzinu, dubinu reza, poravnanje graničnika i merni alat za poprečno sečenje.
- Uverite se da je graničnik dopremanja pravilno podešen tako da podupire nesečeni materijal. Izlazni graničnik podesite tako da podupire rezani materijal i tako da se pri tom postiže kompenzacija za skinuti materijal.
- Uključite glodalicu.
- Uverite se da se radni predmet snažno pritiska o graničnik.
- Meko gurajte radni predmet sa desne na levu stranu suprotno smeru obrtanja alata.
- Održavajte konstantnu brzinu pomaka. Nemojte da gurate prebrzo jer bio to previše zakočilo motor.
- Ako gurate prebrzo, mogli biste dobiti loš kvalitet glodanja. To bi takođe moglo oštetiti nož za glodanje ili motor.
- Ako gurate presporo, na radnom predmetu bi mogla da nastanu mesta paljenja.
- Kod vrlo tvrdog drveta i velikih rezova može biti potrebno izvesti više od jednog radnog koraka da bi se postigla željena dubina.
- Ispravna brzina pomaka zavisi od veličine glodala, od tipa materijala radnog predmeta i od dubine glodanja. Prvo vežbajte sa komadom otpadnog materijala da biste odredili pravu brzinu pomaka i dimenzije.
- Mašina je opremljena sa jednim prekidačem za preopterećenje za zaštitu motora. Mašina se automatski zaustavlja u slučaju preopterećenja. Prekidač za preopterećenje se posle određenog vremena opet može resetovati.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Način postavljanja M

Način priključivanja, kod koga se priključni kabl može jednostavno zameniti bez upotrebe specijalnog alata, zahvaljujući specijalnom kابلu, na primer sa livenim uvodnikom za zaštitu od savijanja ili presovanim priključcima.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

13. Čišćenje

Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Alat čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

15. Održavanje

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze nikakvi dodatni delovi za održavanje.

- Pre svakog puštanja u rad se uverite u besprekorno stanje i propisno funkcionisanje sigurnosnih uređaja.
- Pre svakog novog puštanja u rad kontrolišite sve spojeve u pogledu čvrstog naleganja.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Ugljene četkice, glodalo

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Mašina ne može da se uključi	Nema mrežnog napona	Kontrola naponskog napajanja
	Ugljene četkice su istrošene	Odnosite mašinu u korisnički servis
Mašina se tokom praznog hoda sama isključuje	Nestanak struje	Kontrolišite predosigurač na strani mreže
		Mašina se usled ugrađene podnaponske zaštite neće automatski ponovo pokrenuti i mora da se ponovo uključi posle povratka napona
Mašina je zaustavljena tokom obrade	Reagovanje zaštite od preopterećenja zbog tupih noževa ili prevelikog pomaka odn. debljine opiljaka	Pre nastavka rada zameniti noževe, odn. sačekati da se motor ohladi
Broj obrtaja opada tokom obrade	Preveliko skidanje opiljaka	Smanjenje skidanja opiljaka
	Preveliki pomak	Smanjiti brzinu pomaka
	Tupo glodalo	Zamena glodala
Neuredan rezultat glodanja	Tupo glodalo	Zamena glodala
	Neravnomeran pomak	Glodati sa konstantnim pritiskom i smanjenim pomakom
Deo za izbacivanje piljevine je začepljen (bez usisavanja)	Preveliko skidanje opiljaka	Smanjenje skidanja opiljaka
	Tupo glodalo	Zamena glodala
	Previše mokro drvo	Obradivati samo suvo drvo

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Sürme yönünü dikkate alın!
	Sert ahşap (kayın, meşe)
	Yumuşak ahşap (ladın, çam)
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.
 Dikkat!	Bu kullanım talimatında güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	96
2.	Cihaz tanımı (Res. 1 - 27).....	96
3.	Teslimat kapsamı	96
4.	Amacına uygun kullanım	97
5.	Genel güvenlik açıklamaları	97
6.	Artık riskler.....	100
7.	Teknik veriler.....	100
8.	Ambalajdan çıkarma.....	100
9.	Yapı	100
10.	İşletime alma.....	102
11.	Kullanım	104
12.	Elektrik bağlantısı	104
13.	Temizlik	104
14.	Depolama.....	105
15.	Bakım	105
16.	İmha ve yeniden değerlendirme	105
17.	Arıza giderme	106
18.	AB Uygunluk Beyanı (20.01.2027 tarihinden itibaren çevrim içi – QR kodunu tarayın).....	109

1. Giriş

Üretici:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cade No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1 - 27)

1. Tezgah genişletme parçası
 - 1a. Sol tezgah genişletme parçası
 - 1b. Sağ tezgah genişletme parçası
2. Dayanak
 - 2a. Dayanak çıtası
 - 2b. Dikey destek
 - 2c. Hareketli dayanak
 - 2d. Baskı çıtası
 - 2e. Baskı çıtası tutucusu
 - 2f. Ana gövde dayanak noktası
 - 2g. Alçak tutucu
 - 2h. Yatay destek
 - 2i. Sabitleme kelepçesi
3. Çalışma tezgahı
4. Çalışma derinliğinin ayarlanması için sıkıştırma vidası
5. Tutma yeri
6. Devir sayısı şalteri
7. Açma/Kapama şalteri
8. Aşırı yük şalteri
9. Ön baskı çıtası
- 9a. Cıvatalı ön baskı çıtası tutucusu
10. Enine kesim mastarı
- 10a. Enine kesim mastarı kilit somunu
11. Tezgah genişletme parçaları montaj tertibatı
12. Emme adaptörü
13. Saplamalı koruyucu başlık
14. Redüktör
15. Takım tutucusu
16. Açık ağızlı anahtar SW18
17. Açık ağızlı anahtar SW24

3. Teslimat kapsamı

- Tezgahlı freze makinesi
- Sol tezgah genişletme parçası (1a)
- Sağ tezgah genişletme parçası (1b)

- 2x dayanak çıtası (2a)
- 2x Alçak tutucu (2g)
- 2x dikey destek (2b)
- 2x sabitleme kelepçesi (2i)
- Baskı çıtası (2d)
- Baskı çıtası tutucusu (2e)
- 2x yatay destek (2h)
- Hareketli dayanak (2c)
- Ana gövde dayanak noktası (2f)
- Ön baskı çıtası (9)
- Civatalı ön baskı çıtası tutucusu (9a)
- Emme adaptörü (12)
- 2x itme bloku
- Enine kesim mastarı (10)
- Saplamalı koruyucu başlık (13)
- 8x içten altı köşe civata M5 x 20 (m)
- 6x içten altı köşe civata M5 x 12 (l)
- 2x içten altı köşe civata M6 x 16 (g)
- 2x içten altı köşe civata M6 x 40 (c)
- 7x kilit bulonu M6 x 20 (f)
- 3x kilit bulonu M6 x 25 (d)
- 5x kilit bulonu M6 x 35 (e)
- 2x tırtıllı civata M6 (a)
- 17x yassı rondela Ø 6 (h)
- 14x yassı rondela Ø 5 (n)
- 13x tırtıllı somun M6 (b)
- 2x kelebek somun M6 (i)
- 2x somun M6 (j)
- 8x somun M5 (o)
- Alyan anahtar SW 4 (k)
- Açık ağızlı anahtar SW 18
- Açık ağızlı anahtar SW 24
- Tezgah genişletme parçası montaj tertibatı (11)
- Takım tutucu Ø 6 / 8 / 12 (5902107901 / 5902106901 / 3902106901 / 5902106910)
- Takım tutucu 1/2" und 1/4" (5902107904 / 5902106910)
- Kullanım kılavuzu
- Alyan anahtar SW 5 (p)

4. Amacına uygun kullanım

Bu makine, sadece aşağıdaki faaliyetler için öngörülmüştür: Ahşap ve plastik malzemelerin işlenmesi, örn.: Belirtilen makine sınırları içerisinde olukların frezelenmesi, girintilerin kesilmesi, eğrilerin kopyalanması ve yazıların yazılması. Freze makinesi metal, taş vb. işlemek için kullanılmamalıdır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her

tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Bu cihaz yetişkinler tarafından kullanılması için öngörülmüştür. 16 yaş üzeri gençler cihazı sadece gözetim altında kullanabilir. Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şeklinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

Cihazı sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için kullanın.

Cihaz ticari kullanım için öngörülmüştür. Ünitinin başka herhangi bir şekilde kullanılması veya modifiye edilmesi uygunsuz olarak kabul edilir ve önemli kaza riski içerir. Üretici, yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Dikkat! Elektrikli takımların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıların tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

Güvenli çalışma

- 1 Çalışma alanınızı düzenli tutun
 - Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- 2 Ortam etkilerini dikkate alın

- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın.
 - Elektrikli aleti nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayın.
 - Çalışma yeri aydınlatmasının iyi olmasını sağlayın.
 - Elektrikli aletleri yangın veya patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın.
- 3 Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun
- Vücudunuzun topraklanmış parçalar (örneğin borular, radyatörler, elektrikli ocaklar, soğutma cihazları) ile temas etmesini önleyin.
- 4 İş olmayanları uzak tutun
- Başkalarının, özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmasına izin vermeyin. Onları çalıştığınız yerden uzak tutun.
- 5 Kullanılmayan elektrikli aletleri güvenli bir yerde saklayın
- Kullanılmayan elektrikli aletler, çocukların ulaşamayacakları yüksek veya kilitli kuru yerde muhafaza edilmelidir.
- 6 Elektrikli aletinize aşırı yüklenmeyin
- Belirtilen güç aralığında daima daha iyi ve daha güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.
- 7 Doğru elektrikli aleti kullanın
- Zorlu veya ağır çalışmalar için düşük güçlü elektrikli aletler kullanmayın.
 - Elektrikli aleti öngörülmeden kullanım amaçları için kullanmayın. Ağaç dallarını veya kütükleri kesmek için örneğin el tipi dairesel testere kullanmayın.
- 8 Uygun kıyafet giyin
- Hareketli parçalara takılabileceğinden dolayı bol kıyafetler giymeyin veya takılar takmayın.
 - Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
 - Saçlarınız uzunsa bir saç filesi kullanın.
- 9 Koruyucu donanım kullanın
- Bir koruyucu gözlük kullanın.
 - Toz oluşturan çalışmalarda bir solunum maskesi kullanın.
- 10 Ahşap, ahşap benzeri malzemeler veya plastikler malzemeler işleyeceğiniz zaman toz emme ünitesini bağlayın.
- Toz emme ve toplama ünitesi bağlantıları mevcut olduğunda, bunların kusursuz bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.
 - Ahşabın, ahşaba benzer malzemelerin ve plastik malzemelerin işlenmesi için kapalı alanlarda işleme, ancak uygun bir toz emme makinası kullanıldığında müsaade edilir.
- 11 Kabloyu öngörülmeden amaçlar için kullanmayın
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin

- kenarlara karşı koruyun.
- 12 İş parçasını sabitleyin
- İş parçasını sabitlemek için bağlama tertibatları veya mengene kullanın. Bu şekilde iş parçası, elle tutulmaya göre daha sağlam tutulur ve makinenin kullanılması için iki el kullanılabilir.
 - Uzun iş parçalarında, makinenin devrilmesini önlemek için ek destek (tezgah, destek blokla- rı, vb.) gereklidir.
 - İş parçasının sallanmasını veya dönmesini ön-lemek için iş parçasını her zaman iyice çalışma plakasına veya dayanağa doğru bastırın.
- 13 Anormal vücut duruşunu önleyin
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
 - Bir veya iki elinizin aniden kayması sonucunda frezeyle temas edebilecek, ellerinizin elverişsiz pozisyonunda olmasını önleyin.
- 14 Takımların temizliğini ve bakımını özenle yapın
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için kesici takımları keskin ve temiz durumda tutun.
 - Takım değişikliğine ve yağlamaya ilişkin uyarılara uyun.
 - Düzenli olarak elektrik aletin kablосunu kontrol edin ve hasarlı olması durumunda kablосun yetkin bir uzman tarafından yenilenmesini sağlayın.
 - Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olması durumunda değiştirin.
 - Tutma yerleri her zaman kuru, temiz ve yağsız ve gressiz olmasını sağlayın.
- 15 Elektrik fişini elektrik prizinden ayırın
- Frezenin çalışması sırasında boştaki duran kıymıkları, talaşları veya sıkışmış ahşap parçalarını kesinlikle çıkarmayın.
 - Elektrikli alet kullanılmayacağı zaman, bakım öncesi ve örneğin testere bıçağı, matkap, freze gibi takımların değiştirilmesi sırasında.
 - Kesme sırasında freze çok büyük ilerleme kuvveti ile bloke edildiğinde, makineyi kapatın ve makinenin elektrik şebekesi bağlantısını ayırın.
 - İş parçasını çıkarın ve frezenin serbest çalışmasını sağlayın. Makineyi çalıştırın ve kesme işlemini azaltılmış ilerleme kuvvetiyle yeniden uygulayın.
- 16 Takım anahtarlarını takılı durumda bırakmayın
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ve ayar aletle- rinin çıkarıldığını kontrol edin.
- 17 Kontrolsüz bir şekilde devreye girmesini önleyin
- Elektrik fişinin elektrik prizine takılması sırasında şalterin kapalı durumda olduğundan emin olun.

18 Açık alandaki çalışmalar için uzatma kablosu kullanın

- Açık alanlardaki çalışmalarda, sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın.
- Kablo tamburunu, sadece üzerindeki kablo boşaltılmış durumdayken kullanın.

19 Daima dikkatli olun

- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Konsantre olmadığınız sürece elektrikli aleti kullanmayın.

20 Elektrikli aleti olası hasarlara yönelik kontrol edin

- Elektrikli alet kullanılmaya devam edilmeden önce, koruma tertibatları veya hafif hasarlı parçalar kusursuz ve talimatlara uygun çalışma şekline yönelik muayene ve kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin kusursuz işleviminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanım kılavuzunda farklı bir bilgi verilmediği sürece yetkili uzman atölye tarafından onarılmalıdır veya değiştirilmelidir.
- Hasarlı şalterler müşteri hizmetleri atölyesi tarafından değiştirilmelidir.
- Hatalı veya hasarlı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılmadığı elektrikli aletleri kullanmayın.

21 DİKKAT!

- Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.

22 Elektrikli aletinizin bir elektrik uzmanı tarafından onarılmasını sağlayın

- Bu elektrikli alet geçerli güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar, sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak sadece bir uzman elektrikçi tarafından yapılabilir, aksi halde kullanıcı için kazalar meydana gelebilir.

Tehlikeyi önlemek için kullanıcı personel daima makinenin önünde bulunmalıdır.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- Kullanmadan önce freze ünitesinin kusursuz durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Freze ünitesine uygun tezgah ara halkaları kullanın.
- Daima uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu, aşağıdakileri kapsar:
 - Sağır olma riskini azaltmak için koruyucu kulaklık.
 - Tehlikeli tozları soluma riskini azaltmak için solunum koruması.
 - Freze ünitesi ve kaba iş parçaları kullanılırken keskin kenarlar nedeniyle yaralanma olasılığı.
 - Uçan parçalardan dolayı göz yaralanmalarını önlemek için koruyucu gözlük.
- Ahşap işlemlerinde kullanıcı, toz oluşumunu etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir, örn. işlenecek iş parçasının türü, yerel tortulaşmanın anlamı (saptama ve kaynağı) ve başlıkların/iletken sacların/ kılavuzların doğru ayarı.
- Uyarı! Kontrollü kaybettiğinizde yaralanmalara neden olabileceğinden önerilmeyen freze takımı kullanmayın. Sadece manuel besleme için tasarlanmış ve EN 847-1 uyarınca MAN (manuel besleme) ile işaretli freze takımı kullanın.
- İş parçasının kontrol dışı devrilmesi sonucu oluşan tehlikeli durum. Konumlarında tutabilmek için uzun iş parçalarını yeterince destekleyin.
- Olası geri tepme, ufak iş parçasının kontrolden çıkmış kılavuzu nedeniyle ani reaksiyon. Dar iş parçalarını işlerken yatay baskı tertibatları gibi ilave tertibatlar kullanın.
- Bakım yapılmayan takımlar, kontrol edilemeyen durumlara yol açabilir. Sadece keskin, bakımı yapılmış ve takım üreticisinin bilgilerine göre ayarlanmış freze takımları kullanın.
- Hareketli parçalara temas etme olasılığı. Değişimden veya ayarlamadan önce makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Freze takımının konumunda olası hatalar. Freze takımını, makineye doğru biçimde takın. İş parçasını, milin dönme yönünün tersine doğru itin.
- Kullanılan freze takımına ve iş parçasına uygun devri seçin.
- Frezeleme sırasında ellerinizi dayanma noktasından uzak tutun. Baskı tertibatlarını (basınç pabuçları) mümkün olduğunca dayanma noktası ile birlikte kullanın.
- Eksik çapraz dayanmalar bir geri tepmeye neden olabilir. Mesnet frezelemede, freze dayanmasına sabitlenmiş olan arka ve/veya ön çapraz dayanmaları kullanmalısınız.

6. Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Tali matlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

7. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	1030 x 360 x 311 mm
Tezgah ölçüleri U x G	610 x 360mm
Tezgah yüksekliği	311 mm
Tezgah genişletme parçası ölçüleri U x G	210 x 360mm
Mil yükseklik ayarı	0 - 40 mm
Daraltma parçaları	Ø 32 / 47,5 / 55 / 75 mm
Mil devir sayısı	11500 - 24000 dak ⁻¹
Ø freze maks.	Ø 50 mm
Ağırlık	21 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü	1500 W
Koruma türü	IP20
Koruma sınıfı	I

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Gürültü değerleri EN 61029 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses gücü seviyesi L_{WA}	102 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89 dB
Belirsizlik K_{pA}	3 dB

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Yapı

⚠ Dikkat!

Tüm ayar veya bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Makinenin tespitlenmesi

Kullanım için makinenin dört delik üzerinden bir çalışma tezgahına tespitlenmesi önerilir.

- 1 Montaj yüzeyi, gövdedeki iki tespitleme deliği arasındaki mesafe dikkate alınarak önceden belirlenmelidir.
- 2 Her sabitleme noktası, civatalar (teslimat kapsamına dahil değil) ile iyice sıkıştırılmalıdır.
- 3 Civataların uzunlukları yeterli olmalıdır: Makinenin tespitlendiği çalışma yüzeyinin kalınlığını dikkate alın.

- 4 Destek pulları kullanın ve çalışma yüzeyini pullar ile sabitleyin.
- 5 Çalışma yüzeyi, işlerin yürütülmesi sırasında ünitenin devrilmesini önlemek amacıyla yeterli büyüklükte olmalıdır.

Tezgah genişletme parçası için parçalar (Res. 1-2)

- Sol tezgah genişletme parçası (1a)
- Sağ tezgah genişletme parçası (1b)
- Tezgah genişletme parçası montaj tertibatı (11)
- 6x içten altı köşe cıvata M5 x 12 (l)
- 8x içten altı köşe cıvata M5 x 20 (m)
- 14x yassı rondela Ø 5 (n)
- 8x somun M5 (o)

Tezgah genişletme parçalarının montajı (Res. 3)

Tezgah genişletme parçaları (1), tezgah yüzeyini büyütmekte ve böylece büyük iş parçalarının işlenebilmesini ve özel freze işlerinin uygulanabilmesini mümkün kılmaktadır.

- Tezgah genişletme parçalarını (1a+1b) her iki tarafta 4 adet içten altı köşe cıvata M5 x 20 (m), 4 adet rondela Ø 5 (n) ve 4 adet altıgen somun M5 (o) ile yan tarafa ve 3 adet içten altı köşe cıvata M5 x 12 (l) ve 3 adet rondela Ø 5 (n) ile çalışma tezgahının (3) ön tarafına takın.
- Tezgah genişletme parçası montaj tertibatını (11), sol tezgah genişletme parçasına (1a) veya sağ tezgah genişletme parçasına (1b) ve çalışma tezgahına (4) dayanana kadar itin.
- Tezgah genişletme parçası montaj tertibatını (11) sıkın.
- Tüm vida bağlantılarını sıkın.
- İşlemi diğer tarafta da tekrarlayın.

Freze dayanağı için parçalar (Res. 4, 17-18)

- 2x dayanak çitası (2a)
- 2x Alçak tutucu (2g)
- 2x dikey destek (2b)
- 2x sabitleme kelepçesi (2i)
- Baskı çitası (2d)
- Baskı çitası tutucusu (2e)
- 2x yatay destek (2h)
- Hareketli dayanak (2c)
- Ana gövde dayanak noktası (2f)
- Ön baskı çitası (9)
- Cıvatalı ön baskı çitası tutucusu (9a)
- Emme adaptörü (12)
- 2x içten altı köşe cıvata M6 x 16 (g)
- 2x içten altı köşe cıvata M6 x 40 (c)

- 6x kilit bulonu M6 x 20 (f)
- 2x kilit bulonu M6 x 25 (d)
- 5x kilit bulonu M6 x 35 (e)
- 2x tırtıllı cıvata M6 (a)
- 10x tırtıllı somun M6 (b)
- 2x kelebek somun M6 (i)
- 15x rondela (h)
- 2x somun M6 (j)

Freze dayanağı montajı (Res. 5 - 16)

Adım (1) (Res. 5)

- İki alçak tutucuyu (2g), 2 kilit cıvata M6 x 35 (e), 2 rondela Ø 6 (h) ve iki tırtıllı somun M6 (b) yardımıyla yatay desteklere (2h) takın.

Adım (2) (Res. 6):

- Baskı çitasını (2d), 2 kilit cıvata M6 x 25 (d), 2 rondela Ø 6 (h) ve 2 kelebek somun M6 (i) yardımıyla yatay desteklere (2e) sabitleyin.

Adım (3) (Res. 7):

- Emme adaptörünü (12) ana gövdenin (2f) dayanağına takın.

Adım (4) (Res. 8):

- Tutma desteklerini dikey olarak (2b) ana gövde dayanağına (2f) ve hareketli dayanağa (2c) birer adet M6 x 16 içten altı köşe cıvata (g) kullanarak sabitleyin.

Adım (5) (Res. 9):

- Hareketli dayanağı (2c) ana gövde dayanağının ön-görülen oluşuna (2f) yerleştirin ve bir kilit bulonu M6 x 25 (d), rondela Ø 6 (h) ve tırtıllı somun M6 (b) ve bir kilit bulon M6 x 35 (e), rondela Ø 6 (h) ve tırtıllı somun M6 (b) kullanarak sabitleyin.
- Sol tarafa, Ø 6 rondelalı (h) bir M6 x 20 (f) kilit bulonu takın ve M6 tırtıllı somunla (b) kilitleyin.

Adım (6) (Res. 10+11)

- İki altı köşeli cıvata M6 x 40 (c) alttan ana gövde dayanağına (2f) takın (Res. 10).
- İki adet M6 x 40 altı köşeli cıvata (c), iki adet Ø 6 rondela (h) ve iki adet M6 somun (j) kullanarak baskı çitası tutucusunu (2e) baskı çubuğu (2d) ile sabitleyin. (Res. 11)
- Dayanak çitalarını sabitlemek için dört adet kilit bulonu M6 x 20 (f), dört adet rondela Ø 6 (h) ve dört adet tırtıllı somun M6 (b) kullanın.

Adım (7) (Res. 12)

- İki yatay tutma desteğini (2h) alt tutucular (2g) ile birlikte iki sabitleme kelepçesi (2i) ve iki M6 tırtıllı vida (a) kullanarak Resim 12'de gösterildiği gibi dikey tutma desteklerine (2b) sabitleyin.

Adım (8) (Res. 13+14)

- İki dayanak çitasını (2a), Res. 13 ve 14'te gösterildiği gibi kilit bulonlarından M6 x 20 (2f) geçirin.

Adım (9) (Res. 15+16)

- Dayanağın çalışma tezgahına (3) montajı için, iki işaretli vidayı çalışma tezgahındaki (3) işaretli oluklara geçirin ve sabitleyin.
- Dayanak çitalarını (2a) istenen konuma hizalayın ve işaretli tırtıllı somunları sıkın.

Ön basınç çitası montajı (Res. 17 +18)

- Ekteki vidalar yardımıyla ön baskı çitası tutucusunu çalışma tezgahına vidalarla (9a) sabitleyin (Res. 17).
- Ön baskı çitasını (9) iki adet M6 x 20 (f) kilit bulonu yardımıyla, iki adet Ø 6 (h) rondela ve iki adet M6 (b) tırtıllı somun kullanarak tutucuya (9a) sabitleyin (Res. 18).
- Hizalama için çapraz dayanak (10) kullanılabilir.

Koruyucu başlık montajı (Res. 19)

- Koruyucu başlığı (13) ana gövde dayanağına (2f) takın ve saplama ile tespitleyin.

BİLGİ: Koruyucu başlığı monte etmek için, tutuculu ön baskı çitası (9+9a) sökülmelidir.

Freze makinesinin bir toz emme makinasına bağlanması

- Tozların ve talaşların çekilmesi için harici toz emme makinasına (teslimat kapsamına dahil değil) bir bağlantı yeri mevcuttur.
- Toz emme makinasının emme hortumunu, freze dayanağının (2) arka tarafındaki emme adaptörüne (12) geçirin. 100 mm çapındaki hortumlar için konik bir adaptör teslim edilmiştir.

10. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Dikkat: Freze makinesi, çalışma tezgahının üzerinde dikine duran bir mile sahiptir.

Bu eksen, freze takımların, disklerin ve profil frezelelerin monte edilmesi için kullanılır. Freze makinesi, oymaların, tekli veya çoklu kanalların, olukların, yivlerin, profillerin ve düz yüzeylerde karşılıklı profillerin vs. oluşturulması için kullanılmaktadır.

Freze makinesi ile sadece çapları en fazla 50 mm olan frezeler kullanılabilir. Daha büyük çaplar gerektiğinde, işlerin birkaç işlem adımında uygulanmasını ve tutamağı (5) kullanılarak veya dayanağı adım adım ayarlama yöntemi ile ayarların sürekli olarak uygun hale getirilmesini öneriyoruz.

Takım tutucunun takılması ve değiştirilmesi (Resim 20+21)

⚠ Dikkat!

Takım tutucusunu (15) değiştirmeden önce makinenin elektrik fişini prizden ayırın.

- Tam olarak frezenizin çapına uygun olan takım tutucusunu seçin.
- Delikteki daraltma parçasını (14) çıkarın (Res. 20).
- Açık ağızlı anahtar SW 18'i (16) doğrudan takım tutucunun (14) emniyet somununun altına kaydırın ve sıkıca tutun.
- Açık ağızlı anahtar SW24 (17) ile takım tutucunun (14) emniyet somununu saat yönünün tersine gevşetin.
- Takım tutucusunu (14) çıkarın.
- Şimdi uygun takım tutucuyu ve uygun frezeleme takımını yerleştirin. Frezeleme takımı en az 20 mm içeri sokulmalıdır.
- Açık ağızlı anahtar SW24 (17) kullanarak takım tutucunun (14) emniyet somununu yeniden sıkın.
- Delik için daraltma parçasını (14) asıl konumuna geri getirin.
- Gerektiğinde dayanağı, tezgah üzerindeki skalayı dikkate alarak konumlandırın.
- Toz emme makinasını bağlayın. Delikleri talaşlardan arındırmak, motoru soğutmak ve iş parçası beslemesini kolaylaştırmak için mutlak şekilde bir toz emme makinasının (veya toz emme tesisi) kullanılması önerilir.
- Makineyi tekrar akım şebekesine bağlayın.

Dayanağın ayarlanması

Dayanağın kullanılması zorunludur. Her bir iş birbirinden ayrı olarak ele alınmalıdır. Her yeni kullanımda, koruma donanımlarının doğru monte edilmiş ve ayarlanmış olduğundan emin olmalısınız. Her yeni kullanımda, dayanağa baskı uygulayan her baskı parçası yeniden ayarlanmalıdır.

Frezeleme işlemine başlamadan önce her civatanın iyice sıkılmış olduğundan emin olun.

Daraltma parçalarının kullanımı

Daraltma parçalarını (14), tezgah ile mil arasındaki mesafeyi en aza düşürmek için kullanılmalıdır. Makineyi çalıştırmadan önce, birlikte teslim edilen daraltma parçalarının (14) doğru monte edilmiş olduğunu sistematik olarak kontrol etmelisiniz.

İş parçasının delikten geçmesi sırasında devrilmesini azaltmak için ilgili freze takımı ve freze takımının montaj yüksekliği için uygun daraltma parçalarını (14) seçtiğinizi kontrol edin.

Daraltma parçası (14), frezeyi mümkün olduğu kadar kaplamalıdır.

Devir sayısının ayarlanması, Res. 22 + 28

Makinenin devir sayısı (6) 6 kademede ayarlanır.

- Bir parça atık malzeme ile deneme kesimi yaparak en uygun devir sayısını belirleyin.

Dikkat: Doğru devir sayısı ile çalışmak, frezenin çalışma ömrünü uzatır. Devir sayısı, ayrıca iş parçasının işlenmiş yüzeyinin kalitesini de etkiler.

Kademe	Devir sayısı
1	yakl. 11500 dak ⁻¹
2	yakl. 13000 dak ⁻¹
3	yakl. 15500 dak ⁻¹
4	yakl. 18000 dak ⁻¹
5	yak. 21000 dak ⁻¹
6	yakl. 24000 dak ⁻¹

Bilgi:

Devir sayısı tablosunda (şek. 28) yer alan değerler sadece referans değerlerdir. Bunlar takıma ve ahşap türüne bağlı olarak değişkenlik gösterebilir.

Dayanağın ayarlanması, Res. 23 + 24

- Dayanak (1), iş parçasının ve freze takımının boyutuna uygun ayarlanmalıdır.
- Dayanağın (1) arka tarafındaki iki tırtıllı somunu (f+e) çözün.

Durdurmalar ve basınç tertibatları, makinenin giriş ve çıkış bölümünde iş parçasının güvenli bir şekilde yönlendirilmesini sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır.

- Dayanağı kaydırarak (1) istediğiniz pozisyona getirin. Dayanak (1) ile frezenin merkezi arasındaki mesafeyi belirlemek için tezgahdaki skalayı (3) kullanın.

- Dayanağı (1) bu pozisyonda sabitlemek için dayanağın arka tarafındaki iki tırtıllı somunu tekrar sıkıştırın.

Kenar kesimi için dayanağın ayarlanması,

Res. 23 + 24

- Ahşap kenarının kesilmesi sırasında frezenin sol tarafından çıkan malzeme, sağ tarafından çıkan malzemeden daha ince olur.
- Hareketli dayanak (2c) daha ince malzemeye uyacak şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayar malzemenin desteklenmesini ve daha düzgün kesimin yapılmasını sağlamaktadır. Bunu yapmak için, sağ taraftaki tırtıllı somunu (f) gevşetin, hareketli dayanağı (2c) öne doğru hareket ettirin ve sıkıca sıkıştırın.

Dayanak çitalarının ayarlanması, Res. 25

Baskı çitaları (9+2d), iş parçasını bulunduğu yerde tutacak ve geri tepmeyi önleyecek şekilde tasarlanmıştır.

- Frezeyi en alçak pozisyona hareket ettirin.
- İşlenecek iş parçasını takın ve basınç çitasını (9+2d) A hafif gerdirilmiş olarak iş parçasına bastırın.
- İş parçasını çıkarın.
- Frezeyi istenen yüksekliğe ayarlayın (bkz.: Çalışma derinliğinin ayarlanması).

Enine kesim mastarının ayarlanması, Res. 26

- Enine kesim mastarı (10) yatay olarak çalışma tezgahı boyunca hareket eder ve kenar ve gönye kesimleri uygulamak için kullanılır.
- Enine kesim mastarını (10) istenen açığa ayarlamak için enine kesim mastarı kilit somununu (10a) gevşetin ve istenen açığa çevirin. Enine kesim mastarı kilit somununu (10a) tekrar sıkın.
- Ayarların doğru olduğundan emin olmak için bir parça atık malzemede her zaman bir deneme kesimi uygulayın.

Çalıştırılması ve kapatılması, Şek. 22

Tüm anahtarların ve ayar aletlerinin freze tezgahından çıkarılmış, ayarların eksiksiz yapılmış ve tüm güvenlik kapaklarının monte edilmiş olduğundan emin olun.

Makineyi başlatmak için "Açma" düğmesine (7 / "I") basın.

Makineyi durdurmak için Kapatma düğmesine (7 / "0") basın.

İkaz: Makine, hemen ayarlanmış devir sayısı ile çalışmaya başlar.

Çalışma derinliğinin ayarlanması (şek. 27)

İş mili yüksekliğini (freze bıçağı yüksekliğinin ayarlanmasını sağlar) ayarlamak veya azaltmak için ayarlama düğmesini (5) çevirin ve yüksekliği istediğiniz gibi azaltın veya arttırın.

Sıkıştırma civatasını (4) sıkarak ayarı emniyete alın.

11. Kullanım

- Uygun bir frezeyi takım tutucusuna oturtun ve takım tutucusunun somununu sıkarak emniyete alın.
- Hızı, kesme derinliğini, dayanak hizasını ve enine kesim masterını ayarlayın.
- Besleme dayanağının, kesilmemiş malzemeyi destekleyecek şekilde doğru ayarlanmış olduğundan emin olun. Çıkış dayanağını, kesilen malzemeyi destekleyecek ve aynı anda kesilerek ayrılan malzeme için denge sağlayacak şekilde ayarlayın.
- Frezeyi çalıştırın.
- İş parçasının kuvvetli bir şekilde dayanağa doğru bastırıldığından emin olun.
- İş parçasını bastırmadan sağdan sola doğru, takım dönme yönünün tersi yönünde kaydırın.
- İlerleme hızını sabit tutun. Motoru çok hızlı frenleyeceğinden dolayı çok hızlı kaydırmayın.
- Çok hızlı kaydırmanızda, kötü bir kesim kalitesi elde edilebilir. Ayrıca freze bıçağı veya motor zarar görebilir.
- Çok yavaş kaydırmanızda, iş parçasında yanma yerleri oluşabilir.
- Çok sert ahşap malzemelerde ve büyük parça kesimlerinde, istenen derinliğe ulaşmak için birkaç iş adımının uygulanması gerekli olabilir.
- Doğru besleme hızı freze boyutuna, iş parçasının malzeme tipine ve kesme derinliğine bağlıdır. Doğru ilerleme hızını ve ölçüleri belirlemek için öncelikle bir parça atık malzeme ile deneme yapın.
- Makine, motorun korunması için aşırı yük devre kesici ile donatılmıştır. Aşırı yük durumunda makine otomatik olarak durur. Aşırı yük devre kesici, belirli bir zaman geçtikten sonra tekrar sıfırlanabilir.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Bağlantı türü M

Bağlantı hattının özel bir alet yardımı olmadan, örneğin kalıplanmış bükülme koruma manşon veya kıvrımlı bağlantılar gibi özel bir kablo ile kolayca değiştirilebildiği bağlantı yöntemi.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

13. Temizlik**Tehlike!**

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı her kullanımdan sonra doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti madde-si kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına za-rar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpm-a riskini yükseltir.

14. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanma-yan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Takımı orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklı-ğa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

15. Bakım

Cihazın içerisinde bakım yapılacak başka parçalar bu-lunmamaktadır.

- Her işleme almadan önce, güvenlik cihazlarının mükemmel durumda olduğundan ve düzgün çalış-tığından emin olun.
- Her işleme almadan önce tüm bağlantıların sıkı ol-duğunu kontrol edin.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağı-daki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, freze

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir özelliktedir. Lütfen am-balajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya akü-ler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasanına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanı-cıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinme-sinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerle-re ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. bele-diye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik ci-hazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik ci-hazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine gö-türmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebi-lirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşulla-rını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik ci-hazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreti-cinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışın-daki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Makine çalışmıyor	Şebeke gerilimi mevcut değil	Gerilim beslemesini kontrol edin
	Karbon fırçalar aşınmış	Makineyi yetkili müşteri servisine götürün
Makine, malzemesiz çalışma sırasında kendiliğinden devre dışı kalıyor	Elektrik kesintisi	Elektrik şebekesindeki sigortayı kontrol edin
		Makine, monte edilmiş düşük gerilim koruma rölesi nedeniyle kendiliğinden çalışmaya başlamıyor ve gerilim beslemesi sağlandıktan sonra yeniden çalıştırılmalıdır
Makine, işleme sırasında duruyor	Körelmiş bıçak veya çok fazla ilerleme veya büyük talaş kalınlığı nedeniyle aşırı yük koruma rölesi devreye giriyor	Çalışmaya devam etmeden önce bıçağı değiştirin veya motorun soğumasını bekleyin
İşleme sırasında devir sayısı düşüyor	Çok büyük talaş kaldırılıyor	Talaş kaldırmayı azaltın
	Çok fazla ilerleme	İlerleme hızını düşürün
	Kör freze	Frezeyi değiştirin
Düzgün olmayan frezeleme yüzeyleri	Kör freze	Frezeyi değiştirin
	Dengesiz ilerleme	Sabit baskı ve azaltılmış ilerleme ile frezeleme yapın
Talaş çıkışı tıkalı (emme sistemi yok)	Çok büyük talaş kaldırılıyor	Talaş kaldırmayı azaltın
	Kör freze	Frezeyi değiştirin
	Ahşap çok ıslak	Sadece kuru ahşap işleyin



Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung (gültig bis einschließlich 19.01.2027) Originalkonformitätserklärung Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Artikelnummer***	Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. * Technische Unterlagen verfügbar bei: ** Marke****
GB	EU Declaration of Conformity (valid until 19.01.2027) Translation of the original Declaration of Conformity We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards. Item number***	The object of the declaration described here fulfills the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. * Technical documentation available at: ** Brand****
FR	Déclaration UE de conformité (valable jusqu'au 19/01/2027 compris) Traduction de la déclaration de conformité originale Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Référence ***	L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: ** Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE (Valida fino al 19.01.2027 compreso) Traduzione della dichiarazione di conformità originale Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti. Gaminio numeris ***	L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. * Documentazione tecnica disponibile presso: ** Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring (geldig tot en met 19-01-2027) Vertaling van de originele conformiteitsverklaring Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen. Artikelnummer ***	Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. * Technische documentatie verkrijgbaar bij: ** Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE (válido hasta el 19.01.2027 incluido) Traducción de la Declaración de conformidad original Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables. Núm. de artículo***	El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. * Documentación técnica disponible en: ** Marca****
PT	Declaração de conformidade UE (válida até ao fim de 19.01.2027) Tradução da declaração de conformidade original Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis. Número de artigo***	O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. * Documentos técnicos disponíveis junto de: ** Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě (platné do 19.01.2027 včetně) Překlad originálního prohlášení o shodě Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám. Číslo výrobku***	Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. * Technické podklady k dispozici u: ** Značka****
SK	EÚ vyhlásenie o zhode (Platné do 19.01.2027 vrátane) Preklad originálneho vyhlásenia o zhode Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami. Číslo výrobku ***	Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. * Technické podklady sú k dispozícii na: ** Značka ****

HU	EU megfeleléségi nyilatkozat (2027.01.19-i hatállyal bezárólag érvényes) Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezéseken való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
PL	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Asztalos marógép HF50, HF60, PX-TFM40	Márka ****
	Deklaracja zgodności UE (obowiązuje do 19.01.2027 włącznie) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
HR	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacija tehnična dostupna na stranici: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Frezarka stołowa dolnowrzecionowa HF50, HF60, PX-TFM40	Marka ****
SI	EU izjava o skladnosti (vrijedi do uključujući 19.01.2027.) Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
SI	Broj artikla ***	Naziv artikla: Stolna glodalica HF50, HF60, PX-TFM40	Marka ****
	EU izjava o skladnosti (veljavna do vključno 19.01.2027) Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
SI	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavni-mi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Namizni rezkalni stroj HF50, HF60, PX-TFM40	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon (Kehtib kuni 19.01.2027) Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäeva 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispõhingu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
EE	Artiklinumber ***	Art nimetus: laudfreesimismasin HF50, HF60, PX-TFM40	Kaubamärk ****
	EB atitikties deklaracija (galioja iki 2027-01-19 įskaitytinai) Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
LT	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Stalinių frezavimo staklės HF50, HF60, PX-TFM40	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija (spēkā līdz 19.01.2027., ieskaitot) Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
LV	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Galdā frēzmašīna HF50, HF60, PX-TFM40	Prečzīme ****
	EU-försäkran om överensstämmelse (giltig till och med 19 januari 2027) Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
SE	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Bordsfräs HF50, HF60, PX-TFM40	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (voimassa 19.01.2027 asti) Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutus kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
FI	Tuotenumro ***	Tuotenimike: pöytäjärsinkone HF50, HF60, PX-TFM40	Merkki ****



DK	EU-overensstemmelseserklæring (Gælder til og med 19.01.2027) Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder. Artikelnummer *** Art.betegnelsen: Bordfræsemaskine HF50, HF60, PX-TFM40 Mærke ****	Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. * Tekniske dokumenter findes på: **
NO	EU-samsvarserklæring (gyldig til og med 19.01.2027) Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen Vi erklærer med enevansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder. Artikelnummer *** Art.betegnelsen: Bordfræsemaskin HF50, HF60, PX-TFM40 Merke ****	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. * Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
BG	ЕС Декларация за съответствие (валидна включително до 19.01.2027) Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти. Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Настолна фреза HF50, HF60, PX-TFM40 Марка ****	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (ισχύει έως και τις 19.01.2027) Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Φρέζα πάγκου HF50, HF60, PX-TFM40 Μάρκα ****	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE (valabilă până la 19.01.2027 inclusiv) Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare. Număr articol *** Notăție art.: Mașină de frezat de banc HF50, HF60, PX-TFM40 Marcă ****	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti (važi do uključujući 19.01.2027) Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima. Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Stona glodalica HF50, HF60, PX-TFM40 Brend ****	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı (19.01.2027 tarihi dahil olmak üzere geçerlidir) Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. Ürün numarası *** Ürün Tanım: Tezgahlı freze makinesi HF50, HF60, PX-TFM40 Marka ****	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlanmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
*** 5902107901 / 5902106901 / 3902106901 / 5902107904 / 5902106910		**** SCHPEPPACH Practixx

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen


i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management


i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 15.07.2026

☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EU
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EWG_96/58/EG
☐ 90/396/EWG

☐ 2016/1628/EU

☒ 2006/42/EG
☒ **Annex IV**

Notified Body: SGS Fimko Ltd.

Notified Body No.: 0598

Certificate No.: MD-430 Issue 2

Emission No.:

EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-8:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG
Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =
☐ **Annex V**
☐ **Annex VI**
Notified Body:
Notified Body No.:

